

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

1/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár város Önkormányzata Képviselő-testülete a városi főépítész 2025. évi tevékenységéről szóló beszámolót tudomásul veszi.

Határidő: azonnal
Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

2/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a Kolping Támogató Szolgálat - Sárvár és Kistérsége 2025. évi szakmai munkájáról szóló beszámolót elfogadja.

Határidő: azonnal
Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

3/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a Kolping Oktatási és Szociális Intézményfenntartó Szervezet, mint a Sárvári Kolping Támogató Szolgálat fenntartójával a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény (Szt.) 65/C. §-ában meghatározott támogató szolgáltatás Sárvár város közigazgatási területén történő biztosítására, 2026. január 1. napjától határozatlan időre az Szt. 120. §-a alapján ellátási szerződést köt. A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a melléklettel megegyező tartalmú ellátási szerződés aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

Melléklet a 3/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozathoz
ELLÁTÁSI SZERZŐDÉS

Mely létrejött egyrészről

Sárvár Város Önkormányzata

székhely: 9600 Sárvár, Várkerület utca 2.,
törzskönyvi azonosító szám: 733634
adószám: 15733634-2-18
képviseli: **Kondora István polgármester**
(a továbbiakban: **Önkormányzat**)

másrészről

Kolping Oktatási és Szociális Intézményfenntartó Szervezet

székhely: 1035 Budapest, **Vihar u. 8.**
adószám: 18127296-2-41
képviseli: **Inotay György Főigazgató**
(a továbbiakban: **KOSZISZ**, együttesen **Felek**) között az alábbi tartalommal:

között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

Felek rögzítik, hogy Sárvár város Önkormányzata a támogató szolgáltatást 2007. április 1-jétől a Kolping Oktatási és Szociális Intézményfenntartó Szervezettel (illetve jogelődjével) kötött ellátási szerződés útján biztosította, mely alapján a Szervezet végezte az Önkormányzat számára a Sárvári Támogató Szolgálat működtetését (Kolping Támogató Szolgálat - Sárvár és Kistérsége néven). A Kolping Oktatási és Szociális Intézményfenntartó Szervezet keretei között 2026. január 1. napjától jogfolytonos struktúraváltás történt és létrejött a KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ. A Sárvári Kolping Támogató Szolgálat 2026. január 1. napjától a KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ telephelyeként működik tovább.

- 1) A Felek megállapodnak abban, hogy ellátási szerződést kötnek egymással, amely alapján a KOSZISZ végzi az Önkormányzat számára **a KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központon (továbbiakban: Intézmény)** keresztül a Sárvári Kolping Támogató Szolgálat, mint telephely (cím: 9600 Sárvár, Dózsa György u. 14., képviseli Rábáné Varga Anita) működtetését. Az ellátási szerződés 2026. január 1. napjától határozatlan időre szól.

2) Az Intézmény adatai

Székhely: 2083 Solymár, Széchenyi park 2.

Adószám: 19379733-1-13

Ágazati azonosító: S0557295

Email: solymartsz@szoc.koszisz.hu

Igazgató: Guzsvinecz Roland

Telefon: +36-20-233-3209

Email: guzsvinecz.roland@koszisz.hu

- 3) Az KOSZISZ Sárvár város területén szociális ellátás bentlakás nélkül tevékenységi körbe tartozó támogató szolgálat elnevezésű szolgáltatást működteti. Az KOSZISZ a szolgáltatást Sárváron lakóhellyel (ennek hiányában tartózkodási hellyel) rendelkező

fogyatékkal élő, az ellátásra jogszabályi rendelkezések szerint jogosult személyek részére biztosítja.

- 4) A felek megállapodnak abban, hogy a KOSZISZ az ellátottak után számára járó állami támogatást közvetlenül jogosult igénybe venni. A Felek megállapodnak abban is, hogy a szolgáltatás biztosításáért a KOSZISZ az önkormányzattól semmilyen jogcímen további hozzájárulást nem kérhet, nem kaphat.
- 5) A támogató szolgáltatás esetében a KOSZISZ a szociális törvényben – és egyéb szakmai jogszabályokban – meghatározott térítési díjakat köteles alkalmazni. A térítési díj mérséklése, elengedése az **Intézmény igazgatójának** hatáskörébe tartozik.
- 6) A Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a Sárvári Kolping Támogató Szolgálat számára a városban térítésmentesen másfél helyiségből álló önálló irodahelyiséget (és az ahhoz tartozó mellékhelyiségeket) biztosít a 9600 Sárvár, Dózsa Gy. u. 14. szám alatti épületben azzal, hogy a helyiség fenntartásával összefüggésben felmerülő közüzemi díjak, rezsi költségeket az Intézmény viseli. A helyiségben a Sárvári Kolping Támogató Szolgálat koordinációs munkatársa – külön üzemeltetési megállapodás szerint – tart ügyeletet.
- 7) A **Sárvári Kolping** Támogató Szolgálat működtetéséhez szükséges munkaerőt a KOSZISZ biztosítja. A **telephely** működtetéséhez szükséges költségeket a központi költségvetési finanszírozásból és saját bevételeiből a KOSZISZ fizeti.
- 8) A KOSZISZ kijelenti, hogy tisztában van a szerződésben meghatározott szociális szolgáltatásra vonatkozó külön jogszabályokkal és szakmai követelményekkel, ismeri nyilvántartási kötelezettségeit és azok betartására vonatkozó szabályokat. **Továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy azokat a feladat ellátása során az Intézménnyel betartatja.**
- 9) **KOSZISZ nyilatkozik, hogy a szociális ellátások jogszabályokban meghatározott ellátáshoz kapcsolódó nyilvántartási, adatkezelési és adatvédelmi kötelezettségeket maradéktalanul ismeri és betartja, és kötelezettséget vállal arra, hogy azokat a feladat ellátása során az Intézménnyel betartatja.**
- 10) Szerződészegés esetén az Önkormányzat a jelen ellátási szerződését azonnali hatállyal, írásban közölve, ajánlott levélben felmondhatja. Szerződészegésnek minősül különösképpen a 4. pontban meghatározott díj összegének e szerződésben foglaltakról eltérő felhasználása, továbbá a 3. pontban meghatározott ellátások azonnali és indokolatlan megszüntetése. Szerződészegésből eredő felmondás esetén a szolgáltatás folyamatos biztosítása érdekében az Önkormányzat a KOSZISZ költségére a rendes felmondás idejéig más szolgáltatóval jogosult az ellátásokat elvégeztetni, a KOSZISZ-t egyéb kártérítési kötelezettség nem terheli.
- 11) A szerződést a Felek rendes felmondással 6, azaz hat havi felmondási idővel szüntethetik meg. A felmondást a Feleknek írásban közölve, ajánlott levélben kell egymás székhelyére elküldeni.

- 12) A KOSZISZ az ellátás igénybevételének szabályaihoz kapcsolódó tájékoztatói kötelezettségeit az Önkormányzat hivatalos lapjában teljesíti, valamint az Önkormányzat hirdetőtábláit is használhatja ilyen célokra.
- 13) Az igénybevétel rendje: az igénybevevő kérelmét a **Sárvári Kolping** Támogató Szolgálat **telephelyén** írásban és szóban terjesztheti elő, arról a **telephely** vezetője öt munkanapon belül köteles dönteni. A szolgáltatás tartalmi kérdéseiről az ellátottal írásban kötendő megállapodás készül, amely rendelkezik az ellátás megszüntetésére, megszűnésére vonatkozó mindenkor jogszabályokban előírt feltételekről is.
- 14) Az ellátottak panaszait a **Sárvári Kolping** Támogató Szolgálat **telephely** vezetőjénél írásban érvényesíthetik. A panaszok beérkezését követő 3, azaz három napon belül a vezetőnek ki kell vizsgálatnia a panaszokat és intézkednie kell az esetleges hiányosságok megszüntetése felől. A panaszokról a **telephely** vezetője havonta összesítést készít és tájékoztatja erről az Önkormányzatot. Az ellátottjogi képviselő nevét, címét és elérhetőségét a **telephelyen** jól látható helyen ki kell függeszteni.
- 15) A KOSZISZ az Önkormányzat részére évente egyszer, tárgyévet követő január 31-ig írásbeli és – szükség szerint – szóbeli beszámolást nyújt.
- 16) A KOSZISZ az Önkormányzat előzetes kérésére információt biztosít – a jelen szerződéssel támogatott ellátások tekintetében – a napi forgalmi adatairól, a havi összesített forgalmi adatairól, valamint az OSAP rendszer számára nyújtott adatlapokról. A jogszabályokban előírt adatszolgáltatási kötelezettség a **KOSZISZ-t** terheli.
- 17) Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen szerződésből folyó kötelezettségeik teljesítése során kapcsolattartóik útján folyamatosan együttműködnek és egymást kölcsönösen tájékoztatják a szerződés teljesítésével, módosításával kapcsolatos minden lényeges körülményről.
Önkormányzat kapcsolattartója: Kondora István polgármester, telefon: 0695/523-100, email: polgarmester@sarvar.hu
Intézmény kapcsolattartója: Guzsvinecz Roland, igazgató, telefon: +36-20-233-3209, Email: guzsvinecz.roland@koszisz.hu
- 18) Szerződő Felek jelen ellátási szerződést közös megegyezéssel írásban módosíthatják. A szerződés módosítást bármelyik fél – a módosítás tervezett hatályba lépését megelőző – 30 napos határidővel, a módosítandó szöveg és a módosítás indokának pontos megjelölésével, a másik félhez intézett, írásbeli, tértivevényes megkereséssel kezdeményezheti.
- 19) A KOSZISZ a 5. pontban meghatározott díjat kizárólag a 3. pontban meghatározott feladatok megvalósítására használhatja fel.
- 20) A KOSZISZ a szerződés szerinti formákra fordított kiadásait az egyéb pénzeszközektől elkülönítetten köteles nyilvántartani.
- 21) Sárvár város Önkormányzat Képviselő-testülete az ellátási szerződést a számú határozatával hagyta jóvá, és a korábbi

207/2015. (XII. 17.) számú képviselő-testületi határozattal jóváhagyott megállapodás helyébe lép.

A Felek megállapodnak egymással abban, hogy vitáikat először békés úton, tárgyalással kívánják rendezni, esetleges jogvitáik esetére értékhatártól függetlenül kikötik a Fővárosi Törvényszék kizárólagos illetékességét.

Sárvár, 2026. január ...

Budapest, 2026. január ...

Kondora István
Polgármester
Sárvár város Önkormányzata
képviselésében

Inotay György
Főigazgató
Kolping Oktatási és Szociális
Intézményfenntartó Szervezet
képviselésében

Ellenjegyeztem:

Dr. Szijártó Valéria
jegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

4/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a Sárvár Város Önkormányzata és a Kolping Oktatási és Szociális Intézményfenntartó Szervezet között az ellátási szerződés 5.) pontja alapján létrejött megállapodást a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint módosítja, és felhatalmazza a Polgármestert a megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal
Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címetes főjegyző

Melléklet a 4/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozathoz
MEGÁLLAPODÁS

1. számú módosítás

(tervezet)

Mely létrejött egyrészről

Sárvár Város Önkormányzata

székhely: 9600 Sárvár, Várkerület utca 2.,
törzskönyvi azonosító szám: 733634
adószám: 15733634-2-18
képviseli: **Kondora István polgármester**
(a továbbiakban: **Önkormányzat**)

másrészről

KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ

székhely: 2083 Solymár, Széchenyi park 2.
adószám: 19379733-1-33
képviseli: **Guzsvinecz Roland Tibor igazgató**
(a továbbiakban: **Szolgáltató**, együttesen **Felek**) között az alábbi tartalommal:

Felek rögzítik, hogy Sárvár Város Önkormányzata és a Kolping Oktatási és Szociális Intézményfenntartó Szervezet (a továbbiakban: KOSZISZ), mint a Kolping Támogató Szolgálat Sárvár fenntartója a 207/2015. (XII.17.) számú képviselő-testületi határozat alapján 2016. január 1-től határozatlan időre ellátási szerződést kötött. A szerződés 5.) pontja értelmében a felek megállapodtak abban, hogy az önkormányzat a Támogató Szolgálat számára térítésmentesen másfél helyiségből álló önálló irodahelyiséget (hozzá tartozó mellékhelyiséggel együtt) biztosít a Sárvár, Dózsa Gy. u. 14. szám alatti épületben azzal, hogy a helyiség fenntartásával összefüggésben felmerülő közüzemi díjakat a KOSZISZ viseli. A KOSZISZ keretei között 2026. január 1. napjától jogfolytonos struktúraváltás történt és létrejött a KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ. A Sárvári Kolping Támogató Szolgálat 2026. január 1. napjától a KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ telephelyeként működik tovább.

A felek a 2017. január 30-án kötött megállapodást közös megegyezéssel az alábbiak szerint módosítják:

1. A Szerződés úgy módosul, hogy az 1.) és 17.) pontokban a „KOSZISZ” szöveg helyébe „KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ” szöveg lép.

2. A Szerződés úgy módosul, hogy az 1.) pontban a „Kolping Támogató Szolgálat Sárvár” szöveg helyébe „Sárvári Kolping Támogató Szolgálat” szöveg lép.

3. A Szerződés úgy módosul, hogy az 9.) - 12.) pontokban a „(Támogató Szolgálat)” szöveg helyébe „KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ” szöveg lép.

4. Jelen módosítás 2026. január 1-én lép hatályba, a szerződés többi része változatlan tartalommal hatályban marad.

5. Felek kijelentik, hogy jelen szerződés módosításában foglaltakat elolvasták és azt, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írták alá.

6. Jelen ellátási szerződés módosítása 4 eredeti példányban készült, melyből 2 példány az **Önkormányzatot**, 2 példány a **Szolgáltatót** illeti meg. A Képviselő-testület az ellátási szerződés módosítását a/2026. (I. ...) képviselő-testületi határozatával hagyta jóvá.

Sárvár,

Solymár,

.....

Sárvár Város Önkormányzata
képviselésében
Kondora István
polgármester

.....

KOSZISZ Franciscus Alapszolgáltatási Központ
képviselésében
Guzsvinecz Roland Tibor
igazgató

Ellenjegyzés:

.....

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

5/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény 54. § (1) bekezdésének h) pontja, valamint 50. § (2) bekezdése alapján a Nádasy Kulturális Központ 2025. évi munkájáról szóló szakmai beszámolót jóváhagyja.

Határidő: azonnal
Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

6/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény 54. § (1) bekezdésének h) pontja, 50. § (2) bekezdése és a 78/I § (4) bekezdés b) pontja alapján a Nadasdy Kulturális Központ 2026. évi munkatervét, valamint a 20/2018. (VII. 9.) EMMI rendelet 3. § (1) bekezdése szerint a munkaterv részét képező közművelődési szolgáltatási tervet a melléklettel egyező tartalommal jóváhagyja.

Határidő: 2026. december 31-ig folyamatos

Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

Nádasdy Ferenc Múzeum, Művelődési Központ és Könyvtár

2026. ÉVI MUNKATERV

TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS	2
I. SZERVEZETI KÉRDÉSEK.....	3
II. SZAKMAI MŰKÖDÉS – MÚZEUMI SZAKTERÜLET	3
III. SZAKMAI MŰKÖDÉS – KÖZMŰVELŐDÉSI TERÜLET	12
IV. SZAKMAI MŰKÖDÉS – KÖNYVTÁRI TERÜLET	17

BEVEZETÉS

A Nádasdy Ferenc Múzeum, Művelődési Központ és Könyvtár (röviden Nádasdy Kulturális Központ) a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi törvény értelmében az intézmény munkáját éves munkaterv alapján végzi.

A Nádasdy Kulturális Központ 2026. évi munkaterve olyan intézményi működést céloz, amely képes a mára jellemző gyors, nehezen kiszámítható, komplex és több értelmezést kínáló környezetben is stabil, megbízható és ugyanakkor rugalmas kulturális szolgáltatást nyújtani Sárvár és térsége számára. A terv kiindulópontja, hogy az egymást követő és folyamatosan velünk lévő bizonytalansági tényezők együttese nem egyszeri és nem egyszerű „zavaró tényező”, hanem tartós keret, amelyhez az intézménynek stratégiával, partnerségekkel és szervezeti kultúrával kell alkalmazkodnia.

A munkaterv arról az általánosan elfogadott, tudományosan megfogható megállapításra épül, jelenleg a változások gyorsak, sokrétűek és egyszerre több fronton jelentkeznek (technológia, gazdaság, társadalom, klíma, geopolitika). A „régirutinok” már nem megfelelőek minden esetben és ezért a jövőorientált gondolkodás, a forgatókönyv-alapú tervezés és a folyamatos elemzés az irányítás alapelve. A digitalizációt, a mesterséges intelligencia jelenlétét, életünket át-szövő realitást nem elsősorban technikai kérdésként, hanem az életmódot, munkát, tanulást és közösségi kapcsolatokat átalakító, átfogó társadalmi jelenségként kezeli az intézmény.

A 2026. év munkatervének intézményi alapelvei

A 2026. évi munkaterv a külső gyors és sokszor véletlenszerű, nem pontosan tervezhető változásokra figyelemmel a következő irányítási alapelvekre épül, melyek minden szakmai területre (múzeum, közművelődés, könyvtár) érvényesek:

- Költséghatékonyság és erőforrás-tudatosság: a programok, kiállítások, fejlesztések tervezésekor kiemelt szempont a fenntartható működés, a működési költségek kontrollja és az energiahatékonyság.
- Külső partnerek bevonása: a városi intézményekkel, civil szervezetekkel, turisztikai és gazdasági szereplőkkel való együttműködés nem kiegészítő elem, hanem a mindennapi hatékony működés és a fejlődés kulcsa.
- Teljesítményorientált, csapatalapú szervezeti kultúra: a munkaterv számol azzal, hogy az intézményi siker a munkatársak motivációján, képzésén, bevonásán és a rendszeres belső egyeztetéseken múlik.
- Gyors reagálás és folyamatos elemzés: a vezetés vállalja, hogy a külső és belső adatok alapján rendszeresen felülvizsgálja a prioritásokat, és szükség esetén menet közben módosítja a programok ütemezését, vállalva az áttervezést is.
- Esélyteremtés és helyi identitás erősítése: a kulturális javakhoz való hozzáférés bővítése, a társadalmi csoportok bevonása, valamint Sárvár identitáselemeinek (pl. vár, kulturális hagyományok, várostörténet) tudatos ápolása horizontális cél.

I. SZERVEZETI KÉRDÉSEK

A Nádasy Kulturális Központ Szervezeti és Működési Szabályzata meghatározta az intézmény szervezeti rendjét.

	2025. tény	2026. terv
Engedélyezett összlétszám (fő, töredék is lehet)	29	29
Ebből magasabb vezető vagy vezető (fő, töredék is lehet)	3	3
Ebből szakmai munkakörben foglalkoztatottak (fő, töredék is lehet)	11	11
Ebből nem szakmai munkakörben foglalkoztatottak (fő, töredék is lehet)	15	15

Az intézmény költségvetésének felépítését az az alapelv határozza meg, mely szerint a kifizetések sorrendje az alábbi rend szerint történik: elsőként teljesítendő a bérjellegű juttatások és járulékok, ezt követi az alapszolgáltatásokhoz (közművek, adatátviteli és egyéb szolgáltatások, alapkarbantartások) kapcsolódó számlák kiegyenlítése, végül ezután kerülhet sor a szakmai feladatok finanszírozására.

II. SZAKMAI MŰKÖDÉS – MÚZEUMI SZAKTERÜLET

1) Intézményi terek / épületek tervezett infrastrukturális fejlesztései

A múzeum területén 2026-ban ősszel tervezzük a fogadótér és a hozzá kapcsolódó lépcsőház tisztító festését.

2) Gyűjteménygondozás és feldolgozás

A gyűjtemény gyarapodásának forrása elsősorban a korábbi években nem beletárolt műtárgyak, és pályázati lehetőségek kihasználása, fenntartói támogatás, saját bevétel.

	2025. tény	2026. terv
Gyarapodási naplóba vett tárgyak száma (tétel, db, példány stb.)	18 tétel	lehetőség szerint
Szakelettárkönyvbe vett tárgyak száma (tétel, db, példány stb.)	1215 db	300 db
Tisztított, konzervált tárgyak száma (tétel, db, példány stb.)	228 db	150 db
Restaurált tárgyak száma (tétel, db, példány stb.)	4 db	2 db

A könyvtár fejlesztése szintén folytatódik a gyűjteményi anyag feldolgozásához szükséges szakirodalom, valamint általános muzeológiai irodalom beszerzésével. A célok megvalósítása érdekében

- folyóiratok előfizetése (várható 27 cím),

- könyvvásárlás (várható 200 darab).

Gyarapodás és arányainak tervezése

A gyűjteménygyarapítás elsődleges célja továbbra is Sárvárhoz, illetve a huszárság történetéhez köthető tárgyak, dokumentumok és vizuális források tervszerű gyűjtése. A muzeológusok feladata, hogy folyamatos szakmai kapcsolatot tartsanak magángyűjtőkkel, figyeljék a műtárgypiac kínálatát, és a gyarapítás szempontjából releváns darabokra javaslatot tegyenek.

A gyarapodás arányainak előzetes tervezését megnehezíti, hogy a tervezési időszakban nem látható előre, milyen forrásból, minőségben és mennyiségben bukkannak fel a gyűjtőkörbe illeszkedő műtárgyak. A gyarapítás forrásai több lábon állnak: saját bevételek, pályázati támogatások, ajándékozás, valamint vásárlás, amely önkormányzati támogatásból, működési bevételből vagy szponzorációból valósulhat meg.

Feladat	Felelős	Határidő
Javaslattétel műtárgyak, dokumentumok beszerzésére	muzeológusok	folyamatos
Javaslattétel alapján beszerzés	múzeumvezető	folyamatos

Az éves gyarapodással kapcsolatos nyilvántartási feladatok tervezése

Folytatódik a Fényképtár felvételeinek rögzítése.

Feladat	Felelős	Határidő
Fényképtár felvételeinek szkennelése	gyűjteménykezelő	folyamatos
Digitális adatbázis munkálatai	múzeumvezető	folyamatos

Gyűjteményi rend és raktári helyzet értékelése, raktárrendezéssel kapcsolatos 2026. évben elvégzett feladatok

A múzeum szakmuzeológusai 2026-ban is folytatják a beszerzett, műtárgybarát tárolóeszközök raktári elhelyezését, a kapcsolódó nyilvántartási feladatokkal együtt. A munkafolyamat szerves része a kézbe vett műtárgyak revíziója, amelynek során sor kerül az egyes darabok állapotának megfigyelésére, szükség esetén pedig a megfelelő beavatkozások kezdeményezésére.

A tervezett tevékenység elsősorban néprajzi gyűjtemény anyagát érinti, amelyek állagvédelme szempontjából kiemelt jelentőségű az új tárolási környezet kialakítása.

Feladat	Felelős	Határidő
Raktárrendezés, műtárgyak rendezése, tisztítása, revíziója – néprajz	szakmuzeológus, műtárgyvédelmi referens	2026. november 30.

Megelőző műtárgyvédellel kapcsolatos 2026. évi feladatok

A műtárgykörnyezet folyamatos monitorozása során a szakmuzeológusok a klimatikus és egyéb környezeti paraméterek megfigyelését, az ezekre vonatkozó adatok rendszeres lejegy-

zését és szakszerű archiválását végzik. Az így felépülő adatsor alapot ad az esetleges állagvédelmi beavatkozások megtervezéséhez és a raktári, kiállítási környezet hosszú távú optimalizálásához.

A 2026. évben kiemelt feladat a gyűjtemény szakmai munkájához kapcsolódó pályázati lehetőségek folyamatos figyelemmel kísérése, különös tekintettel a gyűjteménygyarapítás, a restaurálás, a raktárfejlesztés és a digitalizálás támogatására.

2026-ban pályázati forrásból a múzeum a Fotógyűjtemény és a Helytörténeti gyűjtemény dokumentumainak műtárgybarát tárolásához tárolóegységeket szerez be, amivel a történeti dokumentum hosszú távú megőrzését kívánja biztosítani.

Feladat	Felelős	Határidő
Pályázat figyelés a műtárgyvédelem területén	szakmuzeológusok	folyamatos
Műtárgyvédelmi eszközök és anyagok beszerzése	szakmuzeológusok	folyamatos, illetve sikeres pályázat esetén nagyobb beruházás
Műtárgytároló egységek beszerzése (fotó boríték, Savmentes levéltári doboz, pH-semleges pufferpapír, savmentes kartonlapok)	szakmuzeológusok	2026. május 31.

Digitalizálás, virtuális hozzáférhetőség, kutathatóság

a) A digitalizálás helyzete

A Nádasdy Ferenc Múzeum kiemelt feladatának tekinti gyűjteményeinek digitalizálását, amely nemcsak a Fényképtárban őrzött felvételek, valamint a műtárgyak és dokumentumok szkennelését foglalja magában, hanem a hozzájuk kapcsolódó leíró és nyilvántartási adatok következetes digitális rögzítését is. A cél a gyűjtemény strukturált, kereshető és hosszú távon fenntartható digitális reprezentációjának kialakítása.

b) Kutatószolgálat

A Nádasdy Ferenc Múzeum kutatószolgálatot tart fenn, amely a gyűjtemények ellenőrzött, kutatási célú használatát teszi lehetővé előzetes egyeztetés alapján. A kutatás rendjét és feltételeit a múzeum kutatási szabályzata rögzíti, amely a múzeum honlapjáról érhető el (nadasdymuzeum.hu/kutatas.php?tart=7).

c) Múzeumi könyvtár

A Nádasdy Ferenc Múzeum könyvtára belső szakmai könyvtárként működik, elsődleges feladata a múzeum munkatársainak kutatási, feldolgozási és kiállításrendezési munkájá-

nak támogatása. A könyvtár nem nyilvános, állománya elsősorban helytörténeti, művészettörténeti, muzeológiai és kapcsolódó segédtudományi szakirodalomból áll.

3. Tudományos kutatás, ismeretterjesztés

Tudományos munka mutatói	2025. tény		2026. terv	
Tudományos munkatársak száma (fő)	3		3	
A tudományos munkatársak által kivett összes kutatónap száma (nap)	5			
A múzeum által kiadott önálló tudományos-muzeológiai kiadványok száma (monográfia, tanulmánykötet, folyóirat, kiállítási- és gyűjteményi katalógus, évkönyv) (db) (magyar idegen nyelven)	1		2	
A munkatársak által írt múzeumi kiadványban megjelent tudományos tanulmányok, közlemények, cikkek száma (db) (magyar idegen nyelven)	2		3	
A munkatársak által írt egyéb tudományos kiadványban megjelent tudományos tanulmányok, közlemények, cikkek száma (db) (magyar idegen nyelven)	2		3	
A munkatársak által tartott tudományos vagy ismeretterjesztő előadások száma (db) (ittthon külföldön)	6		5	
A múzeum által megjelentetett ismeretterjesztő, pedagógiai kiadványok száma (db) (magyar idegen nyelven)				
A munkatársak által saját múzeumi vagy egyéb kiadványban megjelentetett ismeretterjesztő írások (magyar idegen nyelven) (a honlapokon megjelentek is ide számítva)	41		30	

A múzeum által tervezett és kiadott önálló tudományos-muzeológiai kiadványok. A kiadványok megjelenése függ a pályázati lehetőségektől, melyhez a szükséges önerőt az intézmény biztosítja.

- Hegedűs Elemér: Mesélő tárgyak. Tanulmányok a sárvári Huszár Gyűjteményben őrzött emlékekről
- Takács Zoltán Bálint: Huszár Károly szerepei. Kiállításvezető
- Takács Reichardt Gabriella: Munkácsy Mihály két gyermekportréja. Kiállításvezető.
- Szibler Gábor: Sárvári fényképészek. A Nadasdy Ferenc Múzeum Gyűjteményei 1.
- Takács-Reichardt Gabriella – Takács Zoltán Bálint: A Sárvári Dalos Egyesület. A Nadasdy Ferenc Múzeum Gyűjteményei 2.

Az ismeretterjesztés legfontosabb és egyben legköltséghatékonyabb terepe az online jelenlét, amelyben a Nádasdy Ferenc Múzeum több, tematikusan elkülönülő, mégis egymásra épülő honlappal vesz részt. A négy oldal együtt a helytörténeti, hadtörténeti és közművelődési tartalmak széles körű, közösségi alapú hozzáférését biztosítja. nadasdymuzeum+2

Nádasdy Ferenc Múzeum – intézményi honlap

A nadasdymuzeum.hu a múzeum hivatalos honlapja, amely az állandó és időszaki kiállításokat, a Nádasdy-vár tereit, a látogatási információkat, híreket és programokat mutatja be. Kiemelt szerepet kap rajta a huszártörténeti kiállítás, a város történetét bemutató tárlatok és a díszterem, így ez az oldal a sárvári múzeum teljes arculatának elsődleges online felülete.

Sárvár Anno – helytörténeti fotóadatbázis

A sarvaranno.hu egy interaktív helytörténeti fotógyűjtemény, amelynek célja Sárvár múltjának közösségi építése a fennmaradt fényképfelvételek gyűjtésén és feldolgozásán keresztül. A felhasználók saját képeket tölthetnek fel, adatokat pontosíthatnak, hozzászólásokat írhatnak, így a honlap egyszerre digitális archívum és közösségi emlékeztetőplatform.

huszarok.nadasdymuzeum.hu – tematikus huszárportál

A huszarok.nadasdymuzeum.hu a Nádasdy-huszárok és általában a huszárság történetére fókuszáló tematikus felület, amely a kiállításon túlmutató, részletes hadtörténeti és életrajzi tartalmakat, adatbázisokat tesz elérhetővé. Az oldal célja, hogy szakmai és laikus közönség számára egyaránt kutatható módon mutassa be a „legmagyarabb” fegyvernem múltját.

huszarmuzeum.hu – a múzeum huszárkiállításának honlapja

A huszarmuzeum.hu a sárvári huszárkiállítás önálló, márkanév-szerű online felülete, amely a kiállítás koncepcióját, tartalmi egységeit, valamint kiegészítő történeti anyagokat foglal össze. A honlap erősíti a huszármúzeum önálló láthatóságát a turisztikai és kulturális térben, és belépési pontot kínál a huszártörténeti honlapok és a fő múzeumi oldal irányába is.

4) Kiállítási tevékenység

A Nádasdy Ferenc Múzeum 2026-ban a jogszabályi minimumot jelentősen meghaladó nyitvatartással, valamint markáns, történeti profilú állandó kiállításokkal és egy erős időszaki tárlattal várja vendégeit, amire önálló kommunikációs kampány is épül. Az online és offline marketingeszközök összehangolásával a látogatószám növelése reális, különösen az ismeretlen Munkácsy-képek bemutatására alapozva.

Nyitvatartás és látogatószám-stratégia

- A múzeum nyitvatartása: keddtől vasárnapig 9–17 óra között, ami 308 nyitvatartási napot és 2464 nyitvatartási órát jelent (a 376/2017. (XII. 11.) Korm. rendelet szerinti 260 nap/1560 óra minimum felett).
- 2026-ban a múzeum nyitva tart többek között március 15-én, húsvétkor, május 1-jén,

pünkösdvasárnap, augusztus 20-án és október 23-án, ami erősíti az ünnepnapokhoz kötött kulturális jelenlétet.

- A látogatószám növelésének fő eszközei: saját honlaprendszer és közösségi média, új videók, figyelemfelkeltő írások, fotók, valamint egy új, offline szórólap a Nádasdy Kulturális Központ részéről.
- Kiemelt figyelmet kap az ismeretlen Munkácsy-képek kiállításához kapcsolódó kommunikációs kampány, amely a sajtó, az online felületek és a helyi-regionális partnerek bevonásával külön „zászlóshajó” eseményként jelenhet meg.

Állandó kiállítások – rövid bemutatások

- *Mi vagyunk a huszárok!* (történeti) A kiállítás a Nádasdy-huszárok történetén keresztül mutatja be a „legmagyarabb” fegyvernem több évszázados múltját, a fegyverzet, az egyenruhák és a mindennapi huszárélet tárgyi emlékein át. A tárlat Európa egyik egyedülálló huszárképzésének, amely egyszerre hadtörténeti és identitásképző élményt nyújt.
- *Iparművészeti kiállítás (művészettörténeti).* A vár szalonjainak berendezései az évszázadok bútorművészetét, az asztali kultúrát és a reprezentáció tárgyi világát mutatják be. A Wittelsbach-hagyaték ezüst étkészletei, porcelánjai és dísz tárgyai a főúri életmód esztétikájába engednek bepillantást.
- *Carta Hungarica.* A Nádasdy Ferenc Múzeum térképgyűjteménye. A kiállítás a XVI–XVIII. századi Magyarország-térképek segítségével mutatja be a Kárpát-medence ábrázolásának változásait és a kartográfia fejlődését. A Gróf László által adományozott gyűjtemény nemcsak történeti forrás, hanem magas színvonalú grafikai és nyomdászati teljesítmények együttese is.
- *Sárvár személyesen* (történeti). A tárlat Sárvár helytörténetét, a város mindennapjait, intézményeit és lakóit mutatja be különböző korszakok tárgyain, fotóin és dokumentumain keresztül. A kiállítás személyes történeteken és lokális emlékezeteken keresztül teremt kapcsolatot a helyi közönséggel.
- *A bajor örökség.* A Wittelsbachok hagyatéka Sárváron (történeti, művészettörténeti). A kiállítás a bajor Wittelsbach-dinasztia sárvári jelenlétét és kulturális örökségét mutatja be, eredeti tárgyak, fényképek és dokumentumok segítségével. A tárlat királyi reprezentációt, családtörténetet és helytörténetet kapcsol össze, külön hangsúlyozva Sárvár XX. századi fordulópontjait.

Időszaki kiállítás

- Két ismeretlen ismerős. Munkácsy Mihály két gyermekportréja (2026. december 31-ig) Az időszaki kiállítás két eddig ismeretlen Munkácsy-gyermekportré köré épül, lehetőséget adva a művek stiláris, ikonográfiai és recepciótörténeti vizsgálatára. A tárlat jól kapcsolható családi programokhoz, művészeti neveléshez és országos médiakampányhoz, így kiemelt látogatottsági potenciállal bír.

Profil-tisztaság, narratíva és szinergiák

A múzeum kiállítási struktúrája három, egymást kiegészítő pillérre épül: a huszártörténeti profilra (*Mi vagyunk a huszárok!*), a helytörténeti fókuszra (*Sárvár személyesen, Sárvár Anno*),

valamint a főúri–bajor örökség bemutatására (iparművészet, Wittelsbach-hagyaték). Ez a három pillérre épülő kiállítási koncepció világosan megmutatja, hogyan kapcsolódik össze a nemzeti hadtörténet, a lokális identitás és az európai arisztokrata örökség Sárváron.

Az állandó kiállítások, a programok és az online tartalmak mind ezt a három pillért erősítik.

Az időszaki és állandó kiállítások szinergiája

A Két ismeretlen ismerős. Munkácsy Mihály két gyermekportréja időszaki kiállítás jó alkalom arra, hogy a múzeum a Munkácsy-név országos ismertségét a saját állandó kiállításai felé irányítsa. A tárlathoz 2026-ban tematikus tárlatvezetések, családi napok és iskolai foglalkozások kapcsolódnak, amelyek célja a látogatók figyelmének ráirányítása az iparművészeti enteriőrökre és a díszterem művészeti örökségére.

Nyitvatartás mint minőségi mutató

A muzeális intézmény 308 nyitvatartási nappal és 2464 nyitvatartási órával a jogszabályban előírt minimumot jelentősen meghaladja, ami a hazai viszonyok között erős minőségi jelzés. A múzeum tudatosan vállalja a magasabb nyitvatartási terhelést a látogatói elérhetőség és a turisztikai együttműködések érdekében.

A múzeum ünnepnapokon – március 15., húsvét, május 1., pünkösd, augusztus 20., október 23. – is nyitva tar, illetve programot is kínál, amivel egyaránt kapcsolódik a városi és országos megemlékezésekhez. Az intézmény nemcsak „nyitva van”, hanem kulcsszereplője a nemzeti és helyi ünnepek kulturális kereteinek, őrzője és alakítója a városi identitásnak.

Online–offline integráció

A múzeum kommunikációja négy, egymásra épülő online felületre és a közösségi médiára támaszkodik: a fő honlapra, a Sárvár Anno fotóarchívumra, valamint a huszártörténeti portálokra. A kommunikációs csatornák lehetőséget adnak arra, hogy közelebb hozza a potenciális látogatókhoz a kiállításokat, illetve az intézményt. 2026-ban többek között havi tematikus posztsorozat a kiállítások tárgyairól, Sárvár személyesen minitörténetek a Sárvár Anno fotóira építve.

Az offline térben megjelenő új szórólap a Nadasdy Kulturális Központ kiadványaként a múzeumot is hangsúlyosan reklámozza. A szórólap az online jelenlét fizikai kiterjesztése (pl. QR-kódok).

Látogatottság

Mutatók	2025. tény (fő)	2026. terv (fő)
Összes látogatószám	31429	31-32 ezer fő
- ebből teljes árú jegyet vásárló	10121	
- kedvezményes árat fizető	10104	
- ingyenes	9505	
Diák	2863	
Külföldi látogatók (becsült százalékos érték)	15	

A 2021–2025-ös adatok és a turizmus jelenlegi trendjei alapján 2026-ra egy 31 000–32 000 fős összlátogatószám tűnik reálisnak. A szinten maradást, feltehető enyhe növekedést az országos és nemzetközi turisztikai élénkülés, a Bük–Sárvár térség jó teljesítménye és a Munkácsy-kiállítás „zászlóshajó” szerepe indokolja.

6) Közművelődési tevékenység szervezése

Mutatók	2025. tény		2026. terv	
	Tárlatvezetések száma (alkalom) látogatószám (fő)	128	2902	igény szerint
Ebből szakvezetések száma (alkalom)	16		igény szerint	
Ebből tanulmánytári/látványtári vezetések száma (alkalom) látogatószám (fő)	-	-	igény szerint	igény szerint
Ebből szolgáltatással (rendezvényekkel) egybekötött vezetések száma (alkalom fő)	34	157	igény szerint	
Ebből idegen nyelvű vezetések száma (alkalom fő)	18	324	igény szerint	
Múzeumpedagógiai foglalkozások száma (alkalom) látogatószám (fő)	85	1972	igény szerint	igény szerint
Diákok részére tartott egyéb rendezvények száma (alkalom) látogatószám (fő)	10	238	igény szerint	igény szerint
Egyéb közművelődési rendezvények száma (alkalom) látogatószám (fő)	15	1650	igény szerint	igény szerint

A sárvári múzeum közművelődési programjai jól körülírható, részben átfedő fő célcsoport köré szerveződnek.

Gyermekek és iskolai csoportok

Óvodás, általános és középiskolás csoportok, akik tananyaghoz kapcsolódó múzeumpedagógiai foglalkozásokon, tematikus napokon, táborokon vesznek részt.

A múzeum számukra elsősorban iskolán kívüli tanulási helyszín, ahol élményalapú ismeretszerzés, kompetenciafejlesztés és közösségi élmény egyszerre valósul meg.

Tervezett programok

- Sárvár személyesen – projekt hét helyi iskoláknak. *Sárvár személyesen* állandó kiállítás, Sárvár Anno fotóarchívum. Helytörténeti projekt: a sarvaranno.hu linkei alapján városi séták, régi fotók újrafotózása, interjúk az útvonalon (pl. nagyszülőkkal, rokonokkal, ismerősökkel). A dokumentáció kiállítása az aulában. Projekt megvalósítása 2026. április. Kiállításnyitás: 2026. június eleje.

- Huszáradadémia – iskolai projektnap. A *Mi vagyunk a huszárok!* állandó kiállítás-hoz kapcsolódva iskoláknak szervezett projektnap, fegyverbemutatóval, egyenruha-próbával, feladatlapos tárlatvezetéssel. (2026. ősz)
- Térképek nyomában – történelmi földrajz a múzeumban. *Carta Hungarica* térképkiállítás kapcsán földrajz-történelem integrált foglalkozás a 7-12. évfolyamosok számára. Múzeumpedagógiai foglalkozás kidolgozása. Bevezetés 2026. szeptemberétől.

Családok és többgenerációs közönség

Kisgyermekes családok, nagyszülő–unoka párosok, akik családi napokra, ünnepköri rendezvényekre, kézműves és játszóházi programokra érkeznek.

Számukra a múzeum elsősorban szabadidős tér, ahol a közös élmény, a játék és az interaktív tevékenység fontosabb, mint a klasszikus kiállításnézés.

Tervezett programok

- Hímes fiúk – Hímes lányok – családi húsvét a várban. A húsvéti program (2026. április 5.) a múzeumban is.
- Családi Munkácsy-nap – gyerekportrék nyomában. Kapcsolódás: *Két ismeretlen ismerős*. Munkácsy Mihály két gyermekportréja (időszaki kiállítás). 2026. május 23. szombat: családi tárlatvezetés, portrérajz-foglalkozás, családi selfie a díszteremben játék, szabaduló múzeumjáték.
- Mesék a várból – Népmese napja családoknak. Népmese világnapja, népmesemaraton (2026. szeptember 27.) múzeumi programjai: mesés tárlatvezetés a huszárképző kiállításon (huszárlegendák), kreatív meserajzolás, „családi meseíró workshop”.

Helyi lakosság és civil közösségek

Klubok, civil egyesületek, akik klubfoglalkozásokat, előadásokat, találkozót tartanak a múzeumban.

Számukra a múzeum közösségi tér, ahol identitásépítés, emlékezetmunka és közösségi tanulás zajlik, gyakran társadalmiasított formában.

Kulturális turisták és tematikus érdeklődők

Belföldi és külföldi látogatók, akik városnézés, fűrdőlátogatás, fesztivál vagy tematikus út részeként keresik fel a múzeumot.

Közülük kiemelhetők a speciális érdeklődésű csoportok (pl. hadtörténet, iparművészet, helytörténet, nemzetiségi kultúrák iránt érdeklődők), akik mélyebb tartalmakra, tematikus tárlatvezetésekre fogékonyak.

Tematikus tárlatvezetések

- Fehér arany, színes történetek. (2026. január 25.) (A program alapján múzeumpedagógia foglalkozás is készül.)
- Huszárlegendák (2026. március)
- Bajorok a várban vannak (2026. május)

- Munkácsy Mihály is volt gyerek (2026. június) (A program tematikája egyben választható tárlatvezetési témának is.)
- Minden négyzetcentiméteren freskó (2026. szeptember) (A program alapján múzeumpedagógia foglalkozás is készül.)
- Mit lehet itt csinálni? Őszi mindennapok a régi vidéken (2026. november)

Tanárok, szakemberek és élethosszig tanulók

Pedagógusok, muzeológusok, kulturális szakemberek, akik szakmai napokon, továbbképzéseken, konferenciákon, workshopokon vesznek részt.

Felnőtt, „élethosszig tanuló” közönség, amely ismeretterjesztő előadások, kurzusok, tematikus sorozatok révén kapcsolódik a múzeumhoz.

Tervezett programok

- Múzeum mint tanterem – pedagógusnyílt nap. Kapcsolódás: minden kiállítás, különösen a huszár, a helytörténeti, a Carta Hungarica és a Munkácsy. 2026. szeptember eleje – bemutató foglalkozások, módszertani workshop, tanári regisztrációs rendszer indítása (hírlevél, letölthető anyagok).
- Művészet a díszteremben – előadássorozat felnőtteknek. 3–4 estből álló sorozat (pl. tavasz és ősz), művészettörténeti előadások, kiscsoportos dísztermi bejárásal. (tervezés alatt)
- Hadtörténeti szeminárium – a huszárok világa. Magángyűjtők bevonásával fegyvertörténeti, egyenruhatörténeti kiselőadások, bemutatók. (szervezés alatt).

A múzeum folytatja óvodások számára kidolgozott foglalkozási tematikáját, melynek keretében a sárvári óvodák csoportjai a márciusi nemzeti ünnep és az advent idején szervezett programokra érkeznek a múzeumba.

III. SZAKMAI MŰKÖDÉS – KÖZMŰVELŐDÉSI TERÜLET

Készítette Molnár Andrea programigazgató.

A Nádasdy Kulturális Központ Sárvár meghatározó közművelődési intézménye, amely a Nádasdy-vár tereit és infrastruktúráját a város lakói és közösségei számára teszi elérhetővé. Tevékenysége egyszerre jelent programok szervezését, közösségi kezdeményezések szakmai támogatását és a vár mint sokfunkciós kulturális helyszín folyamatos használatban tartását.

Működésünket alapvetően meghatározza a történelmi környezet. Célunk, hogy a Nádasdy-vár egész évben jól azonosítható, sokszínű programhelyszínként legyen jelen Sárvár kulturális életében, a klubfoglalkozásoktól a nagy városi rendezvényekig. A cél megvalósítása érdekében az intézmény képes országos vonzerejű fesztiválok, városi ünnepek és tematikus programnapok megszervezésére és lebonyolítására éppúgy, mint kisebb léptékű közösségi események befogadására.

A Nádasdy Kulturális Központ a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény, valamint Sárvár Város Önkormányzatának a helyi közművelődésről szóló 7/2019. önkormányzati rendelete alapján látja el közművelődési alapfeladatait. A jogszabá-

lyokban meghatározott tevékenységi körök – a művelődő közösségek támogatásától és a közösségi részvétel fejlesztésétől az egész életen át tartó tanulás feltételeinek biztosításán, a hagyományos kulturális értékek átörökítésén, az amatőr művészeti tevékenység és tehetség-gondozás segítségével át a kulturális alapú gazdaságfejlesztésig – keretet adnak a 2026. évi munkatervben részletezett programjainknak.

Kiemelten fontosnak tartjuk, hogy intézményünk a kultúrákövetítésben folyamatosan képes legyen megújulni, reagálni a minket körülvevő világ jelenségeire, és teret adni az új művészeti formáknak. Hiszünk benne, hogy a város lakóinak identitástudata, a gyermek- és ifjúsági közösségek kreativitása, valamint a kultúrához és művészetekhez való viszonyuk meghatározó a jóllét és a szociális intelligencia szempontjából. Célunk, hogy a Nádasy Kulturális Központ ebben a folyamatban integrátorként, alkotó és tanácsadó partnerként, művészeti választékot bemutató, szakmailag felkészült segítőként legyen jelen a város életében.

A közművelődési területet érintő szervezeti feladatok

Intézményi szintű folyamatos feladatok

- a) Az intézmény képzési tervének aktualizálása
- b) Ellenőrzési és értékelési folyamatok vizsgálatára vonatkozó módszertan intézményre igazított kidolgozása, mely megfelel a közművelődési minőségirányítási rendszer szempontjából
- c) A munkavállalói jelenléti ívek, munkanaplók folyamatos vezetése, melyek alapját képezik az éves beszámolók, statisztikák elkészítésének
- d) Munkanaplók folyamatos vezetése az intézményt használó közösségek körében, adatok nyilvántartása, feldolgozása és értékelése az intézmény belső adatrendszerében, illetve azok rendszerezése a szolgáltatási terv szerint
- e) Munkavállalói munkaköri leírások aktualizálása
- f) Közösségekkel kötött együttműködési megállapodások felülvizsgálata.

A terem és területbérleti szerződések tartalmának aktualizálása.

- a) Terembérleti díjemelés a rezsiköltségek emelkedése függvényében
- b) Ha a bérleti díj részvételi díjat szed a programjain, nem jár neki kedvezményes bérleti díj.
- c) A klubok, az intézmény közösségeinek, szakköreinek minden héten egy alkalommal (legalább két óra) tud termet biztosítani a kulturális központ. Több alkalom, óra a szabad helyek függvényében megbeszélés tárgyát képezi.

II. Infrastrukturális feladatok, tárgyi, technikai beszerzések

- a) Egy minimum 10 x 4 méteres rendezvénysátor beszerzése
- b) 20 db sörgarnitúra beszerzése
- c) Vendégszoba felújítása a volt nyomda helyén. Ágyneműk cseréje, takarók, párnák, asztalterítők beszerzése
- d) A gazdasági épület nagyterem épületrész külső vakolatának rendbetétele
- e) Hátsó kapu felújítása
- f) Az aula udvartól felüli átjáró téli fedésének átcserélése

- g) Színpadkorlát felújítása
- h) Bazalt zúzalék a hátsó udvar gödreinek betemetésére
- i) Általános szépítés (figyelemfelhívó táblák készítése, faházikók újra színezése a gyermek-pihenő sarokhoz, óriás sakk, kisebb tereptárgyak melyek otthonosabbá tehetik a vár külső-belső szolgáltatói tereit, babérmeggy bokrok (sövény) a gazdasági udvar mellé)
- j) A gazdasági épület kéményének rendbehozatala
- k) Szerszámkészlet megújítása
- l) Várhíd bejárati padlózatának cseréje, festése
- m) Palotaépület tetejének átnézése, cserepek cseréje, ahol szükséges
- n) Villámhárító vezetékének cseréje a palotaépület északnyugati sarkánál.
- m) További kamerák felszerelése (rózsakert, V. bástya)

TERVEZETT, SZERVEZÉS ALATT ÁLLÓ PROGRAMOK

A Nádasdy Kulturális Központ 2026. évi programkínálata több, egymásra épülő programtípusból áll, amelyek a város lakóinak, a helyi közösségeknek és a Sárvárra érkező látogatóknak egyaránt kínálnak bekapcsolódási lehetőséget. A Nádasdy-vár tereiben zajló események a közösségi részvétel erősítését, az egész életen át tartó tanulás támogatását, a hagyományos kulturális értékek átörökítését és a kortárs művészeti törekvések bemutatását szolgálják.

Érzékenyítő programok előadókval, társulatokkal és művészeti alkotásokkal segítik a résztvevőket eligazodni a minket körülvevő világ jelenségei, a különböző művészeti ágazatok, a környezetvédelem és az alkotási folyamatok kérdéseiben. Szervezett formában iskolai csoportokat fogadunk, számukra színházi, zenei, képzőművészeti, drogprevenációs, környezetvédelmi és tudományos alkalmakat szervezünk.

Családi szórakoztató programok koncertekkel, foglalkozásokkal és előadásokkal várják a különböző generációkat; a programok többnyire egymásra épülnek, és félnapos vagy többnapos formában is megjelennek a Nádasdy-várban. Minden rendezvényhez kapcsolódik legalább egy kísérő foglalkozás, játék vagy látványosság, amely segíti a közös élményteremtést.

Művészetterápiás és pedagógiai programok az általános műveltség, a gondolkodásmód és a különböző kompetenciák fejlesztésének, valamint az ismeretterjesztésnek eszközei, óvodás-kortól az időskorig megszólítva a résztvevőket. A Nádasdy Ferenc Múzeum és a Galeria Arcis különösen alkalmas terek a foglalkozások számára, ahol a gyűjtemények és a kortárs művészet egyaránt inspirációt adnak.

Városi nagyrendezvények külön önkormányzati határozat alapján biztosított költségvetéssel valósulnak meg. 2026-ban ilyen kiemelt alkalmak: Március 15. Nemzeti Ünnepe, Éneklő Ifjúság, Gyereknapi (vár és kertváros), Pütkösdi Várnapok, Szentiván Éj és Múzeumok Éjszakája, Nemzetközi Folklornapok, az Aradi Vértanúk Napja és Október 23.

Színházművészeti és irodalmi programjaink felnőtteknek és gyermekeknek egyaránt szólnak. Ide tartoznak a Színházi esték a várban sorozat, a kamaratermi színházi és irodalmi előadások, a könyvbemutatók és közönségtalálkozók. A programok a város irodalmi, színházi arculatát erősítik, és rendszeresen biztosítanak találkozási pontot az alkotók és a közönség számára.

Fesztiválok és ünnepköri rendezvények alkotják az intézmény kulturális évadának gerincét, januártól adventig ívelő, hagyománnyá vált programokkal. Ide kapcsolódik többek között a Tinódi-megemlékezés, az Édes Március 8, a Költészet Napja, az Éneklő Ifjúság, a Hímes fiúk – Hímes lányok húsvéti programjai, az Anyák Napja, a Pütkösdi Várnapok, a Gyereknapi, a Múzeumok Éjszakája és Szentivánéj, a Zenekompót – Zenehét, az Idősek Napja, a Zene Világnapja, a dísztermi komolyzenei koncertek és a Sárvári Advent.

Ismeretterjesztő programok klubok, előadások, vetélkedők és kiállítások formájában jelennek meg, érintve többek között női témákat, pszichológiát, gasztronómiát, az egészséges életmódot, a szülőket foglalkoztató kérdéseket, a baba-mama klubot, helytörténeti témákat.

Szociális szerepvállaláshoz kapcsolódó programok között jótékonyági koncertek és estek szerepelnek, valamint civil közösségek számára nyújtott ingyenes teremszolgáltatás és állandó klubok működésének támogatása. E tevékenységek a helyi hálózatokat erősítik, és hozzájárulnak az intézmény és ezáltal város társadalmi szerepvállalásának érzékenységének növeléséhez.

Klubkoncertekből 2026-ban négyet tervezünk, kettőt tavasszal és kettőt ősszel, lehetőséget adva a könnyűzenei színtér bemutatkozására és a fiatal felnőtt korosztály megszólítására.

Táborok egyhetes turnusok keretében valósulnak meg különböző korosztályú gyermekek számára játszóházi, kézműves, helytörténeti és népművészeti témákban; évente három tábort tervezünk.

Tanfolyamok közül 2026-ban nyelvi, kreatív írás, népmesemondó, kézműves és népi iparművészeti tanfolyamok indulnak, előreláthatóan márciustól. Ezek a képzések az egész életen át tartó tanulás és az alkotó részvétel lehetőségeit bővítik.

Galeria Arcis kortárs művészeti kiállítóhelyként új koncepció mentén működik tovább: elsősorban Vas vármegyéhez kötődő, itt született vagy itt alkotó kortárs művészek kiállításainak ad teret, egy-egy kiállítás 6–8 hetes időtartamban.

Folyosó Galéria a hagyományoknak megfelelően az amatőr művészeti kezdeményezések és iskolai csoportok bemutatkozási helye, tematikája az év folyamán rugalmasan bővíthet a felmerülő igények és együttműködések szerint.

2026. tervezett programjai

2026.01.18	18:00	Magyar Kultúra Napja alkalmából előadás	Párbeszéd sötétben - Csoóri Sándor est Vecsi H. Miklós és barátai előadásában
2026.01.30	13:00	Tinódi Emléknapi	Megemlékezés a Tinódi szobornál
2026.02.10	16:00	Az akasztófa látszik a szemében. Batthyányi tanulmányok	Molnár András könyvének bemutatója
2026.02.15	15:00	Bábműsor gyerekeknek - farsang	Portéka színpad farsangi előadása

2026.02.20	17:00	Takács-Reichardt Gabriella: Munkácsy Mihály gyermekportréi	Díszterem
2026.03.08	09:00-15:00	Édes Március 8	Sütemény és torta vásár, csokoládé workshop
2026.03.15	09:00 - 14:00	Nemzeti Ünnepe	Megemlékezés, huszárképző, kézműves foglalkozás, Pilvax
2026.03.21	18:00	Klubkoncert - Wild Tiger Special Psychobilly & Punk Attack	Rockabilly est a nagyteremben
2026.04.05	09:00 - 13:00	Hímes fiúk - Hímes lányok	Tojásfestés, foglalkozások
2026.04.11	egész nap	Költészet napi program	Felhívás, versolvasás
2026.04.15	16:00	Könyvbemutató: A Nyugat-Dunántúl - Mohács előtt és Mohács után	Díszterem
2026.04.17	17:00	Költészetnapi műsor	Nádasdy Iskola műsora
2026.04.21	10:00	Éneklő ifjúság	Szent László Templom
2026.05.01	9:00	Májusfaállítás	várpark
2026.05.01	18:00	Vármajális	Rockman, B.A.D., koncertek
2026.05.03	14:00-17:00	Anyák Napi foglalkozások	Kézműves délután a várban
2026.05.09	20:00	Kárpátia koncert	szabadtéri koncert
2026.05.11-14.	14:00 - 17:00	Városi Kulturális Seregszemle	vers, próza, mese, zene, dráma, tánc, egyéb
2026.05.16	egész nap	Evangélikus - református ünnepi alkalom	váruddvar
2026.05. 24.-25.		Pünkösdi várnapok	Könnyűzene, folklór, játékok
2026.05.25	10:00 - 12:00	Kulturális Gála	váruddvar
2025.05.29		Gyermekszínház	szabadtéri
2026.05.31	17:00	Gyereknapi	vár, kertváros
2026.06.05-06.		Mazsorett Fesztivál	
2026.06.13	21:00	Ossián koncert	váruddvar
2026.06.20	16:00	Szent Iván Éj és Múzeumok Éjszakája	múzeum, vár területe
2026.06.26	20:00	Színházi Esték a várban	
2026.07.03.-05.		Sörexpressz	
2026.07.06.-10.	napközis	Kisiskolás tábor	kisiskolások élményprogramjai, kulturális kirándulások
2026.07.17-19		Nádasdy Fesztivál	
2026.07.23	21:00	Színházi Esték a várban	szabadtéri előadás

2026.07.29.-08.02		Vármeeting	
2026.08.03.-07.	napközis	Kézműves tábor	népi iparművészeti nevelés, utánpótlásnevelés
2026.08.19.-22.		Nemzetiségi Folklórnepok és Városfesztivál	Párciumból és Magyarorszag területéről meghívott előadók, népzene, mese, esténként koncert
2026.09.05-06.		Nemzetközi Huszártalálkozó	Nádasdy-vár
2026.09.27		Népmese világnapja	Népmese maraton
2026.10.04		Idősek napi rendezvény	Vár, nagyterem. Egy kis vendéglátás, egy kis vidámság.
2026.10.16		Klubkoncert a nagyteremben	
2026.11.28		Advent kezdete	Posta tér, Tubize tér
Kiállítások Arcis			
2026.02.08/12		Lobler Ferenc	Galéria Arcis
2026.03.26		Z. Soós István freskó vázlatai	Galéria Arcis
2026.05.17		Simon János kiállítás (terv)	Galéria Arcis
2026.09.10		Vincenzo Tessarin	Galéria Arcis
Kiállítások - folyosó			
2026.02.05		Gécseg András	folyosógaléria
2026.04.10		Bárány Mária	folyosógaléria
2026.06.19		Koncz János Alapfokú Művészeti I.	folyosógaléria
2026.09.11		Tinódi Gimnázium kiállítása	folyosógaléria

IV. SZAKMAI MŰKÖDÉS – KÖNYVTÁRI TERÜLET

Készítette Bódi Piroska könyvtárvezető.

A könyvtári szolgáltatások folyamatos fejlesztésének fontos alapja a használói visszajelzések és a statisztikai adatok rendszeres elemzése. Ennek érdekében tavaly **kérdőíves felmérést végeztünk** olvasóink körében, amelynek értékelését idén készítjük el, hogy eredményei megalapozott iránymutatást adjanak további munkánkhoz.

Könyvtárunk elkötelezett amellett, hogy a társadalmi igényekhez igazodva magas színvonalú, korszerű szolgáltatásokat nyújtson. **Küldetésünk középpontjában** továbbra is az olvasóvá nevelés, a könyvtárhasználat népszerűsítése, valamint Sárvár és térsége megbízható információs és dokumentumellátása áll. Dokumentumbeszerzéseinket és programjaink szervezését is ezen célok mentén alakítjuk, hogy a használói igényeket a lehető legteljesebben kielégítsük.

Meggyőződésünk, hogy az olvasók megtartásának és az új beiratkozók vonzásának alapja a gazdag, naprakész és **minőségi könyvtári állomány**. Anyagi lehetőségeinkhez mérten mindent megteszünk annak érdekében, hogy gyűjteményünket a felhasználói elvárásoknak megfelelően fejlesszük és bővítsük. Könyvtárunk állományát továbbra is átgondolt, tervszerű beszerzéssel és szükség szerinti apasztással alakítjuk, hogy gyűjteményünk minél inkább megfeleljen a használói igényeknek és a szakmai elvárásoknak. A dokumentumok karbantartását és állapotának ellenőrzését folyamatosan végezzük: rendszeresen átvizsgáljuk a polcokat, és ha szükséges, a kevésbé keresett vagy ritkábban használt köteteket a raktárba helyezük át. Az elavult, megrongálódott példányokat kivonjuk az állományból, ezzel is biztosítva, hogy a polcon naprakész, jó minőségű dokumentumok várják az olvasókat.

Továbbra is örömmel fogadjuk azokat a jó állapotú ajándékkönyveket, amelyek költözés vagy hagyaték rendezése során válnak feleslegessé. Ezeket minden esetben gondosan átválogatjuk: ami tartalmilag és állapotát tekintve illeszkedik gyűjteményünkbe, azt állományba vesszük, a többi kötetet pedig – az állományból kivont dokumentumokkal együtt – a könyvszigetekre helyezük ki, vagy az év során megrendezett **könyvvásárainkon**, illetve a könyvtár előterében kínáljuk eladásra. Ezzel nemcsak a könyvek új gazdára találását segítjük, hanem a fenntarthatóságot és az újrahasznosítást is támogatjuk.

A **Könyvszigetek gondozását** továbbra is kiemelt feladatunknak tekintjük: rendszeresen frissítjük a kínálatot, pótoljuk a gyorsan gazdára találó köteteket, és igyekszünk változatos, sokféle érdeklődési körhöz illeszkedő könyveket elérhetővé tenni. Célunk, hogy ezek a kis „könyves oázisok” továbbra is örömet szerezzenek a város lakóinak, és hozzájáruljanak az olvasás népszerűsítéséhez.

Az Arcanum Digitális Tudománytár - évek óta KSZR forrásból- elérhető könyvtárunkban. Szeretnénk ezt továbbra is biztosítani, hiszen mind a könyvtárosok, mind az olvasóink előszeretettel használják, mint gyors és biztos információforrást. Könyvtárunk továbbra is igyekszik minden lehetséges módon támogatni a kutatókat, szakdolgozatot író hallgatókat és mindazokat, akik helyi vagy más témákban végeznek irodalomkutatást. **Segítséget nyújtunk** a megfelelő szakirodalom feltárásában, bibliográfiák összeállításában, és szükség esetén iránymutatást adunk a további források felkutatásához is.

Szolgáltatásaink között továbbra is elérhetők a különféle reprográfiai lehetőségek: fénymásolást, nyomtatást, valamint korlátozott mennyiségben szkennelést is biztosítunk. A könyvtárban található, rendszeresen karbantartott számítógépek internet-hozzáféréssel állnak a látogatók rendelkezésére, így a digitális ügyintézéshez vagy kutatómunkához is megfelelő háttérrel nyújtunk. Szükség esetén segítséget adunk különböző online űrlapok, kérelmek és egyéb elektronikusan benyújtható dokumentumok kitöltésében is, hogy azok számára is gördülékeny legyen az ügyintézés, akik kevésbé jártasak a digitális felületek használatában.

Továbbra is szívügyünknek tekintjük a **helyismereti munkát**, az anyagyűjtést, a tájékoztatást, a kiadványok, tanulmányok írásának és mindenféle helyismereti tevékenység segítését. Idén például különös figyelmet fordítunk a Nadasdy Tamás Általános Iskolára, mely alapításának 50. évfordulóját ünnepli.

Ebben az évben is kapcsolódni fogunk a különböző országos és megyei könyvtári rendezvény-sorozatokhoz, valamint a Berzsenyi Dániel Könyvtárral való megállapodás alapján szeretnénk folytatni **térségi szolgáltatásközvetítő- szakmai tanácsadói munkánk**.

Idén is **folytatjuk a jól bevált együttműködést** a Nagycsaládos Egyesülettel, valamint a Sárvár és Vidéke Méhészegyesülettel, akikkel az elmúlt években számos értékes programot és közös kezdeményezést valósítottunk meg. Ezek a partnerségek sokat jelentenek számunkra, hiszen hozzájárulnak ahhoz, hogy a könyvtár a helyi közösség aktív és élő találkozóhelye legyen. Emellett célunk, hogy a jövőben más civil szervezetekkel is szorosabb kapcsolatot alakítsunk ki. Nyitottak vagyunk minden olyan együttműködésre, amely gazdagítja a város kulturális életét, támogatja a közösségépítést, vagy új lehetőségeket teremt a könyvtár szolgáltatásainak bővítésére. Törekszünk arra, hogy minél több helyi csoportot megszólítsunk, és közösen olyan programokat hozunk létre, amelyek valódi értéket képviselnek a lakosság számára.

A könyvtár szolgáltatásai és rendezvényei népszerűsítésének egyik különleges módja **Könyvtárbejárás** elnevezésű programunk. A jövőben is szeretnénk lehetőséget adni arra, hogy az érdeklődők közelebről is megismerjék a könyvtárosi munka sokszínűségét és mindennapi kuliszait. Fontosnak tartjuk, hogy a látogatók ne csak a polcokon sorakozó könyvekkel találkozzanak, hanem rálátást kapjanak arra is, milyen szakmai folyamatok zajlanak a háttérben: hogyan épül fel egy gyűjtemény, milyen feladatokkal jár a dokumentumok gondozása, vagy éppen milyen szempontok alapján válogatjuk a beszerzendő műveket. Szeretnénk megmutatni könyvtárunk kevésbé ismert helyeit, rejtett kincseit is: azokat a helyiségeket, gyűjteményrészeket és különleges dokumentumokat, amelyekkel a mindennapi látogatók ritkán találkoznak.

Könyvtárismereti órára, könyvtárhasználati foglalkozásra ebben az évben is szeretettel várjuk az óvodásokat és az iskolásokat. Ismét meghirdetjük a népszerű **Momó** és a **Detektívsarok** című játékunkat.

Ebben az évben is szeretnénk sokszínű, az olvasást és a könyvtárhasználatot népszerűsítő programokkal gazdagítani városunk kulturális életét. Célunk, hogy olyan rendezvényeket kínáljunk, amelyek nemcsak élményt nyújtanak, hanem közelebb hozzák a könyvek és a könyvtár világát minden korosztályhoz. Programjaink jelentős részét továbbra is **klubszerű formában** tervezzük megvalósítani, hiszen ez a közvetlenebb, családiasabb keret kiváló lehetőséget teremt a rendszeres találkozásokra és a közösségépítésre.

Könyvtárunk jelenleg négy klubot működtet, amelyek az elmúlt években számos sikeres közösségi program alapját adták. Ezek a klubok nem csupán tematikus foglalkozások helyszínei, hanem olyan közösségi terek is, ahol az érdeklődők megoszthatják egymással élményeiket, tapasztalataikat, és új kapcsolatokra tehetnek szert. Fontos szerepet töltenek be rendezvényeink gazdagításában, hiszen változatos témáikkal és aktív résztvevőikkel élővé, pezsgővé teszik a könyvtár mindennapjait.

A **Sylvester Könyvbarátok Klubja** keretében továbbra is szervezünk műsoros rendezvényeket, könyvbemutatókat, évfordulóhoz kapcsolódó megemlékezéseket. Idei terveink között szerepel Berzsenyi Dánielről (250), Németh Lászlóról (125), Zelk Zoltánról (120), Janikovszky Éváról

(100), Simon Istvánról (100), Csukás Istvánról (90) és Lázár Ervinről (90) való méltó megemlékezés. Író-olvasó találkozót szervezünk többek között Doma Péter, Murinai Angéla, Fritsi Péter és Szombathelyi Noémi írókkal, Tóth Kinga és Csider Sándor költőkkel. Természetesen sárvári tollforgatóink újabb műveit is izgalommal várjuk és mutatjuk be a közönségnek.

Könyvtárunk számára kiemelten fontos, hogy figyelemmel kísérjük és méltó módon **megemlékezzünk a helyi kötődésű, évfordulós személyiségekről**. 2026 különösen jelentős év lesz ebből a szempontból, hiszen két kiemelkedő alkotó, Németh Mihály szobrászművész és Takács Imre költő születésének 100. évfordulóját ünnepelhetjük. Mindketten maradandó értéket teremtettek művészetükkel, és fontos szerepet töltenek be térségünk kulturális örökségében. A centenáriumok alkalmából szeretnénk felidézni életútjukat és munkásságuk legfontosabb állomásait, hogy a mai generációk is közelebb kerülhessenek művészetükhöz. A sárvári és a rábasömjéni fiókkönyvtárunkban is tervezünk tematikus programokat, kiállításokat vagy beszélgetéseket, amelyek méltó módon mutatják be e két alkotó jelentőségét. Ezenkívül szívesen csatlakozunk minden olyan helyi vagy térségi kezdeményezéshez, amely a méltó emlékezést szolgálja. Kutatómunkával, helyismereti gyűjteményünk anyagainak rendelkezésre bocsátásával és szakmai támogatással is hozzájárulunk ahhoz, hogy ezek az évfordulók valóban méltó eseményekké váljanak.

Egészségklubunk továbbra is fontos szerepet tölt be abban, hogy támogassuk mindazokat, akik szeretnének tudatosabban tenni testi-lelki jóllétükért. Célunk, hogy olyan programokat és beszélgetéseket kínáljunk, amelyek segítenek eligazodni az egészséges életmód sokszor elmentmondásosnak tűnő világában. Igyekszünk gyakorlati tanácsokkal, hiteles információkkal és könnyen beépíthető ötletekkel támogatni azokat, akik egészségesebben szeretnének táplálkozni, javítanák közérzetüket, vagy egyszerűen csak szeretnének többet megtudni a testi-lelki egyensúly megőrzésének lehetőségeiről. A klub alkalmi során különböző módszerekkel, életmódbeli megközelítésekkel és alternatív lehetőségekkel is megismertetjük az érdeklődőket, legyen szó stresszkezelésről, mozgásformákról, táplálkozási irányzatokról vagy a mindennapi egészségmegőrzés apró, de hatékony lépéseiről. Fontos számunkra, hogy a résztvevők támogató, barátságos közegben oszthassák meg tapasztalataikat, kérdéseiket, és inspirációt meríthessenek egymástól is. Idei előadóink lesznek többek között: Fürj György lelkes, Muráncsik Beáta természetgyógyász, Lőrincné Váradi Valéria életmód tanácsadó.

Az **AniYume** japán klubban ebben az évben is sok érdekes előadással és közösségi programmal várjuk mindazokat, akik a japán kultúra, az animék vagy a távol-keleti művészetek iránt érdeklődnek. Emellett szeretnénk nyitottabbá válni a városunkban élő vagy dolgozó más ázsiai közösségek felé is, és lehetőséget teremteni arra, hogy ők is bekapcsolódhassanak a klub életébe. Terveink között szerepel, hogy a jövőben a japán témák mellett más ázsiai kultúrák értékeit, hagyományait és mindennapjait is bemutassuk, gazdagítva ezzel a klub programkínálatát és közösségi sokszínűségét.

A **Zenei klub** programját továbbra is a kialakított irányvonal mentén folytatjuk. Célunk, hogy változatos és magas színvonalú élőzenei esteket kínáljunk, amelyek széles spektrumát mutatják be a különböző műfajoknak és előadói stílusoknak. Rendezvényeinken rendszeresen helyet

kapnak új, feltörekvő zenészek, valamint már ismert előadók, együttesek is, így biztosítva a friss hangzások és a sokszínű zenei élmények folyamatos jelenlétét. Ez nemcsak változatosságot hoz, hanem a közönség felfedezhet új kedvenceket, az előadók pedig új közönséget érhetnek el. Idén többek között fellép a klubban a Kortárs Keresztény Kórus, a Trinity zenekar, a Kenyeri Rábamenti Citerazenekar és a Molnár család.

Folyosógalériánkon a hagyományokhoz híven lehetőséget biztosítunk főként helyi alkotók munkáinak, valamint közérdeklődésre számot tartó gyűjtemények bemutatására. Terveink között szerepel Büki László, Nagy Csaba és Szipőcz Judit fotókiállítása, Takács Melinda pontfestő tárlata, Varga Mária és Császár Etelka emlékkiállítása, Polgár Zsolt gyűjteményének és az Ikervári Fonóköri munkáinak bemutatása. A felnőtt részleg kölcsönzőterében elhelyezett vitrinekben évfordulók, ünnepek és egyéb nevezetes események kapcsán rendezünk kiállításokat.

Fontosnak tartjuk, hogy a gyűjteményünkkel, szolgáltatásainkkal és rendezvényeinkkel kapcsolatos információk **minél szélesebb körben** eljussanak a közönséghez. Ennek érdekében több kommunikációs csatornát is rendszeresen használunk. A személyre szóló, hagyományos meghívók és elektronikus levelek mellett programajánlatainkat a közös intézményi honlapon is közzé tesszük, ahol naprakész tájékoztatást nyújtunk az aktuális eseményekről és újdonságokról. A könyvtár saját Facebook-oldala szintén fontos felület számunkra: itt folyamatosan osztunk meg híreket, bejegyzéseket, fényképeket új könyveinkről, friss beszerzéseinkről, valamint rendezvényeinkről és közösségi programjainkról. Ezzel nemcsak a tájékoztatást biztosítjuk, hanem lehetőséget teremtünk arra is, hogy olvasóink és látogatóink közvetlenebb módon kapcsolódhassanak intézményünkhöz, és naprakészen követhessék tevékenységünket.

Mindennapi munkánk során arra törekszünk, hogy olvasóink és látogatóink **valódi értéket** kapjanak: megbízható információkat, könnyen elérhető dokumentumokat és olyan programokat, amelyek tartalmas, emberközeli élményt nyújtanak. Hiszünk abban, hogy elhivatott munkatársaink szakértelme és a közönség iránti elkötelezettségünk együttesen járul hozzá ahhoz, hogy **könyvtárunk mindenki számára nyitott, inspiráló és befogadó tér** legyen. Célunk, hogy ezt a szemléletet a jövőben is következetesen képviseljük, és továbbra is olyan szolgáltatásokat kínáljunk, amelyekre olvasóink bizalommal és örömmel támaszkodnak.

Sárvár, 2026. január 09.


Takács Zoltán
igazgató



Szolgáltatási terv - Sárvár	
Tárgyév	2026
Település neve	Sárvár
Megye	Vas
Település típusa - község, nagyközség, város, megyei jogú város, fővárosi kerület	város
A település állandó lakónépessége (fő)	13786
A közművelődési alapszolgáltatás ellátásának módja (közösségi szintér/ intézmény / közművelődési intézmény / közművelődési	közművelődési intézmény
Közművelődési közösségi szintér neve	
Közművelődési közösségi szintér címe	
Közművelődési intézmény neve	Nádasdy Ferenc Múzeum, Művelődési Központ és Könyvtár
Közművelődési intézmény székhely címe	9600 Sárvár, Várkerület utca 1.
Ellátott alapszolgáltatások a település hatályos közművelődési rendeletével egyezően	a) művelődő közösségek létrejöttének elősegítése, működésük támogatása, fejlődésük segítése, a közművelődési tevékenységek és a művelődő közösségek számára helyszín biztosítása, b) a közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése, c) az egész életre kiterjedő tanulás feltételeinek biztosítása, d) a hagyományos közösségi kulturális értékek átörökítése feltételeinek biztosítása, e) az amatőr alkotó- és előadó-művészeti tevékenység feltételeinek biztosítása, f) a tehetséggondozás- és -fejlesztés feltételeinek biztosítása, g) a kulturális alapú gazdaságfejlesztés
Felelős vezető telefonszáma	95/320158
Felelős vezető e-mail címe	takacs.zoltan@nadasdymuzeum.hu
Kitöltő neve és beosztása	Takács Zoltán
Kitöltő telefonszáma	95/320158
Kitöltő e-mail címe	takacs.zoltan@nadasdymuzeum.hu
Sárvár Város Önkormányzata a Nádasdy Kulturális Központ szolgáltatási tervét a 2026. évi munkaterv részeként a _____ számú határozatával jóváhagyta.	
Kondora István polgármester	Dr. Szijártó Valéria címetes főjegyző

b) a közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése	Városi Majális	A város közösségeinek közös májusfa állítása és piknik	2026. május 1.	1 400	Nádasdy-vár és várpark	a város közössége, turisták	82091						
	Gyermeknap	Családi nap szervezése	2026.május 31.	1 200	Nádasdy-vár		82091						
	Nyári táborok	Nyári napközis táborok	2026. június, július, augusztus	60	Nádasdy-vár	célcsoportok 5-6, 6-14 éves korosztály							
	Szent Iván Éjszaka	Hagyományos nyári napfordulós rendezvény, múzeumok éjszakája	2026. június 20.	1 500	Nádasdy-vár és Csónakázó-tó	a város közössége, turisták	82091						
	Egészségklub	Az egészséges életmód megismerése, tudatosítása	Februártól májusig és szeptembertől decemberig heti egy alkalom	400	Nádasdy-vár	a város közössége	82093						
	Adventi műsor	A karácsonyi ünnepkörhöz kapcsolódó programok szervezése	2026. november 29. - december 20.	4 000	Nádasdy-vár, Posta tér, Hild Park, Kertváros								
c) az egész életre kiterjedő tanulás feltételeinek biztosítása	Zenei Klub	Komolyzenei művek megismerése és hallgatása	Januártól decemberig heti találkozó. A klub júliusban és augusztusban szünetelteti a találkozókat	300	Nádasdy-vár	a város közössége	82093						
	Sylvester Könyvbarátok Klubja	Irodalmi művek megismerése, író-olvasó találkozók	Januártól decemberig heti találkozó. A klub júliusban és augusztusban szünetelteti a találkozókat	450	Nádasdy-vár	a város közössége	82093						
	Népi díszítőművészeti Szakkör	A népművészet hagyományainak továbbadása, újratanítása. Helyszín biztosítása, szakkör vezető tiszteletdíja.	Januártól decemberig heti találkozó. A klub júliusban és augusztusban szünetelteti a találkozókat	600	Nádasdy-vár	a város közössége	82092						

	Ismeretterjesztő előadások	Változatos témában előadások szervezése	április, május, szeptember, október	400	Nádasdyvár	a város közössége						
d) a hagyományos közösségi kulturális értékek átörökítése feltételeinek biztosítása	Tinódi Nap	Megemlékezés Tinódi Lantos Sebestyénről	2026. január 30.	500	Nádasdyvár és várpark	Sárvár lakossága, kiemelten 15-18 éves korosztály	82093					
	Kézműves-foglalkozás a nemzeti ünnepen	A 1848/49. évi forradalom és szabadságharc hagyományainak átörökítés	2026. március 15.	1 500	Nádasdyvár	családi nap	82093					
	Március 15-i ünnepség	Emlékezés az 1848/49-es forradalomra és szabadságharcra, ünnepi műsor és koszorúzás	2026. március 15.	600	Nádasdyvár és a városi emlékhelyek	Sárvár lakossága						
	Saslövő 7x7 Ijászlövő Bajnokság	Hagyományos íjászati verseny. Helyszín és infrastruktúra biztosítása.	2026. április	300	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82093					
	Sárvár Anno tábor	A város történelmének megismerése nyári tábor formájában	2026. július	15	Nádasdyvár	11-16 éves korosztály	82093					
	Régizenei koncertek	16-18. századi zenei világ bemutatás	2026. július	300	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82093					
	Sárvári Szüret		2026. szeptember	400	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82093					
	Október 23-i ünnepség	Emlékezés az 1956-os forradalomra	2026. október 23.	300	Kossuth-tér	a város közössége	82093					
	Galeria Arcis	Kortárs művészeti kiállítások	évente 4 kiállítás	5 000	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82093					
e) az amatőr alkotó- és előadóművészeti tevékenység	Civilek a pályán	Helyi amatőr előadóművészeti csoportok bemutatkozása	2026. június, július, augusztus	800	Nádasdyvár		82093					

feltételeinek biztosítása												
	Kiállítások a Folyosógalérián	Amatőr művészek kiállításai	egész évben	6 000	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82093					
f) a tehetséggondozás- és -fejlesztés feltételeinek biztosítása	Városi Művészeti Szemle	A város és a járás iskoláinak vers és mesemondói, illetve zenei tehetségeinek bemutatkozása	2026. május	150	Nádasdyvár	célcsoport 6-18 éves korosztály	82093					
	Kulturális Seregszemle Gálája	A májusi Kulturális Seregszemle legjobbainak bemutatkozása	2026. június	20 + a közönség (200)	Nádasdyvár	célcsoport 6-18 éves korosztály és a családok	82093					
g) a kulturális alapú gazdaságfejlesztés	XIV. Sárvári Országos Mazsorett Fesztivál	Helyszín, infrastruktúra biztosítása.	2026. június	2000	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82094					
	Sárvár Sörexpressz és Fúvószenesi Várfesztivál	Helyszín, infrastruktúra biztosítása.	2026. július	5000	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82094					
	Zenekompót	Különböző stílusú könnyűzenei esték.	2026. július	6000	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82094					
	Nádasdy Fesztivál	Hagyományörző rendezvény. Helyszín, infrastruktúra biztosítása.	2026. július	5 000	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82094					
	XXV. Vármeeting	Motoros rocktalálkozó a várban. Helyszín és infrastruktúra biztosítása.	2026. július-augusztus	5000	Nádasdyvár	a város közössége, turisták	82094					
	44. Nemzetközi Folklórnapok és Városfesztivál	Népzenei és néptánc találkozó	2026. augusztus	15 000	Nádasdyvár és a város több helyszíne, és a megye több települése	a város közössége, turisták	82094					

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

7/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár város Önkormányzata Képviselő-testülete a 2025. évi Simon-Júdás napi országos kirakodóvásárról szóló, jelen határozat mellékletét képező beszámolót tudomásul veszi.

Határidő: azonnal

Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző



BESZÁMOLÓ A 2025. ÉVI SIMON-JÚDÁS NAPI ORSZÁGOS KIRAKODÓVÁSÁRRÓL

Tisztelt Képviselő-testület!

Mindenekelőtt köszönöm Sárvár Város Önkormányzatának, a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy bizalmat szavazott a részünkre; a Sárvári Közös Önkormányzati Hivatal és az érintett szakhatóságok dolgozóinak a segítőkész együttműködésüket; a lebonyolításban résztvevő vállalkozásoknak a hatékony közreműködésüket, a szorgalmas és kitartó munkájukat.

A vásárosok száma 2025. évben az előre kibérelt és az előre ki nem bérelt helyekkel (un. lyukra érkező vásáros) 426 fő volt. A kereskedők száma kis mértékben csökkent a tavalyi évhez képest arra való tekintettel, hogy a Simon-Júdás vásárral egyidejűleg került megrendezésre a Szigligeti Süllőfesztivállal, valamint az Orsolya-napi vásár Kőszegen, amely rendezvények „elszipkálták” a vásárosok egy részét. Az egy időben megtartott rendezvények, vásárok a résztvevő kereskedők és látogatók, érdeklődők, vásárlók számának megtartása érdekében megoldandó probléma, ahol szükséges a városvezetők és a szervezők együttműködése.

A kedvező időjárási körülmények miatt a látogatók száma ismét elérte a 40-45 ezer főt.

A Posta téren ismételten kialakításra került a „Kézműves Udvar”. Az elmúlt évekhez hasonlóan itt minden portéka megtalálható, ami a hagyományokhoz kötődik és népművészetből származik: házi készítésű szörpök, lekvárok, mézeskalács, sajtműhely, füstölt termékek, ruházat, csuhé termékek, amelyek a helyszínen is készülnek. A „Kézműves Udvar”-ban közel 100 kézműves került elhelyezésre. A kézművesek az ország minden területéről érkeztek, így Debrecentől Nagykanizsán át Szegedről, Pécsről, Salgótarjánból, de van partner Nagyigmándról és Tatóról is. A kézművesek között kb. 55-60 fő rendszeres visszatérő, de érkeznek új kiállítók is. A kézművesek között szájról szájra terjed, hogy ide érdemes eljönni. A Kézműves udvarban történő elhelyezésnek feltételei vannak. Az árusoknak bemutatkozó anyagot kell benyújtaniuk. Az elbírálásnál fontos szerepet kap, hogy valódi kézműves termékről legyen szó. Előny, ha a helyszínen be tudják mutatni tevékenységüket, illetve ha a gyerekeknek interaktív foglalkoztatót tudnak tartani, mint pl. fagyökből faragás, gyöngyfűzés. Fontos szempont a termékek összeválogatásánál, hogy ezen a téren minden korosztály megtalálja a maga szórakozását.

A Vár parkolóban ismételten „Gasztro Udvar” került kialakításra, ahol kizárólag meleg étel- és italforgalmazással foglalkozó vásárolók telepedhettek le, akik személyes válogatás útján kerültek kiválasztásra.

A Vár parkolóban pénteken este 20:00 órától DJ Shepherd, majd 22:00 órától DJ Szatmári és Szakos Andi zenélt a parkoló színpadán, 23:00 órától pedig DJ Shepherd zenélt kifulladásig. Szombaton 11:00 órától 17:00 óráig a Spectrum Band zenekar, közben 14:00 órától 15:00 óráig Luji zenés műsora szórakoztatta a vásárolókat, akik nagy közönségsikert arattak.



2025. évben ismételten „Folkudvar” került kialakításra a Batthyány utca 29. szám alatti volt zárda kapualjban, ahol szombaton 10:00 órától a Sárvári Herpenyő zenekar játszott kifulladásig.

Marketing és kommunikáció terén a vásár sikeres volt az országos médiában történő megjelenésével, valamint a vásárnak a legnagyobb közösségi portálon, a Facebook-on való megjelenésével.

A helypénz 2025. évben sem került emelésre annak ellenére, hogy a jogszabályi, szakhatósági kötelezések, továbbá az energiaárak és ennek következtében a szolgáltatások árainak emelkedése miatt a szervezés költségei tovább emelkedtek.

A jogszabályi előírásoknak megfelelően a Biztonsági és Tűzriadó Terv ismételten felülvizsgálatra került és a menekülési útvonalak még szigorúbban kerültek biztosításra.

Ismételten létrehoztunk egy Biztonsági Központot, amely 4 óránként mindenre kiterjedő ellenőrzést végzett és arról feljegyzést készített. Megállapítható, hogy a biztonsági feladatokat ellátó cég hatékony közreműködése mellett minden tűzvédelmi előírás be lett tartva, a menekülési útvonalak és kijáratok a vásár egész időtartama alatt szabadon voltak hagyva.

Ismételten szolgálatba állítottunk a pénteki rendezvénynapon 2 db mozgó elsősegély csapatot Nádasy-vár parkolóban és a belvárosi körforgalomban, a szombati rendezvénynapon pedig 4 db mozgó elsősegély csapat teljesített szolgálatot a rendőrség előtt, a belvárosi körforgalomban, a Penny-Market parkolóban, továbbá 1 db esekocsi a Városházánál és 1 db mentőautó a Penny-Market parkolóban. Elsősegélynyújtóhely volt még a központi ügyelet, valamint a mentőállomás. Az egészségügyi ellátó pontok – a vásárolók szélesebb körű tájékoztatása érdekében – kitáblázásra kerültek.

A vásár területén ismételten 30 db kézmosóval rendelkező mobil WC, és 2 db mozgáskorlátozott mobil WC került kihelyezésre. A Nádasy Vár parkolójában lévő nyilvános WC nyitva tartott pénteken éjszaka, szombaton pedig este 21:00 óráig. A nyitva tartás ideje alatt élőerős biztonsági megerősítés is volt az épületben.

A 2025. évben tovább növeltük a kihelyezett zsákos hulladékgyűjtők és a homokkal töltött csikkgyűjtő edények számát.

Mind a Vár parkoló, mind a Posta tér vonatkozásában a tárgyévben is kiépítésre került az infrastrukturális hálózat oly módon, hogy a fokozott biztonsági intézkedések miatt a balesetveszély elkerülése érdekében a vezetékek mindkét helyen eltakarásra kerültek.

A város 4 fő bejövő útvonalán (Sársziget utca és Soproni út, Rákóczi utca, Ady utca) a biztonsági szolgálat közreműködésével – mobil módon – biztosítottuk a vásár biztonságos lezárását egy esetleges terrorcselekmény megakadályozás érdekében.



A vásár takarítását pénteken és szombaton is elvégeztük. Napközben folyamatos mozgó takarítást folytattunk. Vasárnap hajnalban a vállalkozó a várost az Önkormányzat által kijelölt személynek átadta. Az idei évben is elvégeztük a vásáron kívüli területek takarítását, ezzel egységesen tisztán átadva a vásár környékét is, továbbá a zöldterületeket is visszaállítottuk eredeti állapotukba.

A vásárra személy- és vagyonvédelmi biztosítás is megkötésre került.

A vásár ideje alatt hatósági intézkedés nem történt, rendzavarás nem volt. A szakhatóságokkal való együttműködés zavartalan volt.

A vásár megszervezésének és lebonyolításának zavartalansága érdekében a szükséges tárgyi eszközöket, szoftver programokat tovább bővítettem, a jogszabályváltozások folytán szükségessé vált tervmódosításokat elkészítettem és levédtettem.

Ismételen köszönöm Sárvár Város Önkormányzatának, a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy bizalmat szavazott a részünkre. Minden évben próbálunk valami újdonságot csinálni. Igyekszünk a kreativitást kiterjeszteni, hogy minél több, minél szebb, minél jobb legyen a vásár, a vásári programok, ezzel is növelve a kiállítók és a látogatók létszámát. Az elmúlt évek stratégiájában kiemelt jelentősége volt annak, hogy ne csak a vásár média nyilvánosságát és látogatottságát, hanem egyúttal Sárvár város hírnevét, imázsát is növeljük, azaz, érdemes a szép városunkba az év egyéb időszakában is ellátogatni.

Remélem, munkánkkal elégedettek voltak.

Sárvár, 2026. január 12.

Tóvári Ervin György
TOFI 2005 Kft.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

8/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

1. Sárvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a 87/2025. (IV. 30.) számú Képviselő-testületi határozatot a következők szerint módosítja:

A Határozat

- „- A pályázat címe: „Energia menedzsment rendszer fejlesztése és bevezetése Sárvár Város Önkormányzatának egyes épületeiben”
- A pályázati Felhívás azonosító száma: DIMOP-Plusz-2.1.1-24
 - A tervezett projekt teljes költsége: 115.828.419.- Ft
 - A projekt teljes költségére vonatkozó önkormányzati önrész számszerű összege: 0,- Ft
 - A tervezett projektnek a támogatás szempontjából elismerhető költsége (elszámolható költség): 115.828.419.-Ft
 - A DIMOP-Plusz forrásból származó támogatás igényelt összege: 115.828.419.- Ft.”

szövegrészei helyébe az alábbi szöveg lép:

- „- A pályázat címe: „Energia menedzsment rendszer fejlesztése és bevezetése Sárvár Város Önkormányzatának egyes épületeiben”
- A pályázati Felhívás azonosító száma: DIMOP-Plusz-2.1.1-24
 - A tervezett projekt teljes költsége: 118.379.419.- Ft
 - A projekt teljes költségére vonatkozó önkormányzati önrész számszerű összege: 0,- Ft
 - A projekt teljes költségére vonatkozó, a Sárvári Gyógyfürdő Kft-t terhelő önrész számszerű összege: 1.326.000.- Ft
 - A projekt teljes költségére vonatkozó, a Sárvári Városgondnokság Kft-t terhelő önrész számszerű összege: 1.225.000.- Ft
 - A tervezett projektnek a támogatás szempontjából elismerhető költsége (elszámolható költség): 115.828.419.-Ft
 - A DIMOP-Plusz forrásból származó támogatás igényelt összege: 115.828.419.- Ft.”

2. A Határozat jelen módosító határozattal nem érintett részei változatlan tartalommal hatályban maradnak.

Határidő: azonnal
Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

9/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata pályázatot nyújt be a „Zöld-kék infrastruktúra fejlesztések településeken (ERFA)” tárgyú KEHOP_Plusz-2.2.1-25 kódszámú pályázati felhívásra.

- A pályázat címe: „Sárvár város zöldinfrastruktúra fejlesztése”
- A pályázati Felhívás azonosító száma: KEHOP_Plusz-2.2.1-25
- A tervezett projekt teljes költsége: 1.269.858.773,- Ft
- A projekt teljes költségére vonatkozó önkormányzati önrész számszerű összege: 0,- Ft
- A tervezett projektnek a támogatás szempontjából elismerhető költsége (elszámolható költség): 1.269.858.773,- Ft
- A KEHOP_Plusz-2.2.1-25 forrásból származó támogatás igényelt összege: 1.269.858.773,- Ft.

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert a pályázat benyújtására és minden további intézkedés, jognyilatkozat megtételére, a szükséges dokumentumok aláírására.

A pályázat nyertessége esetére az önkormányzat vállalja a pályázati felhívásnak megfelelően az általa megvalósított projektelemek fenntartását és az ehhez szükséges forrásokat a mindenkori költségvetési rendeletében biztosítja.

A képviselő-testület a KEHOP_Plusz-2.2.1-25 pályázat nyertessége esetén a felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről bevételi előirányzatát és ehhez kapcsolódóan a beruházások kiadási előirányzatát megemeli a pályázat keretében elnyert támogatás összegével. A képviselő-testület felkéri a címzetes főjegyzőt, hogy az önkormányzat költségvetéséről szóló rendeletének ezen pótelőirányzattal történő módosításáról gondoskodjon.

Határidő: közlésre azonnal
Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

10/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete megállapítja, hogy Kondora István polgármester a 2025. évben esedékes mindösszesen 39 munkanap szabadságát igénybe vette.

A képviselő-testület megállapítja továbbá, hogy a polgármester tárgyévre járó éves szabadsága 39 munkanap (25 munkanap alapszabadság és 14 munkanap pótszabadság), melynek ütemezését az alábbiak szerint hagyja jóvá.

2026. január 8-9.	2 nap
2026. február 5-6.	2 nap
2026. március 12-13.	2 nap
2026. április 21-24.	4 nap
2026. április 30.	1 nap
2026. június 3-5.	3 nap
2026. július 23-24.	2 nap
2026. augusztus 3-7.	5 nap
2026. augusztus 17-19.	3 nap
2026. szeptember 1-4.	4 nap
2026. október 22.	1 nap
2026. október 26-29.	4 nap
2026. december 22-23.	2 nap
<u>2026. december 28-31.</u>	<u>4 nap</u>
Összesen:	39 nap

Határidő: 2026. december 31-ig folyamatos

Felelős: Dr. Szijártó Valéria címzetes főjegyző

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

11/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény 50.§ (8) bekezdésében foglalt feladat-és hatáskörében eljárva a Sárvári Tankerületi Központ által 2026/2027. tanévre vonatkozóan megküldött Sárvári Tankerületi Központ-hoz tartozó Sárvári Nádasdy Tamás Általános Iskolára és a Sárvári Gárdonyi Géza Általános Iskolára vonatkozó iskolakörzeti beosztásával egyetért, az alábbiak szerint:

Sárvári Gárdonyi Géza Általános Iskola (9600 Sárvár, Gyöngyös u. 2-4.)

Beiskolázási körzete: Abádi B. sétány, Ady E. u., Alsógyep u., Arad u., Attila u., Bajti telep, Bajti utca, Balassi B. u., Bartók B. u., Batthyány L. u., Bem J. u., Berek utca, Berzsenyi D. u., Cukorgyári u., Csokonai V. M. u., Damjanich J. u., Deák F. u., Dévai B. M. u., Diófa u., Fekete-híd u., Felső-Sótonyi út, *Fleischmann Simon utca*, Földvárpuszta, Gárdonyi G. u., Gyöngyös u., Hild park, Hunyadi J. u., Hunyadi udvar, Ikervári u., Ipartelep u., Kabos L. u., Katona J. u., Kemény I. u., Kisfaludy S. u., Kiss J. altábornagy u., Kodály Z. u., Komárom u., Kossuth tér, *Krausz József utca*, Kútszerhegyi u., Madách I. u., Mátyás király u., Medgyessy F. u., Mező u., Móricz Zs. u., Orgona u., Ostffyasszonyfai út, Óvár u., Ölbői u., Pap köz, Péntekfalui u., Petőfi S. u., Posta tér, Rába köz, Rábasömjéni u., Rákóczi F. u., Récsenyi utca, Rózsa köz, Sársziget u., Selyemgyár u., Soproni u., Sótonyi u., Sport u., Sylvester J. u., Szaput sétány, Szatmár u., Szegedi K. G. u., Szent I. herceg u., Szombathelyi u., Temető u., Tilosalja u., Tölgyfa u., Tüskési utca, Újmajor utca, Uzsoki u., Újsziget u., Vágóhíd u., Vásár tér, Vitnyédi u., Vörösmarty M. u., Zrínyi M. u., Bögöt, Porpác.

Sárvári Nádasdy Tamás Általános Iskola (9600 Sárvár, Alkotmány u. 22-24.)

Beiskolázási körzete: Akácfa u., Alkotmány u., Almáskerti u., Anna sugárút, Arany J. u., Ágfalva u., Árpád u., Balogh Ádám u., Barackfa u., Bártfa u., Baross G. u., Bercsenyi M. u., Bocskai u., Bodza u., Budai N. A. u., Búzavirág u., Csallóköz u., Celli út, Dorottya u., Dózsa u., Eöry Vilmos u., Eper köz, Eperjes u., Erdély u., Esze T. u., Harangvirág u., Hársfa u., Hegytető u., Herpenyő u., Hold u., Hóvirág u., Ildikó sétány, Isaszeg u., Iskola u., Jázmin utca, Jókai M. u., Kanizsai u., Kassa u., Katalin u., *Kanotai út*, Kató köz, Kazinczy F. u., Kertekalja u., Kinizsi P. u., Kilátó u., Kopácsi dűlő, Körtefa u., Krisztina körút, Laktanya u., Liliom u., Magasházi út, Malom u., Mária sétány, Markusovszky u., Március 15. u., Mikes K. u., Magyarai I. u., Mályva köz, Munkácsy u., Nagyvárad u., Nádasdy F.út, Nefelejcs u., Orsolya u., Otello u., Pálházi G. M. u., Péntekhegyi u., Pipitér köz, Pohárszárogató u., Posta utca, Százszorszép u., Széchenyi I. u., Székely u., Szerűskert u., Szilvafa köz, Téglagyári utca, Tinódi S. u., Tizenháromváros u., Tomori P. u., Tompa M. u., Tubize tér, Tulipán u., Ungvár u., Újhegy u., Vadkert körút, Vadkert u., Vak B. u., Várkerület u., Viktória utca, Világos u., Víztorony köz, Vöröskavicsos u., Zuhogó utca, Sitke

Határidő: azonnal

Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

SÁRVÁRI KÖZÖS ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL
CÍMZETES FŐJEGYZŐJE
9600 Sárvár, Várkerület u. 2.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

12/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCV. törvény 232. § (3) bekezdésében meghatározott jogkörében eljárva a Sárvári Közös Önkormányzati Hivatalban (a továbbiakban: Hivatal) a 2026. évre vonatkozóan igazgatási szünetet rendel el a nyári időszakban 2026. augusztus 3-tól 2026. augusztus 7-ig (5 munkanap), valamint a téli időszakban 2026. december 22-től 2026. december 31-ig (6 munkanap).

Az igazgatási szünet időtartama alatt az ügyfélfogadás szünetel, a feladatellátás folyamatosságának biztosítása érdekében a Hivatal ügyeletet tart.

A képviselő-testület kéri a címzetes főjegyzőt, hogy az ügyelet megszervezéséről munkáltatói jogkörében eljárva gondoskodjon.

Határidő: azonnal

Felelős: Dr. Szijártó Valéria címzetes főjegyző

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

13/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete támogatja és egyben jóváhagyja, hogy a Nádasy Kulturális Központ a Beltinci Önkormányzattal (Szlovénia), mint vezető partnerrel és Pannon Gazdasági Hálózat Egyesülettel, mint projekt partnerrel együttműködve pályázatot nyújtson be az Interreg VI-A Szlovénia–Magyarország támogató program keretében az alábbi feltételekkel:

- A pályázati felhívás azonosító száma: „Invest4Rural SI-HU – SIHU00248”
- A projekt indikatív költségvetése:
Vezető Partner: legfeljebb 150.000 EUR (120.000 EUR ERFA)
PBN: legfeljebb 130.000 EUR (65.000 EUR ERFA)
Nádasy Kulturális Központ: legfeljebb 100.000 EUR (50.000 EUR ERFA)
- Finanszírozási arány: 50% ERFA, 45% Magyarország Kormánya, 5% önerő

Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert és a Nádasy Kulturális Központ igazgatóját, hogy a pályázat benyújtásához szükséges minden intézkedést, jognyilatkozatot megtegyenek, dokumentumot – ideértve különösen, de nem kizárólagosan a határozat mellékletét képező dokumentumokat – aláírjanak.

Határidő: azonnal
Felelős: Kondora István polgármester
Takács Zoltán igazgató

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címzetes főjegyző

IZJAVA PROJEKTNEGA PARTNERJA / PROJEKTPARTNERI NYILATKOZAT

1. Izjava projektnega partnerja o odgovornostih / A Projektpartner felelősségi nyilatkozata

Spodaj podpisani **<ime, priimek>** kot zakoniti zastopnik **<ime organizacije projektnega partnerja v izvirnem jeziku>**, ki deluje kot projektni partner v okviru projekta z akronimom **<akronim projekta>**, izjavljam, da: / *Alulírott <vezetéknév, keresztnév>, mint a <Projektpartner szervezetének neve eredeti nyelven> törvényes képviselője, aki a <projekt rövidcím> projektben Projektpartnerként jár el, kijelentem, hogy:*

- ✓ se strinjam in sprejemam vse pogoje, navedene v javnem razpisu in pripadajoči razpisni dokumentaciji; / *egyetértek és elfogadom a Nyílt Pályázati Felhívásban és annak Pályázati Csomagjában foglalt valamennyi feltételt;*
- ✓ so podatki v tej vlogi za projekt po mojem najboljšem vedenju pravilni in resnični; / *a jelen pályázatban szereplő információk a legjobb tudomásom szerint pontosak és megfelelnek a valóságnak;*
- ✓ se strinjam z zbiranjem in obdelavo uporabljenih podatkov; / *egyetértek a felhasznált adatok gyűjtésével és feldolgozásával;*
- ✓ bom spoštoval obveznosti, ki izhajajo iz sporazuma o partnerstvu; / *tiszteletben tartom a Partnerségi Megállapodásból eredő kötelezettségeket;*
- ✓ se zavedam, da se lahko neresnične/lažne izjave poleg administrativnih posledic in zahtevka za vračilo neupravičeno prejetih finančnih sredstev z zaračunanimi obrestmi kazensko preganjajo; / *tudomásul veszem, hogy a valótlan/hamis nyilatkozatok, az adminisztratív következményeken és a jogosulatlanul kapott hozzájárulások kamatokkal terhelt visszatérítésének követelésén túlmenően, a Büntető Törvénykönyv alapján is büntetőeljárás alá vonhatók;*
- ✓ organizacija, ki jo zastopam / *az általam képviselt szervezet:*
 - ✓ ni v stečaju, likvidacijskem ali stečajnem postopku, ki ga je sprožilo sodišče, ni prenehala poslovati, ni v postopku v zvezi s temi zadevami niti ni v podobnem položaju, ki bi izhajal iz podobnega postopka, določenega v nacionalni zakonodaji ali predpisih; / *nem áll csődeljárás, felszámolás vagy bírósági eljárás alatt, nem függesztette fel üzleti tevékenységét, nem folyik ellene ilyen irányú eljárás, és nincs a nemzeti jogszabályokban vagy rendelkezésekben előírt hasonló eljárásból eredő hasonló helyzetben sem;*
 - ✓ ima ustrezno pravno, finančno in operativno zmogljivost za izvedbo projekta, vključno z zmogljivostjo predfinanciranja projekta; / *megfelelő jogi, pénzügyi és működési kapacitással rendelkezik a projekt befejezéséhez, beleértve a projekt előfinanszírozási kapacitásokat is;*
 - ✓ ni bila pravnomočno obsojena za kaznivo dejanje v zvezi s svojim poslovanjem; / *nem ítélték el a szakmai magatartásával kapcsolatos bűncselekmény miatt jogerős ítélettel;*
 - ✓ ni zagrašila hujše kršitve poklicnih pravil; / *nem követett el súlyos szakmai kötelességszegést;*

- ✓ bo delovala skladno z določbami ustreznih nacionalnih predpisov in predpisov Evropske unije (EU), zlasti glede strukturnih skladov, javnega naročanja, državne pomoči, okolja (vključno z načelom, da »se ne škoduje bistveno«¹) in enakih možnosti ter posebnih določb programa; / *a vonatkozó nemzeti és európai uniós (EU) rendeletek rendelkezéseinek megfelelően jár el, különös tekintettel a strukturális alapok, a közbeszerzés, az állami támogatások, a környezetvédelem (beleértve a jelentős károkozás elkerülésének elvét²) és az esélyegyenlőség, valamint a program egyedi rendelkezéseire;*

in soglašam / és egyetértek:

- ✓ da lahko informacije in podatke iz projekta obdelujejo in hranijo pooblaščen organi ter jih uporabljajo za statistične namene in izvajanje kontrol skladno s predpisi na področju varovanja podatkov; / *hogy a projektben szereplő információkat és adatokat az arra jogosult szervek feldolgozhatják és tárolhatják, valamint statisztikai célokra és ellenőrzésekre felhasználhatják az adatbiztonságra vonatkozó előírásoknak megfelelően;*
- ✓ z zagotavljanjem dodatnih podatkov ali dokumentov v zvezi s projektom ali projektnim partnerstvom, če bodo to pri ocenjevanju projekta zahtevale institucije, sodelujoče pri izvedbi in upravljanju programa; / *a projekttel vagy a projektpartnerséggel kapcsolatos további a datok vagy dokumentumok benyújtásával, amennyiben a program végrehajtó és irányító szervei a projektértékelés során ezt kéri;*
- ✓ da imajo v primeru odobritve tega projekta institucije, sodelujoče pri izvedbi in upravljanju programa, pravico do objave imena in naslova organizacije ter njenih partnerjev, višine dodeljenih sredstev in deleža financiranja. / *hogy a projekt jóváhagyása esetén a program végrehajtó és irányító szerveinek jogukban áll közzétenni a szervezet és partnerei nevét és címét, az odaítélt összeget és a finanszírozás mértékét.*

2. Izjava projektnega partnerja o pravnem statusu in virih prispevka (poleg zaprosenega iz Evropskega sklada za regionalni razvoj – ESRR v okviru Interreg programa Slovenija – Madžarska) / A Projektpartner nyilatkozata a hozzájárulás jogi státuszáról és forrásairól (a Szlovénia-Magyarország Interreg Program keretében az Európai Regionális és Fejlesztési Alapból (ERFA) igényelt támogatáson felül)

2.1 Pravni status (prosimo označite, kjer je ustrezno) / Jogi státusz (kérjük, jelölje be):

Organizacija, ki jo zastopam, ima / Az általam képviselt szervezet

javni pravni status³ / közjogi státusszal rendelkezik⁴

zasebni pravni status / magánjogi státusszal rendelkezik

¹ »Načelo, da se ne škoduje bistveno« pomeni, da se ne podpirajo ali izvajajo gospodarske dejavnosti, ki povzročajo znatno škodo kateremu koli okoljskemu cilju, kadar je to relevantno, v smislu 17. člena Uredbe (EU) 2020/852.«

² »jelentős károkozás elkerülése« azt jelenti, hogy az (EU) 2020/852 rendelet 17. cikke értelmében nem támogat vagy végez olyan gazdasági tevékenységeket, amelyek – adott esetben – jelentős mértékben megsértenek valamely környezeti célkitűzést

³ Organ, ki ga ureja javno pravo, prav tako velja za javnega in izpolnjuje določbe Direktive 2014/24/EU (potrebe splošnega interesa, brez industrijskega ali komercialnega značaja; večinoma ga financirajo in nadzorujejo država, regionalni ali lokalni organi).

⁴ A közjog hatálya tartozó intézmény szintén közintézménynek minősül, és megfelel a 2014/24/EU irányelv rendelkezéseinek (közérdekű szükségletek, nem ipari vagy kereskedelmi jelleggel; elsősorban az állam, regionális vagy helyi hatóságok által finanszírozott és felügyelt szerv).

2.2 Viri prispevkov / A hozzájárulás forrásai

Vsak projektni partner mora zagotoviti vsaj 20 % skupnih stroškov iz drugih virov, ki ne izvirajo iz ESRR. Viri so lahko lastni prispevek in/ali druga sredstva. / Minden Projektpartnernek biztosítania kell a teljes költség legalább 20%-át ERFA-n kívüli egyéb forrásokból. A források saját hozzájárulásból és/vagy egyéb finanszírozásból állhatnak.

Vir prispevka / A hozzájárulás forrása	Znesek prispevka v EUR / A hozzájárulás összege EUR-ban	
	Zasebno / Privát	Javno / Közpénz
Lastni prispevek / Saját hozzájárulás		
Druga sredstva / Egyéb finanszírozás		
1.<naziv organizacije, ki je udeležena pri sofinanciranju> / <a társfinanszírozó szervezet neve>		
2.<naziv organizacije, ki je udeležena pri sofinanciranju> / <a társfinanszírozó szervezet neve>		
3.<naziv organizacije, ki je udeležena pri sofinanciranju> / <a társfinanszírozó szervezet neve>		

S tem potrjujem, da bo(do) navedena(-e) organizacija(-e), ki je(so) udeležena(-e) pri sofinanciranju, zagotovila(-e) zgoraj navedeni(-e) znesek(-ke) v finančni načrt projekta. Če zgoraj navedene organizacije teh sredstev ne bi zagotovile, bo organizacija, ki jo zastopam, razliko do višine skupnih stroškov zagotovila sama. V primeru kakršnih koli poznejših sprememb teh virov sredstev bom preko vodilnega partnerja nemudoma obvestil organ upravljanja/skupni sekretariat. / Igazolom, hogy a megnevezett társfinanszírozó szervezet(ek) a projekt költségvetéséhez társfinanszírozásként a fent említett összeg(eke)t biztosítják. Abban az esetben, ha ezeket a forrásokat a fent említett szervezetek nem biztosítják, az általam képviselt szervezet a különbözetet a teljes költség összegéig saját maga biztosítja. Amennyiben a későbbiekben ezek a források megváltoznak, a Vezető Partneren keresztül haladéktalanul tájékoztatom az Irányító Hatóságot.

3. Izjava projektnega partnerja o dvojnem financiranju / A Projektpartner nyilatkozata a kettős finanszírozásról

Dvojno financiranje pomeni, da se isti izdatki z uporabo javnih sredstev financirajo dvakrat. / Kettős finanszírozásra akkor kerül sor, ha ugyanazokat a kiadásokat kétszer finanszírozzák közpénzek felhasználásával.

S podpisom te izjave potrjujem, da organizacija, ki jo zastopam, ne prejema dvojnega financiranja za iste projektne izdatke, v celotnem obdobju trajanja projekta ni ali ne bo v celoti ali delno prejela nobenih drugih javnih finančnih sredstev/finančnih sredstev EU (razen finančnih sredstev, navedenih v prijavnici - za projekt, ki je naveden v točki 1). V primeru prejema takih sredstev bo organ upravljanja/ skupni sekretariat o tem nemudoma obveščen prek vodilnega partnerja. / *E nyilatkozat aláírásával megerősítem, hogy az általam képviselt szervezet nem részesül kettős finanszírozásban ugyanazon projektkiadásokra; a projekt teljes időtartama alatt sem részben, sem egészben nem kapott, illetve nem fog kapni további uniós/közfinanszírozást (az 1. pontban meghatározott, a projektre vonatkozó pályázati formanyomtatványon feltüntetett finanszírozáson kívül). Ilyen források érkezése esetén az Irányító Hatóságot a Vezető Partneren keresztül haladéktalanul tájékoztatni kell.*

4. Izjava projektnega partnerja o prejetih nepovratnih sredstvih – državni pomoči/pomoči de minimis / A Projektpartner nyilatkozata a kapott támogatásokról – állami támogatás / csekély összegű támogatás (de minimis támogatás)

4.1 Državna pomoč / Állami támogatás

Izjavljam, da organizacija, ki jo zastopam, in »povezana podjetja« (skladno z Uredbo Komisije (EU) št. 651/2014, Priloga I) niso prejela javnih sredstev za iste upravičene stroške, kot so predstavljeni v tem predlogu projekta, ali zaprosila zanje, v višini (najvišja intenzivnost pomoči), ki velja za pravila o državni pomoči/pomoči de minimis⁵. / *Kijelentem, hogy az általam képviselt szervezet és a „kapcsolt vállalkozások” (hivatkozás a 651/2014/EU bizottsági rendelet I. mellékletére) nem kaptak és nem kérelmeztek közfinanszírozást az e pályázatban bemutatott ugyanazon elszámolható költségek tekintetében, amelyek meghaladják a vonatkozó állami támogatásokra/de minimis támogatásokra vonatkozó szabályok szerint alkalmazandó összeget (a legmagasabb támogatási intenzitás).*

4.2 Pomoč de minimis / Csekély összegű támogatás (de minimis támogatás)

Prosimo upoštevajte, da vas prejšnja pomoč, prejeta na podlagi uredbe de minimis, ne izključuje samodejno iz nadaljnjega prejemanja pomoči de minimis iz programov evropskega teritorialnega sodelovanja. / *Felhívjuk figyelmét, hogy a de minimis rendelet alapján korábban kapott támogatás nem zárja ki automatikusan, hogy további csekély összegű támogatást kapjon az Európai Területi Együttműködési Programokból.*

Prosimo označite, kjer je ustrezno / *Kérjük, jelölje be:*

Organizacija, ki jo zastopam, in vsi drugi subjekti, ki pripadajo isti skupini kot ta organizacija, v zadnjih treh poslovnih letih (v tem poslovnem letu in prejšnjih dveh) niso prejeli nobene pomoči, ki spada pod pravilo de minimis. / *Az általam képviselt szervezet és a szervezetemmel azonos vállalatcsoporthoz tartozó összes többi jogalany az előző három pénzügyi évben (azaz a folyó pénzügyi évben és az azt megelőző két pénzügyi évben) nem kapott a de minimis rendelet hatálya alá tartozó hozzájárulást;*

Organizacija, ki jo zastopam, in vsi drugi subjekti, ki pripadajo isti skupini kot ta organizacija, so v zadnjih treh poslovnih letih (v tem poslovnem letu in prejšnjih dveh) prejeli naslednjo(-e) pomoč(i), ki spada(-jo) pod pravilo de minimis. / *Az általam képviselt*

⁵ Kumulacija ni dovoljena za delno ali v celoti prekrivajoče se upravičene stroške, če bi s tako kumulacijo preseгли najvišji dovoljeni znesek pomoči ali intenzivnost pomoči, ki se uporablja za pomoč skladno z uredbo o splošnih skupinskih izjemah (GBER)/pravili de minimis.

szervezet és a szervezetemmel azonos vállalatcsoporthoz tartozó összes többi jogalany a következő, a de minimis rendelet hatálya alá tartozó hozzájárulás(ok)ban részesült az előző három pénzügyi évben (azaz a folyó pénzügyi évben és az azt megelőző két pénzügyi évben);

Poslovno leto / Pénzügyi év	Datum prejema pomoči de minimis⁶ / A csekély összegű (de minimis) támogatás kézhezvételének időpontja⁷	Organizacija, ki zagotavlja pomoč de minimis / A csekély összegű (de minimis) támogatást nyújtó szervezet	Višina pomoči de minimis v EUR / A csekély összegű (de minimis) támogatás összege EUR-ban
<n-2>			
<n-1>			
<n>			

5. Izjava projektne partnerja o naložbah v infrastrukturo in gradnje / nakupu zemljišč /

A Projektpartner nyilatkozata az infrastrukturális és építési beruházásokról /földvásárlásról

5.1 Naložbe v infrastrukturo in gradnje / Infrastrukturális és építési beruházások

Prosimo označite, kjer je ustrezno / *Kérjük, jelölje be:*

Organizacija, ki jo zastopam in ki deluje kot projektni partner, načrtuje naložbe v infrastrukturo in gradnje. / *Az általam képviselt, Projektpartnerként eljáró szervezet infrastrukturális és építési beruházásokat tervez:*

NE / *NEM*

DA / *IGEN*

Če DA, izjavljam, da / *Ha IGEN, kijelentem, hogy:*

- ✓ sem lastnik zemljišča in/ali stavbe ali / *én vagyok a föld és/vagy az ingatlan tulajdonosa, vagy*
- ✓ imam dovoljenje za izvedbo del na nepremičnini (dolgoročen pravno zavezujoč sporazum, veljaven vsaj pet let po zadnjem plačilu moji organizaciji ali v roku, določenem v pravilih o državni pomoči, če je to relevantno), ki je predmet moje/mojih naložbe/naložb v infrastrukturo in gradnje, kot je navedeno v prijavnici / *engedélyem van az ingatlanon végzett munkák elvégzésére: (hosszú távú, jogilag kötelező erejű megállapodás, amely a szervezetemnek történő végső kifizetéstől számított legalább 5 évig vagy adott esetben az állami támogatási szabályokban meghatározott időtartamon belül érvényes), amely(ek) a pályázati formanyomtatványon meghatározott infrastrukturális és építési beruházás(ok) tárgyát képezi(k);*

⁶ Pomoč »de minimis« se dodeli, ko je podjetju odobrena zakonska pravica do prejema pomoči (npr. na datum podpisa pogodbe o sofinanciranju ali sklepa o sofinanciranju) na podlagi veljavne nacionalne zakonodaje, ne glede na datum izplačila pomoči »de minimis« podjetju.

⁷ A csekély összegű („de minimis“) támogatást abban az időpontban nyújtják, amikor a támogatásra való jogosultság a vállalkozásnak az alkalmazandó nemzeti jogrendszer szerint keletkezik (pl. a támogatási szerződés aláírásának időpontja vagy a társfinanszírozási határozat időpontja), függetlenül a csekély összegű támogatás vállalkozás részére történő kifizetésének időpontjától.

- ✓ imam, za svoje naložbe v infrastrukturo in gradnje, vso potrebno investicijsko dokumentacijo skladno z nacionalno zakonodajo in pravili programa, kot je navedeno v prijavnici / *rendelkezem a nemzeti jogszabályoknak és programszabályoknak megfelelő összes szükséges beruházási dokumentációval a pályázati formanyomtatványon meghatározott infrastrukturális és építési beruházás(ok)ra vonatkozóan.*
- ✓ da ima organizacija, ki jo zastopam, potrebna finančna sredstva in mehanizme za kritje stroškov delovanja in vzdrževanja načrtovane naložbe⁸; / *az általam képviselt szervezet rendelkezik a tervezett beruházás üzemeltetési és fenntartási költségeinek fedezéséhez szükséges pénzügyi forrásokkal és mechanizmusokkal;*⁹
- ✓ se v imenu institucije, ki jo zastopam, zavezujem, da bom zagotovil(a), da bo(jo) naložba(e) uporabljena(e) za namene projekta, kot je opisano v zadnji veljavni različici prijavnega obrazca; / *vállalom, hogy az általam képviselt intézmény nevében biztosítom, hogy a beruházás(oka)t a projekt céljaira használják fel a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatában leírtak szerint;*
- ✓ je bila izvedena ocena pričakovanih vplivov podnebnih sprememb za vse naložbe v infrastrukturo s pričakovano življenjsko dobo vsaj pet let¹⁰; / *elvégezték az éghajlatváltozás várható hatásainak értékelését minden olyan infrastrukturális beruházás esetében, amelynek várható élettartama legalább öt év;*¹¹
- ✓ da naložba ne povzroča bistvene škode okolju (načelo, da se ne škoduje bistveno - DNSH) v skladu z uredbo o taksonomiji in obvestilom Evropske komisije o Tehničnih smernicah za uporabo »načela, da se ne škoduje bistveno« v skladu z uredbo o vzpostavitvi mehanizma za okrevanje in odpornost (2021/C 58/01). / *a taxonómiai rendelettel és a Helyreállítási és Rezilienciaépítési Eszközről szóló rendelet (2021/C 58/01) szerinti, a jelentős károkozás elkerüléséről szóló európai bizottsági közleménynek megfelelően a beruházás nem okoz jelentős kárt a környezetnek (a »jelentős károkozás elkerülése« elv).*

5.2 Nakup zemljišč / Földvásárlás

Prosimo označite, kjer je ustrezno / *Kérjük, jelölje be:*

Organizacija, ki jo zastopam in ki deluje kot projektni partner, načrtuje naložbe v nakup zemljišč. / *Az általam képviselt és Projektpartnerként eljáró szervezet földvásárlást tervez*

NE / NEM

DA / IGEN

Če DA, izjavljam, da / *Ha IGEN, kijelentem, hogy:*

- ✓ je zemljišče, ki je predmet nakupa, kot je navedeno v prijavnici, prosto vseh drugih bremen; / *a pályázati formanyomtatványon megjelölt, a vásárlás tárgyát képező földterület mentes minden egyéb tehertől;*
- ✓ nakupna cena tega zemljišča ne presega tržne cene; / *a földterület vételára nem haladja meg a piaci árat;*
- ✓ nakup zemljišča ne presega 10 % skupnih upravičenih izdatkov projekta, za propadajoče lokacije in za nekdanje industrijske lokacije, ki vključujejo stavbe, se ta

⁸ Lastnik naložbe mora izvajati vzdrževalna dela na naložbi med izvajanjem projekta in vsaj pet let od zadnjega plačila PP ali v roku, določenem v pravilih o državni pomoči, kjer je to primerno.

⁹ A beruházás tulajdonosa a projekt megvalósítása során és a Projektpartnernek történő utolsó kifizetéstől számított legalább öt éven belül, vagy adott esetben az állami támogatásokra vonatkozó szabályokban meghatározott időtartamon belül karbantartási munkálatokat végez a beruházáson.

¹⁰ Točka (j) člena 22(4) Uredbe o evropskem teritorialnem sodelovanju EU 2021/1059

¹¹ Az (EU) 2021/1059 ETE rendelet 22. cikke (4) bekezdésének j) pontja.

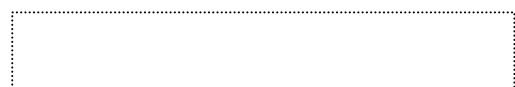
odstotek poveča na 15 %. / a földterület-vásárlás nem haladja meg a projekt összes támogatható kiadásának 10%-át, kivéve a felhagyott területek és a korábban ipari használatban lévő, épületeket tartalmazó területek esetében, ahol ez a határérték 15%.

.....
Ime in priimek podpisnika /
aláíró vezeték- és keresztnéve

.....
Kraj in datum / Hely és dátum z

Funkcija podpisnika / Az aláíró beosztása

Podpis / Aláírás



Žig (če se uporablja) / Bélyegző (amennyiben van)

Sporazum o partnerstvu za standardni projekt 2. javnega razpisa

/

Partnerségi Megállapodás standard projektekre a 2. Nyílt Pályázati Felhíváshoz

Interreg program Slovenija – Madžarska 2021–2027 (v nadaljnjem besedilu: **IP SI-HU**) /
Szlovénia-Magyarország Interreg Program 2021–2027 (a továbbiakban: IP SI-HU)

Na podlagi 2. javnega razpisa za predložitev projektov (za standardne projekte), št.: 4300-106/2025-1630 in 26. člena Uredbe (EU) 2021/1059 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o posebnih določbah za cilj »evropsko teritorialno sodelovanje« (Interreg), ki ga podpirajo Evropski sklad za regionalni razvoj in instrumenti za zunanje financiranje, z vsemi spremembami, so /
A 2. Nyílt Pályázati Felhívás alapján (hivatkozási szám: 4300-106/2025-1630) és tekintettel az Európai Regionális Fejlesztési Alap és külső finanszírozási eszközök által támogatott európai területi együttműködési célkitűzésre (Interreg) vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2021. június 24-i (EU) 2021/1059 európai parlamenti és tanácsi rendelet 26. cikkére és az összes módosításra, az alábbiakról állapodtak meg a következő Felek:

<naziv in naslov vodilnega partnerja> / <Vezető Partner neve és címe>, ki ga zastopa / <ime, funkcija podpisnika> / < az aláíró neve, beosztása > (v nadaljnjem besedilu: vodilni partner) / (a továbbiakban: Vezető Partner)

in / és

<naziv in naslov> / < név és cím >, ki ga zastopa <ime, funkcija podpisnika> / < az aláíró neve, beosztása > (v nadaljnjem besedilu: PP 2) / (a továbbiakban: PP 2) képviselőtében;

<naziv in naslov> / < név és cím >, ki ga zastopa <ime, funkcija podpisnika> / < az aláíró neve, beosztása > (v nadaljnjem besedilu: PP 3) / (a továbbiakban: PP 3) képviselőtében;

<naziv in naslov> / < név és cím >, ki ga zastopa <ime, funkcija podpisnika> / < az aláíró neve, beosztása > (v nadaljnjem besedilu: PP 4) / (a továbbiakban: PP 4) képviselőtében;

<naziv in naslov> / < név és cím >, ki ga zastopa <ime, funkcija podpisnika> / < az aláíró neve, beosztása > (v nadaljnjem besedilu: PP n) / (a továbbiakban: PP n) képviselőtében;

za izvajanje projekta / <naslov projekta> / a/z <Projekt címe> z akronimom / <akronim projekta> / a/z <Projekt rövid címe> projekt / sklenili naslednje / megvalósításával kapcsolatosan, az alábbiakban állapodtak meg.

1. člen / 1. cikk

Pravni okvir / Jogi keret

Pogodbene stranke uvodoma izjavljajo, da jih zavezujejo naslednje pravne podlage: / *A Felek kezdettől fogva kijelentik, hogy az Irányító Hatóság és a Vezető Partner között létrejött ERFA Támogatási Szerződésben meghatározott jogi keret rájuk nézve is kötelező:*

- a) Uredba (EU, Euratom) št. 2024/2509 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. september 2024 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 966/2012, skupaj s povezanimi delegiranimi ali izvedbenimi akti, z vsemi spremembami; / *Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2024/2024 rendelete (2024. szeptember 23.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és a 966/2012/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről, a kapcsolódó felhatalmazáson alapuló vagy végrehajtási jogi aktusokkal együtt, valamennyi módosítással;*
- b) Uredba (EU, Euratom) 2020/2092 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2020 o splošnem režimu pogojenosti za zaščito proračuna Unije z vsemi spremembami; / *Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2020/2092 rendelete (2020. december 16.) az uniós költségvetés védelmét szolgáló általános feltételrendszerről, valamennyi módosítással együtt;*
- c) Uredbe o evropskih strukturnih in naložbenih skladih, delegirani in izvedbeni akti za obdobje 2021–2027, zlasti / *Az Európai Strukturális és Beruházási Alapokról szóló rendeletek, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és végrehajtási aktusok a 2021–2027-es időszakra, különösen:*
 - Uredba (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o določitvi skupnih določb o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu plus, Kohezijskem skladu, Skladu za pravični prehod in Evropskem skladu za pomorstvo, ribištvo in akvakulturo ter finančnih pravil zanje in za Sklad za azil, migracije in vključevanje, Sklad za notranjo varnost in Instrument za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko (uredba o skupnih določbah – v nadaljnjem besedilu: **uredba CPR**) z vsemi spremembami; / *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1060 rendelete (2021. június 24.) az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alap Pluszra, a Kohéziós Alapra, az Igazságos Átmenet Alapra és az Európai Tengerügyi, Halászati és Akvakultúra-alapra vonatkozó közös rendelkezések, valamint az előbbiekre és a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alapra, a Belső Biztonsági Alapra és a határigazgatás és a vízümpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó pénzügyi szabályok megállapításáról (a közös rendelkezésekről szóló rendelet, a továbbiakban: **CPR-rendelet**), valamennyi módosítással együtt;*
 - Uredba (EU) 2021/1059 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o posebnih določbah za cilj »evropsko teritorialno sodelovanje« (Interreg), ki ga podpirajo Evropski sklad za regionalni razvoj in instrumenti za zunanje financiranje (v nadaljnjem besedilu: **uredba Interreg**), z vsemi spremembami; / *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1059 rendelete (2021. június 24.) az Európai Regionális Fejlesztési Alap és a külső finanszírozási eszközök által támogatott európai területi együttműködési célkitűzésre (Interreg) vonatkozó egyedi rendelkezésekről (a továbbiakban: **Interreg-rendelet**), valamennyi módosítással együtt;*

- Uredba (EU) 2021/1058 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o Evropskem skladu za regionalni razvoj in Kohezijskem skladu (v nadaljnjem besedilu: *uredba o ESRR*) z vsemi spremembami; / *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1058 rendelete (2021. június 24.) az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és a Kohéziós Alapról (a továbbiakban: ERFA-rendelet), valamennyi módosítással együtt;*
- d) Uredba (EU) 2016/679 z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov – v nadaljnem besedilu: **GDPR**) z vsemi spremembami; / *Az (EU) 2016/679 rendelet (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, a továbbiakban: **GDPR**), valamennyi módosítással együtt;*
- e) Uredba (EU) št. 2023/2831 z dne 13. decembra 2023 o uporabi 107. in 108. člena Pogodbe o delovanju Evropske unije pri pomoči de minimis, Uredba (EU) št. 651/2014 z dne 17. junija 2014 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči združljivih z notranjim trgom pri uporabi 107. in 108. člena Pogodbe, z vsemi spremembami; delegirani in izvedbeni akti ter vsi veljavni sklepi in odločitve na področju državne pomoči; / *Az 2023/2831/EU rendelet (2023. december 13.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű (de minimis) támogatásokra való alkalmazásáról, a 651/2014/EU rendelet (2014. június 17.) a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról, valamennyi módosítással együtt; felhatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusok, valamint az állami támogatások területén alkalmazandó valamennyi határozat;*
- f) pravila Skupnosti in nacionalna pravila za javna naročila in vstop na trge, na področju varstva okolja, zagotavljanja enakih možnosti za moške in ženske, pravila o državni pomoči/de minimis in preprečevanja goljufij; / *A közbeszerzésre és a piacra lépésre, a környezetvédelemre, a férfiak és nők közötti esélyegyenlőségre, az állami támogatásokra/de minimis szabályokra és a csalás megelőzésére vonatkozó közösségi és nemzeti szabályok;*
- g) Sklep Komisije C (2019) 3452 z dne 14. maja 2019 o določitvi smernic za določitev finančnih popravkov, ki se ob nespoštovanju veljavnih pravil s področja javnih naročil uporabljajo za izdatke, ki jih financira Unija, z vsemi spremembami; / *A Bizottság C(2019) 3452 határozata (2019. május 14.) az Unió által finanszírozott kiadásokra alkalmazandó közbeszerzési szabályok be nem tartása esetén végrehajtandó pénzügyi korrekciók meghatározására vonatkozó iránymutatások megállapításáról, valamennyi módosítással;*
- h) Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 glede sodelovanja z Evropskim javnim tožilstvom in učinkovitosti preiskav Evropskega urada za boj proti goljufijam z vsemi spremembami; / *A 883/2013/EU, Euratom rendelet az Európai Ügyészséggel való együttműködés és az Európai Csalás Elleni Hivatal vizsgálatainak hatékonysága tekintetében, valamennyi módosítással együtt;*
- i) nacionalna pravila in pravila EU, ki veljajo za vodilnega partnerja in njegove projektne partnerje ter njihove dejavnosti; / *A Vezető Partnerre és Projektpartnereire és azok tevékenységeire alkalmazandó nemzeti és uniós szabályok;*
- j) Interreg program Slovenija - Madžarska 2021–2027 z vsemi spremembami; / *A Szlovénia-Magyarország Interreg Program 2021–2027, valamennyi módosítással;*
- k) Strateška presoja vplivov na okolje (SEA) Interreg programa Slovenija - Madžarska 2021–2027; / *A Szlovénia-Magyarország Interreg Program 2021–2027 Stratégiai Környezeti Vizsgálata (SKV);*

- l) 2. javni razpis za predložitev projektov (za standardne projekte) z vsemi spremembami; / A standard projektekre vonatkozó 2. Nyílt Pályázati Felhívás az összes módosítással együtt;
- m) Priročnik za upravičence za IP SI-HU za 2. javni razpis z vsemi spremembami; / Az IP SI-HU Kedvezményezetteknek szóló kézikönyve a 2. Nyílt Pályázati Felhíváshoz, az összes módosítással együtt;
- n) zadnja veljavna različica prijavnice, vključno z vsemi odobrenimi spremembami, kot je shranjena v skupnem elektronskem sistemu za spremljanje (v nadaljnjem besedilu: Jems); / A közös elektronikus monitoringrendszerben (a továbbiakban: Jems) tárolt pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változata, beleértve az összes jóváhagyott módosítást;
- o) odločitev odbora za spremljanje o odobritvi projekta. / A Monitoring Bizottság határozata a projekt jóváhagyásáról.

2. člen / 2. cikk

Opredelitev pojmov / Fogalommeghatározások

V tem sporazumu o partnerstvu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov: / E Partnerségi Megállapodás alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

a. Projektni partner: vsaka institucija, ki sodeluje pri projektu z zagotovljenimi lastnimi finančnimi sredstvi in prispeva k njegovemu izvajanju, kot je navedeno v zadnji veljavni različici prijavnice. Ustreza izrazu »upravičenec«, ki se uporablja v uredbah o evropskih strukturnih in naložbenih skladih. / *Projektpartner: a projektben részt vevő bármely intézmény, amely saját pénzügyi források biztosításával és annak végrehajtásához való hozzájárulással vesz részt a projektben, a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatában meghatározottak szerint. Megfelel az Európai Strukturális és Beruházási Alapokról szóló rendeletben használt „kedvezményezett” kifejezésnek.*

b. Vodilni partner: projektni partner, ki ga določijo vsi projektni partnerji in ki prevzame odgovornost za zagotavljanje izvajanja celotnega projekta skladno s petim odstavkom 23. člena in točko (b) prvega odstavka 26. člena uredbe Interreg. / *Vezető Partner: az összes Projektpartner által kijelölt Projektpartner, aki felelősséget vállal a teljes projekt végrehajtásának biztosításáért az (EU) 2021/1059 rendelet 23. cikkének (5) bekezdése és 26. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint.*

Vodilni partner in projektni partnerji se skupaj imenujejo vse stranke v sporazumu o partnerstvu. / *A Partnerségi Megállapodás a Vezető Partnereket és a Projekt partnereket együttesen összes félként említi.*

3. člen / 3. cikk

Predmet sporazuma o partnerstvu / A Partnerségi Megállapodás tárgya

- 1. Ta sporazum o partnerstvu določa pravice in obveznosti med vodilnim partnerjem in vsemi projektnimi partnerji, s ciljem dobrega izvajanja projekta, kot je navedeno v zadnji veljavni različici prijavnice in kot je določeno v pravnih podlagah iz 1. člena tega sporazuma. / *Ez a*

Partnerségi Megállapodás meghatározza a Vezető Partner és az összes Projektpartner közötti kapcsolatokat szabályozó intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsa a projekt megfelelő végrehajtását a pályázati formanyomtatvány legutóbbi érvényes változatának megfelelően, valamint a Partnerségi Megállapodás 1. cikkében meghatározott támogatási feltételeknek megfelelően.

2. Podpisan sporazum o partnerstvu ureja odgovornost podpisnikov sporazuma glede administrativnega in finančnega upravljanja projekta. / *Az aláírt Partnerségi Megállapodás meghatározza az összes fél kölcsönös felelősségét a projekt adminisztratív és pénzügyi irányításával kapcsolatban.*
3. Podpisan sporazum o partnerstvu je dodatek k prijavnici. / *Az aláírt Partnerségi Megállapodás a pályázati formanyomtatvány mellélete.*

4. člen / 4. cikk

Cilji projekta / A projekt célkitűzései

Projekt / A projekt <akronim projekta> / <projekt rövid címe> prispeva k ciljem, določenim v okviru IP SI-HU / *hozzájárul az IP SI-HU-ban meghatározott célkitűzésekhez. Cilji in rezultati projekta na kratko vključujejo <naštejte glavne cilje in rezultate ali navedite sklic na projektno dokumentacijo>: / A projekt célkitűzései és eredményei összefoglalva az alábbiakban olvashatók <kérjük, sorolja fel a fő célkitűzéseket és eredményeket, vagy hivatkozzon a projektdokumentumokra>:*

-
-

5. člen / 5. cikk

Trajanje sporazuma o partnerstvu / A Partnerségi Megállapodás időtartama

1. Sporazum o partnerstvu velja od datuma, ko ga podpišejo vse pogodbene stranke. V veljavi ostane, dokler vodilni partner ne izpolni vseh obveznosti do projektnih partnerjev, organa upravljanja in vseh ustreznih evropskih organov, vključno z obdobjem razpoložljivosti dokumentov za finančne kontrole. / *Ez a Partnerségi Megállapodás az összes fél általi aláírás napjától érvényes. Mindaddig hatályban marad, amíg a Vezető Partner teljes mértékben eleget nem tesz a partnerei, az Irányító Hatóság és bármely érintett európai szerv felé fennálló kötelezettségeinek, beleértve a pénzügyi ellenőrzéshez szükséges dokumentumok rendelkezésre bocsátásának/állásának időtartamát is.*

2. Ta partnerski sporazum ostane v veljavi tudi v primeru nerešenega spora med partnerjema pri izvensodnem arbitražnem organu. / *Ez a Partnerségi Megállapodás akkor is hatályban marad, ha a partnerek között peren kívüli választottbírósi testületnél rendezetlen vita merül fel.*
3. Če eden od partnerjev krši obveznosti iz tega partnerskega sporazuma ali če partner kljub opominu vodilnega partnerja še naprej krši svoje obveznosti, lahko predčasno odstopi od sodelovanja v projektu. O tem odstopu morajo soglasno odločiti vsi drugi partnerji, vključeni v projekt, odobriti pa ga mora odbor za spremljanje IP SI-HU. Partner, ki odstopi od projekta, je v skladu s tem partnerskim sporazumom dolžan izvesti vse dejavnosti in plačati vse izdatke, ki so nastali med njegovim sodelovanjem v projektu. V primeru predloga za izključitev partnerja je treba nemudoma obvestiti skupni sekretariat. / *Ha az egyik partner megszegi a jelen Partnerségi Megállapodásban foglalt kötelezettségeket, vagy ha az egyik partner a Vezető Partner figyelmeztetése ellenére továbbra sem tesz eleget kötelezettségeinek, úgy előfordulhat, hogy idő előtt le kell mondania a projektben való részvételéről. A részvételről való lemondásról a projektben részt vevő összes többi partnernek konszenzussal kell döntenie, és azt az IP SI-HU Monitoring Bizottsága hagyja jóvá. A projektből kilépő partner a jelen Partnerségi Megállapodás szerint köteles projektben való részvétele során minden tevékenységet elvégezni és a felmerült összes kiadást kifizetni. A partner kizárására irányuló javaslat esetén a Közös Titkárságot haladéktalanul tájékoztatni kell.*

6. člen / 6. cikk

Vloga in odgovornosti vodilnega partnerja / A Vezető Partner szerepe és felelősségi köre

1. Vodilni partner je odgovoren za splošno koordinacijo, upravljanje in izvajanje projekta. Vodilni partner je glavni upravičenec do nepovratnih sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj (v nadaljnjem besedilu: **ESRR**) in upravlja sredstva skladno z določbami tega sporazuma o partnerstvu. / *A Vezető Partner felel a projekt átfogó koordinációjáért, irányításáért és végrehajtásáért. A Vezető Partner az Európai Regionális és Fejlesztési Alap (ERFA) támogatásának fő kedvezményezettje, és az alapokat e Partnerségi Megállapodás részleteivel összhangban kezeli. A Vezető Partner vállalja a felelősséget az egész projektért.*
2. Skladno s tem sporazumom o partnerstvu mora vodilni partner / *A jelen Partnerségi Megállapodás értelmében a Vezető Partner köteles:*
 - a) imenovati vodjo projekta, ki je operativno odgovoren za izvajanje celotnega projekta; / *kinevezni egy projektmenedzsert, aki operatív felelősséggel tartozik az egész projekt végrehajtásáért;*
 - b) zagotoviti pravočasen začetek in izvajanje dejavnosti v času trajanja projekta skladno z vsemi obveznostmi do organa upravljanja. Vodilni partner mora obvestiti skupni sekretariat o vseh dejavnikih, ki bi lahko negativno vplivali na izvajanje projektnih dejavnosti in/ali finančnega načrta takoj po odkritju; / *biztosítani a tevékenységek időben történő megkezdését és végrehajtását a projekt időtartama alatt, az Irányító Hatósággal szembeni valamennyi kötelezettségnek megfelelően. A Vezető Partner a probléma észlelését*

követően haladéktalanul értesíti a Közös Titkárságot minden olyan tényezőről, amely hátrányosan befolyásolhatja a projekttevékenységek és/vagy a pénzügyi terv végrehajtását;

- c) *spremljati izvajanje dogovorjenega delovnega načrta, ki določa naloge, ki jih je treba opraviti v okviru projekta, vlogo projektnih partnerjev pri njihovem izvajanju in stroškovni načrt projekta; / figyelemmel kísérni az elfogadott munkaterv végrehajtását, amely meghatározza a projekt részeként elvégzendő feladatokat, a Projektpartnereknek azok végrehajtásában betöltött szerepét és a projekt költségvetését;*
- d) *zagotoviti izpolnjevanje vseh pogojev, ki jih določi odbor za spremljanje z odobritvijo projekta; / biztosítani a Monitoring Bizottság által a projekt jóváhagyásával kijelölt valamennyi feltétel teljesülését;*
- e) *se nemudoma odzvati na vse zahteve organa upravljanja in skupnega sekretariata; / haladéktalanul reagálni az Irányító Hatóság és a Közös Titkárság kérésére;*
- f) *zastopati projektne partnerje napram organu upravljanja programa; / a Projektpartnereket képviselni a program Irányító Hatósága felé;*
- g) *obveščati projektne partnerje o napredku celotnega projekta; / tájékoztatni a Projektpartnereket a teljes projekt előrehaladásáról;*
- h) *obveščati projektne partnerje o vsaki spremembi pogojev, ki so podlaga tega sporazuma, ali o vsaki spremembi, ki bi lahko vplivala na izvajanje projekta, dejavnosti obveščanja ali izplačilo sredstev ESRR; / tájékoztatni a Projektpartnereket a jelen megállapodás alapján a feltételek bármilyen változásáról, vagy bármely olyan módosításról, amely befolyásolhatja a projekt végrehajtását, a tájékoztatási tevékenységeket vagy az ERFA-alapok folyósítását;*
- i) *podpirati projektne partnerje pri izvajanju njihovih obveznosti z zagotavljanjem pravih informacij, navodil in pojasnil o postopkih, obrazcih in drugih ustreznih dokumentih; / támogatni a Projektpartnereket kötelezettségeik teljesítésében azáltal, hogy megadja számukra az eljárásokra, a formanyomtatványokra és más vonatkozó dokumentumokra vonatkozó helyes információkat, jelzéseket és pontosításokat;*
- j) *nemudoma obvestiti projektne partnerje o vseh dogodkih, ki bi lahko povzročili začasno ali dokončno prekinitve projekta ali kakršno koli drugo odstopanje pri izvajanju projekta; / haladéktalanul értesíteni a Projektpartnereket minden olyan eseményről, amely a projekt ideiglenes vagy végleges megszüntetéséhez, illetve a projekt végrehajtásában bekövetkező bármely egyéb fennakadáshoz vezethet;*
- k) *partnerjem zagotovi kopije vseh ustreznih projektnih dokumentov in poročil o izvajanju projekta ter redno obveščati projektne partnerje o vsej pomembni komunikaciji, ki poteka med vodilnim partnerjem in skupnim sekretariatom/organom upravljanja; / a partnerek rendelkezésére bocsátani az összes vonatkozó projektdokumentum másolatát, és jelentést a projekt végrehajtásáról. A Vezető Partner rendszeresen tájékoztatja a Projektpartnereket a Vezető Partner és a Közös Titkárság/Irányító Hatóság között zajló valamennyi releváns kommunikációról;*
- l) *zagotoviti dobro finančno upravljanje sredstev, dodeljenih za izvajanje projekta, vključno z vzpostavitvijo ločenega računovodstva za namene projekta in sistema za*

- shranjevanje dokumentov; / *a projekt végrehajtására elkülönített pénzeszközök hatékony és eredményes pénzgazdálkodását biztosítani, beleértve a projekt számviteli rendszerének és az igazoló dokumentumok tárolásának külön rendszerét;*
- m) se s projektnimi partnerji predhodno dogovoriti o vsaki zahtevi, naslovljeni na organ upravljanja ali skupni sekretariat za spremembo prijavnice, vključno z morebitnimi prerazporeditvami odobrenega stroškovnega načrta projekta; / *előzetesen megállapodni a Projektpartnerekkel az Irányító Hatósághoz vagy a Közös Titkársághoz intézett, a pályázati formanyomtatvány megváltoztatására irányuló kérelemről, beleértve a jóváhagyott költségvetés esetleges átcsoportosítását is;*
- n) stalno spremljati porabo stroškovnega načrta projekta, predvidenega za vsakega projektne partnerja, in zagotavlja, da se prerazporeditve proračuna izvajajo v okviru omejitev in skladno s pravili, ki jih določa program v Priročniku za upravičence; / *folymatosan figyelemmel kísérni az egyes Projektpartnerekre előirányzott projektköltségvetés kiadásait, és gondoskodik arról, hogy a költségvetés-átcsoportosításokat a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvben a program által meghatározott keretek között és szabályoknak megfelelően hajtsák végre;*
- o) zagotoviti, da ne pride do dvojnega financiranja ali dvojnega poročanja o stroških; / *azt biztosítani, hogy ne kerüljön sor kettős finanszírozásra vagy a költségekre vonatkozó kettős jelentéstételre;*
- p) zagotoviti, da so bili izdatki, ki so jih predložili vsi partnerji, plačani med izvajanjem projekta in ustrezajo dejavnostim, o katerih so se dogovorili vsi partnerji, ter so skladni s pogodbo o sofinanciranju s sredstvi ESRR; / *biztosítani, hogy a projekt végrehajtása során az összes partner által bemutatott kiadás kifizetésre kerüljön, és megfelelően az összes partner által elfogadott tevékenységeknek, és összhangban legyen az ERFA Támogatási Szerződéssel;*
- q) preveriti, ali so kontrolorji preverili izdatke projektnih partnerjev in ukrepe, ki so podlaga za povračilo skladno prvim odstavkom 63. člena uredbe CPR, preden se ti posredujejo organu, ki opravlja računovodsko funkcijo (v nadaljnjem besedilu: računovodski organ), in sicer prek organa upravljanja v zahtevku za povračilo; / *ellenőrizni, hogy a Projektpartnerek és a CPR-rendelet 63. cikkének (1) bekezdése szerinti visszatérítés alapját képező intézkedések kapcsán felmerült kiadásokat a nemzeti ellenőrök ellenőrizték-e, mielőtt azokat a visszatérítés iránti kérelem formájában az Irányító Hatóságon keresztül az elszámolási feladatkört ellátó szervhez (BAF) továbbítják;*
- r) pripraviti in predložiti skupnemu sekretariatu redna obdobjna projektne poročila, zaključno projektne poročilo, zahtevke za povračilo skladno s Priročnikom za upravičence ter vse dodatne dokumente in/ali informacije, ki jih zahtevata skupni sekretariat in organ upravljanja; / *elkészíteni és benyújtani a Közös Titkárságnak az időszakos projektjelentéseket, a végleges projektjelentéseket, a visszatérítési kérelmeket a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvnek megfelelően, valamint minden további a Közös Titkárság és az Irányító Hatóság által kért dokumentumot és/vagy információt;*
- s) zagotoviti pravilen in pravočasen prenos sredstev ESRR vsem projektnim partnerjem nemudoma, ko jih prejmejo od računovodskega organa; / *késedelem nélkül garantálni az*

- elszámolási feladatkört ellátó szervtől kapott forrásoknak valamennyi Projektpartner részére, az ERFA összegében helyes és időben történő átutalását;*
- t) *obveščati skupni sekretariat o prenosih sredstev ESRR partnerjem; / tájékoztatni a Közös Titkárságot az ERFA-források partnerek részére történő átutalásáról;*
- u) *služiti kot kontaktna točka, ki zastopa partnerstvo za kakršno koli komunikacijo s skupnim sekretariatom/organom upravljanja ali drugimi programskimi organi; / általában olyan kapcsolattartó pontként működni, amely a Közös Titkársággal/Irányító Hatósággal vagy a program bármely más szervével folytatott kommunikáció tekintetében a partnerséget képviseli;*
- v) *omogočiti dostop do prostorov, dokumentov in informacij, ne glede na nosilec, na katerem so shranjeni, za preverjanje, ki ga opravi organ upravljanja, skupni sekretariat, revizijski organ, ustrezni nacionalni organi, pooblaščen predstavniki Evropske komisije, Evropski urad za boj proti goljufijam, Evropsko računsko sodišče, skupina revizorjev in vsi zunanji revizorji, ki jih pooblastijo te institucije ali organi. Ta preverjanja se lahko opravijo v petih letih od 31. decembra leta, v katerem je bilo vodilnemu partnerju izplačano zadnje plačilo iz programa. Vodilni partner mora zagotoviti, da so vsi izvorni dokumenti ali njihove overjene kopije skladni z nacionalno zakonodajo, povezano z izvajanjem projekta, ter na voljo do zgoraj navedenega končnega datuma morebitnih preverjanj in do zaključka kakršne koli tekoče revizije, preverjanja, pritožbe, pravnega spora ali izterjave zahtevkov; / hozzáférést biztosítani a helyiségekhez (telephelyekhez), dokumentumokhoz és információkhoz, függetlenül azok tárolásának adathordozójától, az Irányító Hatóság, a Közös Titkárság, az illetékes nemzeti hatóságok, az Európai Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal, az Európai Számvevőszék, a számvevőszéki csoport és az ezen intézmények vagy szervek által felhatalmazott külső könyvvizsgálók általi ellenőrzés céljából. Ezeket az ellenőrzéseket a programból a Vezető Partnernek teljesített utolsó kifizetés évének december 31-étől számított legfeljebb 5 évig lehet elvégezni. A Vezető Partnernek biztosítania kell, hogy a projekt végrehajtására vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban valamennyi eredeti dokumentum vagy azok hitelesített másolata a lehetséges ellenőrzések fenti végső időpontjáig, valamint a folyamatban lévő auditálás, ellenőrzés, fellebbezés, peres eljárás vagy követelés érvényesítésének befejezéséig rendelkezésre álljon;*
- w) *zagotoviti dostop do podatkovnih zbirk in dokumentov vsem predstavnikom institucij, odgovornih za nadzor, ki ga predvideva IP SI-HU, ter organom, pooblaščenim za spremljanje projekta. Vodilni partner mora zagotoviti tudi, da projektni partnerji spoštujejo navedena pravila; / biztosítani az adatbázisokhoz és dokumentumokhoz való hozzáférést az IP SI-HU által előírt ellenőrzésekért felelős intézmények valamennyi képviselője, valamint a projekt nyomon követésére felhatalmazott szervek számára. A Vezető Partnernek garantálnia kell, hogy Projektpartneri betartják az említett szabályokat;*
- x) *Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: EU), organu upravljanja, skupnemu sekretariatu, kontrolorjem in pristojnim nacionalnim organom zagotoviti dostop do kraja izvajanja projekta in do sedežev vseh projektnih partnerjev, da bi lahko izvedli predvidene kontrole na kraju samem v okviru dejavnosti izvajanja kontrol projekta; / garantálni az Európai Unió (EU), az Irányító Hatóság, a Közös Titkárság, az ellenőrök és a nemzeti hatóságok számára a projekt végrehajtásának helyszínéhez és valamennyi Projektpartner székhelyéhez való hozzáférést a projekt ellenőrzési tevékenységén belüli tervezett helyszíni ellenőrzések végrehajtása érdekében;*

- y) odgovornim neodvisnim izvajalcem vrednotenj zagotoviti dostop do vseh dokumentov ali informacij v zvezi z delom projekta, za katerega so odgovorni in za katerega menijo, da je potreben pri njihovi dejavnosti; / *biztosítja a független értékelők számára a hozzáférést minden olyan dokumentumhoz vagy információhoz, amely a projekt azon részére vonatkozik, amelyet a tevékenységéhez szükségesnek ítélt;*
 - z) zagotoviti skladnost z zakonodajo Evropske unije in nacionalno zakonodajo; / *az európai uniós és nemzeti jogszabályoknak való megfelelés;*
 - aa) pripraviti zahtevane dokumente in evidence za zaključek projekta; / *elkészíti a projekt lezárásához szükséges dokumentumokat és nyilvántartásokat;*
 - bb) nemudoma obvestiti skupni sekretariat o vseh predvidenih spremembah sporazuma o partnerstvu; / *haladéktalanul tájékoztatja a Közös Titkárságot a Partnerségi Megállapodás tervezett módosításairól;*
 - cc) <katera koli druga naloga, dogovorjena s partnerji>. / *<bármely más, a partnerekkel egyeztetett feladat>.*
3. V primeru nedoseganja ciljev v zvezi s kazalniki učinkov se lahko uporabijo finančni popravki na ravni projekta. / *A kimeneti mutatókkal kapcsolatos célok elérésének elmulasztása esetén a projekt szintjén pénzügyi korrekciókat lehet alkalmazni.*

7. člen / 7. cikk

Vloga in obveznosti projektnih partnerjev / A Projektpartnerek szerepe és kötelezettségei

1. Projektni partnerji so odgovorni za izvajanje projektnih dejavnosti za doseganje rezultatov na način in v okviru, kot je naveden v tem sporazumu o partnerstvu in zadnji veljavni različici prijavnice. / *A Projektpartnerek felelősek a konkrét projekttevékenységek végrehajtásáért annak érdekében, hogy a kimeneteket a jelen Partnerségi Megállapodásban és a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatában meghatározott módon és terjedelemben valósítsák meg.*
2. Skladno s tem sporazumom o partnerstvu so projektni partnerji dolžni / *A jelen Partnerségi Megállapodás értelmében a Projektpartnerek kötelesek:*
 - a) aktivno sodelovati pri izvajanju projekta; / *aktívan együttműködni a projekt végrehajtásában;*
 - b) imenovati osebo za stik za izvajanje delov projekta, ki so v njihovi pristojnosti, in jo pooblastiti za zastopanje projektnega partnerja; / *kijelölni egy kapcsolattartót a projekt egyes részeinek a saját felelősségi körükbe tartozó végrehajtására, és felhatalmazni a kapcsolattartó személyt a Projektpartner képviselőtére;*

- c) zagotoviti izvajanje dela projekta, ki je v njihovi pristojnosti, skladno z zadnjo veljavno različico prijavnice in delovnim načrtom projekta ali drugim dogovorom; / *biztosítani a projekt azon részének végrehajtását, amelyért felelős a pályázati formanyomtatvány és a projekt munkatervének legfrissebb érvényes változata vagy más megállapodás szerint;*
- d) dosledno upoštevati pravila EU o upravičenosti in dodatna pravila o upravičenosti, ki jih določa program v Priročniku za upravičence, ter skladno s pogodbo o sofinanciranju s sredstvi ESRR, ki sta jo podpisala organ upravljanja in vodilni partner, in po potrebi z nacionalnimi pravili; / *szigorúan követni az uniós támogathatósági szabályokat, valamint a program által a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvben meghatározott további támogathatósági szabályokat, összhangban az Irányító Hatóság és a Vezető Partner között aláírt ERFA Támogatási Szerződéssel, valamint adott esetben a nemzeti szabályokkal;*
- e) zagotoviti dobro finančno upravljanje sredstev, vključno z ločenim računovodstvom za izvedbo projekta; / *garantálni az alapokkal való hatékony és eredményes pénzgazdálkodást, beleértve a projekt elkülönített könyvelését is;*
- f) vzpostaviti fizični in/ali elektronski arhiv, v katerem se hranijo podatki, zapisi in dokumenti, ki sestavljajo revizijsko sled, skladno z zahtevami, opisanimi v Priročniku za upravičence; / *fizikai és/vagy elektronikus archívum létrehozására, ahol az ellenőrzési nyomvonalat alkotó adatokat, nyilvántartásokat és dokumentumokat tárolják, a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvben leírt követelményeknek megfelelően;*
- g) jamčiti za povračilo neupravičeno izplačanih sredstev programa neposredno vodilnemu partnerju ali ustreznemu programskemu organu; / *visszafizettetés esetén garantálni, hogy a Vezető Partnernek vagy az érintett programszervnek közvetlenül visszatéríti a jogosulatlanul kifizetett programtámogatást;*
- h) zagotoviti, da so prijavljeni in plačani stroški nastali za izvajanje projekta in ustrezajo dejavnostim, o katerih so se projektni partnerji dogovorili z zadnjo veljavno različico prijavnice; / *garantálni, hogy a jelentett és kifizetett költségek a projekt végrehajtása során felmerültek, és megfelelnek a Projektpartnerek által a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatában megállapított tevékenységeknek;*
- i) skladno s pravili, določeni na programski in nacionalni ravni, redno predložiti izdatke v preverjanje določenim kontrolorjem. Potrjene izdatke je treba prek elektronskega sistema za spremljanje programa (Jems) predložiti vodilnemu partnerju takoj po preverjanju; / *a program és a nemzeti szinten megállapított szabályoknak megfelelően rendszeresen benyújtja a kiadásokat ellenőrzés céljából a kijelölt ellenőröknek. Az ellenőrzött kiadásokat a program elektronikus monitoringrendszerén (Jems) keresztül közvetlenül az ellenőrzést követően kell benyújtani a Vezető Partnernek;*
- j) zagotoviti pravočasno izvedbo projekta skladno z delovnim načrtom in zlasti, da so pričakovani kazalniki učinka dejansko doseženi; / *garantálni a projekt időben történő teljesítését a munkatervnek megfelelően, és különösen azt, hogy a várt kimenetek ténylegesen megvalósuljanak;*
- k) nemudoma obvestiti vodilnega partnerja o vseh dogodkih, ki bi lahko povzročili začasno ali dokončno prekinitvev projekta ali kakršno koli drugo odstopanje pri izvajanju projekta, vključno z vsemi spremembami njegovega dela stroškovnega načrta projekta

ali delovnega načrta projekta; / *haladéktalanul értesíteni a Vezető Partnert minden olyan eseményről, amely a projekt ideiglenes vagy végleges megszüntetését vagy a projekt végrehajtásának bármely egyéb eltérését eredményezheti, beleértve a projektköltségvetés vagy a projekt munkatervének bármely módosítását is;*

- l) *spoštovati ustrezna pravila, med drugim pravila o zagotavljanju enakih možnostih, na področju varstva okolja, finančnega upravljanja, trženja blagovnih znamk, javnega naročanja in državnih pomoči; / tiszteletben tartani többek között az esélyegyenlőségre, a környezetvédelemre, a pénzgazdálkodásra, a márkaépítésre, a közbeszerzésre és az állami támogatásokra (state aid) vonatkozó szabályokat;*
- m) *omogočiti dostop do prostorov, dokumentov in informacij, ne glede na nosilec, na katerem so shranjeni, za preverjanje, ki ga opravijo organ upravljanja, skupni sekretariat, revizijski organ, ustrezni nacionalni organi, pooblašteni predstavniki EK, Evropski urad za boj proti goljufijam, Evropsko računsko sodišče, skupina revizorjev in vsi zunanji revizorji, ki jih pooblastijo te institucije ali organi. Ta preverjanja se lahko opravijo v petih letih od 31. decembra leta, v katerem je bilo vodilnemu partnerju izplačano zadnje plačilo iz programa. Projektni partnerji morajo zagotoviti, da so vsi izvirni dokumenti ali njihove overjene kopije skladni z nacionalno zakonodajo, povezano z izvajanjem projekta, ter na voljo do zgoraj navedenega končnega datuma morebitnih preverjanj in do zaključka kakršne koli tekoče revizije, preverjanja, pritožbe, pravnega spora ali izterjave zahtevkov; / hozzáférést biztosítani a helyiségekhez, dokumentumokhoz és információkhoz, függetlenül azok tárolásának adathordozójától, az Irányító Hatóság, a Közös Titkárság, az Ellenőrző Hatóság, az illetékes Nemzeti Hatóságok, az Európai Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal, az Európai Számvevőszék, az auditor csoport és az ezen intézmények vagy szervek által felhatalmazott külső könyvvizsgálók általi ellenőrzés céljából. Ezeket az ellenőrzéseket a programból a Vezető Partnernek teljesített utolsó kifizetés évének december 31-étől számított legfeljebb 5 évig lehet elvégezni. A Projektpartnereknek biztosítaniuk kell, hogy a projekt végrehajtására vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban valamennyi eredeti dokumentum vagy azok hitelesített másolata a lehetséges ellenőrzések fenti végső időpontjáig, valamint a folyamatban lévő auditálás, ellenőrzés, fellebbezés, peres eljárás vagy követelés érvényesítésének befejezéséig rendelkezésre legyenek;*
- n) *zagotoviti dostop do podatkovnih zbirk in dokumentov vsem predstavnikom institucij, odgovornih za nadzor, ki ga predvideva IP SI-HU, ter organom, pooblaščenim za spremljanje, če je to potrebno; / biztosítani az adatbázisokhoz és dokumentumokhoz való hozzáférést az IP SI-HU által előírányzott ellenőrzésekért felelős intézmények valamennyi képviselője, valamint szükség esetén a projekt nyomon követésére felhatalmazott szervek számára;*
- o) *zagotoviti EU, organu upravljanja, skupnemu sekretariatu, kontrolorjem in nacionalnim organom dostop do kraja izvajanja projekta in do sedežev vseh projektih partnerjev, da bi lahko izvedli predvidene kontrole na kraju samem v okviru dejavnosti izvajanja kontrole projekta; / garantálni az EU, az Irányító Hatóság, a Közös Titkárság, az ellenőrök és a Nemzeti Hatóságok számára a projekt végrehajtásának helyszínéhez és valamennyi Projektpartner székhelyéhez való hozzáférést annak érdekében, hogy a projekt ellenőrzési tevékenységén belül végrehajtsák a tervezett helyszíni ellenőrzéseket;*

- p) odgovornim neodvisnim izvajalcem vrednotenj zagotoviti dostop do vseh dokumentov ali informacij v zvezi z delom projekta, za katerega je partner odgovoren in za katerega menijo, da je potreben pri njihovi dejavnosti; / *biztosítja a független értékelők számára a hozzáférést minden olyan dokumentumhoz vagy információhoz, amely a projekt azon részére vonatkozik, amelyet a tevékenységéhez szükségesnek ítélt;*
 - q) vodilnemu partnerju povrniti neupravičeno izplačane zneske (po potrebi); / *visszafizeti a Vezető Partnernek a jogosulatlanul kifizetett összegeket (adott esetben);*
 - r) obvestiti vodilnega partnerja o vseh spremembah, vključno s spremembami glede bančnih podatkov; / *tájékoztatja a Vezető Partnert minden változásról, beleértve a banki adatokat is;*
 - s) nemudoma odgovoriti na vsako zahtevo organa upravljanja ali skupnega sekretariata, ki jo posreduje vodilni partner; / *haladéktalanul válaszolni az Irányító Hatóság vagy a Közös Titkárság Vezető Partner által továbbított kérésére;*
 - t) poročati skladno z veljavno zakonodajo in nacionalnimi smernicami, če projektne dejavnosti vsebujejo elemente državne pomoči; / *a hatályos jogszabályokkal és nemzeti iránymutatásokkal összhangban jelentést tenni, ha a projekttevékenységek állami támogatási (state aid) elemeket tartalmaznak;*
 - u) zagotoviti skladnost z zakonodajo Evropske unije in nacionalno zakonodajo; / *az európai uniós és nemzeti jogszabályoknak való megfelelés;*
 - v) *<katera koli druga naloga, dogovorjena s partnerji>. / < bármely más, a partnerekkel egyeztetett feladat >.*
3. Če projektni partner ne obvesti vodilnega partnerja o kakršnem koli odstopanju od zadnje veljavne različice prijavnice, ima vodilni partner pravico zavrni vključitev stroškov tega partnerja, ki so povezani s takšnimi odstopanji in/ali povzročajo preveliko porabo sredstev odobrenega stroškovnega načrta tega partnerja, v projektna poročila. Prav tako, če projektni partner ne zagotovi potrebnih podatkov za pripravo projektnih poročil v roku, dogovorjenem z vodilnim partnerjem, lahko vodilni partner v dogovoru s skupnim sekretariatom/organom upravljanja zavrne poročanje o stroških tega projektnega partnerja v okviru programa. / *Ha a Projektpartner nem tájékoztatja a Vezető Partnert a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatától való bármilyen eltérésről, a Vezető Partner jogosult megtagadni a projektjelentésben az ilyen eltérésekhez kapcsolódó és/vagy a partner jóváhagyott költségvetésének túlköltekezését eredményező költségeknek a projektjelentésbe való felvételét. Hasonlóképpen, ha a Projektpartner nem nyújtja be a projektjelentések elkészítéséhez szükséges információkat a Vezető Partnerrel egyeztetett határidőn belül, a Vezető Partner a Közös Titkársággal/Irányító Hatósággal egyetértésben megtagadhatja e Projektpartner költségeinek jelentését a programnak.*
4. Projektni partnerji soglašajo, da bodo sprejeli vse potrebne ukrepe, ki bodo vodilnemu partnerju omogočili izpolnjevanje njegovih obveznosti, kot je določeno v zadnji veljavni različici prijavnice in pogodbi o sofinanciranju s sredstvi ESRR. / *A Projektpartnernek vállalják, hogy megtesznek minden szükséges lépést annak érdekében, hogy a Vezető Partner eleget tegyen a*

pályázati formanyomtatvány és az ERFA Támogatási Szerződés legfrissebb érvényes változatában meghatározott kötelezettségeinek.

8. člen / 8. cikk

Pogodbe s tretjimi osebam, odgovornost in zunanje izvajanje dejavnosti / Harmadik felek szerződésai, felelősség és kiszervezés

V primeru sodelovanja s tretjimi osebam, vključno s podizvajalci in izvajalci zaposlenimi pri sami organizaciji, vendar ne omejeno nanje, v zvezi s projektom zadevni projektni partner ostaja izključno odgovoren do drugih projektnih partnerjev glede izpolnjevanja svojih obveznosti, kot so določene v Priročniku za upravičence. Projektni partnerji se morajo medsebojno obveščati o okviru takih pogodb in imenih pogodbenih strank. Če projektni partner ne izpolni svojih obveznosti, je izključno odgovoren za škodo in stroške, ki nastanejo zaradi neizpolnjevanja obveznosti. / *A harmadik felekkel – többek között az alvállalkozókkal és a házon belüli szervekkel – való együttműködés esetében a projekt tekintetében az érintett Projektpartner továbbra is kizárólagos felelősséggel tartozik a többi Projektpartner felé a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvben meghatározott kötelezettségeinek teljesítéséért. A Projektpartnereknek tájékoztatniuk kell egymást az ilyen szerződések hatályáról és a szerződő felek nevéről.*

Amennyiben a Projektpartner nem tesz eleget kötelezettségeinek, ez a Projektpartner kizárólagos felelősséggel tartozik az e meg nem felelésből eredő károkért és költségekért.

9. člen / 9. cikk

Odstop, pravno nasledstvo / Megbízás, jogutódlás

1. Noben partner v projektu nima pravice prenesti svojih pravic in obveznosti iz tega sporazuma o partnerstvu brez predhodnega soglasja drugih projektnih partnerjev v projektu in pristojnih organov za izvajanje programa. Pogodbene stranke te pogodbe so seznanjene z določbami pogodbe o sofinanciranju s sredstvi ESRR, pri čemer lahko vodilni partner svoje dolžnosti in pravice prenese, kot je določeno v predlogi pogodbe o sofinanciranju s sredstvi ESRR, ki je na voljo in je objavljena v pripadajoči razpisni dokumentaciji, samo po predhodnem pisnem soglasju organa upravljanja. / *A projektben részt vevő partnerek nem ruházhatják át az e Partnerségi Megállapodás szerinti jogait és kötelezettségeiket a projektben részt vevő többi Projektpartner és a felelős programvégrehajtó szervek előzetes hozzájárulása nélkül. E Szerződés felei tisztában vannak az ERFA Támogatási Szerződés rendelkezéseivel, amelyek értelmében a Vezető Partner csak az Irányító Hatóság előzetes írásbeli hozzájárulásával ruházhatja át a Pályázati Csomagban közzétett rendelkezésre álló ERFA Támogatási Szerződés mintájában meghatározott feladatait és jogait.*
2. V primeru pravnega nasledstva, npr. če vodilni partner ali kateri koli projektni partner spremeni svojo pravno obliko, mora vodilni partner ali projektni partner vse dolžnosti in obveznosti iz tega sporazuma prenesti na svojega pravnega naslednika. Pravno nasledstvo se formalno uredi skladno s pravili, določenimi v Priročniku za upravičence. / *Jogutódlás esetén; például, ha*

a Vezető Partner vagy bármely Projektpartner megváltoztatja jogi formáját, a Vezető Partner vagy a Projektpartner köteles a jelen szerződés szerinti összes feladatot és kötelezettséget a jogutódjára átruházni. A jogutódlást a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvben meghatározott szabályok szerint kell formalizálni.

10. člen / 10. cikk

Obveščanje, ukrepi za obveščanje javnosti in razširjanje rezultatov / Kommunikáció, nyilvánosságot biztosító intézkedések és az eredmények terjesztése

- 1. Vodilni partner in projektni partnerji skupaj izvajajo dejavnosti informiranja in obveščanja skladno z delovnim načrtom iz zadnje veljavne različice prijavnice, da zagotovita ustrezno promocijo projekta za ciljne skupine in širšo javnost. / A Vezető Partner és a Projektpartnerek közösen hajtják végre az információs és kommunikációs tevékenységeket a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatában szereplő munkatervnek megfelelően, hogy biztosítsák a projekt megfelelő népszerűsítését a célcsoportok és a nyilvánosság felé.*
- 2. Vodilni partner in projektni partnerji morajo spoštovati pravila EU o obveščanju javnosti in zahteve glede obveščanja, opisane v Priručniku za upravičence, ter zagotoviti vso gradivo, ki je nastalo v času trajanja projekta in je lahko koristno za objave na ravni programa. / A Vezető Partnernek és a Projektpartnereknek meg kell felelniük az uniós közzétételi szabályoknak, valamint a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvben felvázolt kommunikációs követelményeknek, és biztosítaniuk kell a projekt időtartama alatt kidolgozott olyan anyagokat, amelyek a programszintű kiadványok számára hasznosak lehetnek.*
- 3. Vsak projektni partner mora v okviru vseh dejavnosti, zlasti pri ukrepih za odnose z javnostmi, vključno s postopki javnega naročanja, navesti, da se projekt izvaja s finančno pomočjo iz sredstev ESRR v okviru programa IP SI-HU. / Minden Projektpartnernek minden tevékenység keretében – különösen a PR-intézkedés keretében, ideértve a közbeszerzési eljárásokat is – fel kell hívnia a figyelmet arra, hogy a projektet az IP SI-HU keretében az ERFA-alapokból nyújtott pénzügyi támogatással hajtják végre.*
- 4. Vodilni partner in projektni partnerji zagotavljajo, da lahko vse kazalnike učinka in rezultate, pridobljene med izvajanjem projekta, uporabljajo vse zainteresirane strani in organizacije ter da so v javnem interesu in javno dostopni. Poleg tega bodo projektni partnerji podpirali vodilnega partnerja in imeli aktivno vlogo pri vseh ukrepih, ki jih organizira program za razširjanje in kapitalizacije rezultatov projekta. / A Vezető Partner és a Projektpartnerek biztosítják, hogy a projekt végrehajtása során elért kimenetek és eredmények minden érdekelt fél és szervezet számára felhasználhatók, ezen kívül pedig közérdekűek és nyilvánosan hozzáférhetők legyenek. Emellett a Projektpartnerek támogatják a Vezető Partnert, és aktív szerepet vállalnak a program által a projekt eredményeinek terjesztése és hasznosítása érdekében szervezett tevékenységekben.*

- Partnerji se strinjajo, da vodilni partner zagotavlja organu upravljanja informacije o projektu za objavo v kakršni koli obliki, brez omejitev glede varstva podatkov. / *A partnerek egyetértenek abban, hogy a Vezető Partner az Irányító Hatóság rendelkezésére bocsátja a projekttel kapcsolatos információkat, amelyeket az adatvédelem tekintetében korlátozás nélkül közzé kell tenni.*

11. člen / 11. cikk

Lastništvo – uporaba rezultatov / Tulajdonjog – Eredmények felhasználása

- Vodilni partner in projektni partnerji se obvezujejo, da bodo v zvezi z vsemi rezultati, ki so nastali zaradi izvajanja projekta, spoštovali veljavno nacionalno zakonodajo in zakonodajo EU o pravicah intelektualne lastnine, zlasti o avtorskih in sorodnih pravicah. / *A Vezető Partnernek és a Projektpartnereknek kötelezettséget kell vállalniuk arra, hogy minden alkalmazandó nemzeti és uniós jogot érvényesítsenek, beleértve, de nem kizárólagosan a szellemi tulajdonjogokra, különösen a szerzői jogokra vonatkozó jogszabályokat a projekt végrehajtása eredményeként létrejött bármely kimenet tekintetében.*

Vodilni partner ali projektni partner zagotavlja, da ima vse pravice do uporabe vseh že obstoječih pravic intelektualne lastnine, če je to potrebno za izvajanje projekta. / *A Vezető Partner vagy a Projektpartner gondoskodik arról, hogy a projekt végrehajtásához szükséges valamennyi, már meglévő szellemi tulajdonjogot felhasználja.*

- Brez poseganja v prejšnji odstavek projektni partner podeli organu upravljanja pravico do brezplačne uporabe rezultatov projekta. Vodilni partner zagotavlja, da so rezultati in kazalniki učinka projekta skupna last vseh projektnih partnerjev. Zato vodilni partner zagotavlja, da vsak projektni partner vsem drugim projektnim partnerjem podeli preprosto, neizključno pravico do uporabe vsakega ustvarjenega dela. Vodilni partner zagotavlja tudi, da se pri dodeljevanju teh pravic projektnim partnerjem po potrebi upoštevajo posebna nacionalna pravila in navodila, ki se nanašajo na lastninske pravice kazalnikov učinka (outputov) in rezultatov projekta. / *Az előző bekezdés sérelme nélkül a Projektpartner biztosítja az Irányító Hatóság számára a projekt eredményeinek szabad felhasználására vonatkozó jogot. A Vezető Partner biztosítja, hogy a projekt eredményei és kimenetelei valamennyi Projektpartner közös tulajdonát képezik. Következésképpen a Vezető Partner biztosítja, hogy minden egyes Projektpartner egyszerű, nem kizárólagos használati jogot biztosítson az előállított munkákra az összes többi Projektpartnernek. A Vezető Partner azt is biztosítja, hogy miközben ezeket a jogokat a Projektpartnereknek adja, szükség esetén figyelembe vegyék a projekteredmények és kimenetek tulajdonjogára vonatkozó egyedi nemzeti szabályokat és utasításokat.*
- Vodilni partner in projektni partnerji so dolžni sprejeti vse potrebne ukrepe, da bi se izognili navzkrižju interesov, in se nemudoma medsebojno obveščati o vseh okoliščinah, ki so povzročile ali bi lahko privedle do takega navzkrižja. / *A Vezető Partner és a Projektpartner köteles minden szükséges intézkedést megtenni az összeférhetetlenség elkerülése érdekében, és haladéktalanul tájékoztatni egymást minden olyan körülményről, amely ilyen összeütközést okozott vagy okozhat.*
- Vodilni partner in projektni partnerji so dolžni obvestiti ustrezne programske organe, če obstajajo občutljive ali zaupne informacije v zvezi s projektom, ki se ne smejo objaviti ali dati

na voljo javnosti. Ta klavzula ne vpliva na obveznost vodilnega partnerja in projektnih partnerjev, da javnosti omogočijo dostop do vseh rezultatov in izidov projekta. / *A Vezető Partner és a Projektpartnernek kötelesek tájékoztatni az érintett programszerveket, ha a projekttel kapcsolatban vannak olyan érzékeny vagy bizalmas információk, amelyeket nem lehet közzétenni vagy nyilvánosan hozzáférhetővé tenni. Ez a záradék nem érinti a Vezető Partner és a Projektpartnernek azon kötelezettségét, hogy a projekt valamennyi kimenetét és eredményét a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tegyék.*

Vodilni partner in njegovi projektni partnerji se strinjajo, da so lastniki naložb (v opremo in infrastrukturo) opredeljeni v zadnji veljavni različici prijavnice. / *A Vezető Partner és a Projektpartneri megállapodnak abban, hogy a (berendezésekbe és infrastruktúrába eszközölt) beruházások tulajdonosait a pályázati formanyomtatvány legújabb érvényes változata határozza meg.*

5. Lastnik naložbe izvaja vzdrževalna dela na naložbi med izvajanjem projekta in najmanj pet let od končnega plačila projektne partnerju ali v roku, določenem v pravilih o državni pomoči, kjer je to relevantno, ter vodi evidenco o izvedenih naložbah. / *A beruházás tulajdonosa a projekt végrehajtása során és a Projektpartnernek történő utolsó kifizetéstől számított legalább öt évig vagy adott esetben az állami támogatási (state aid) szabályokban meghatározott határidőn belül karbantartási munkálatokat végez, és nyilvántartást vezet a végrehajtott beruházásokról.*
6. V skladu s 65. členom uredbe o skupnih določbah morajo vsi zadevni projektni partnerji, vključno z vodilnim partnerjem, vrniti prispevek ESRR, če se v petih (5) letih po končnem izplačilu vodilnemu partnerju ali v roku, določenem v pravilih o državni pomoči, kjer je to primerno, za projekte infrastrukture ali proizvodnih naložb nastopi karkoli od naslednjega: / *A CPR-rendelet 65. cikkével összhangban valamennyi érintett Projektpartner, beleértve a Vezető Partner is, visszafizeti az ERFA-hozzájárulást, ha a Vezető Partnernek történő utolsó kifizetéstől számított öt (5) éven belül vagy adott esetben az állami támogatási (state aid) szabályokban meghatározott határidőn belül az infrastrukturális vagy termelő beruházási projektek a következők valamelyikének hatálya alá tartoznak:*
 - a) prenehanje ali preselitev proizvodne dejavnosti iz programskega območja, v katerem je prejel podporo; / *a termelő tevékenység megszüntetése vagy áthelyezése azon NUTS 2. szintű régióon kívül, amelyben támogatásban részesült;*
 - b) sprememba lastništva infrastrukturnega objekta, ki daje podjetju ali javnemu telesu neupravičeno prednost; / *az infrastruktúra valamely elemének tulajdonjogában bekövetkezett olyan változás, amely jogtalan előnyt biztosít egy vállalkozásnak vagy állami szervnek;*
 - c) bistvena sprememba, ki vpliva na njegov značaj, cilje ali pogoje izvajanja, zaradi česar bi se razvrednotili njegovi prvotni cilji. / *a jellegét, célkitűzéseit vagy végrehajtási feltételeit érintő jelentős változás, amely aláásná eredeti célkitűzéseit.*
7. Projekti brez naložb v infrastrukturo ali proizvodne naložbe morajo vrniti prispevek ESRR, če zanje velja obveznost investicijskega vzdrževanja v skladu z veljavnimi pravili o državni pomoči in če se v obdobju, določenem v teh pravilih, proizvodna dejavnost preneha izvajati ali se realocira. / *Az infrastrukturális beruházással vagy termelő beruházással nem rendelkező projekteknek vissza kell fizetniük az ERFA-hozzájárulást, amennyiben az alkalmazandó állami támogatási (state aid) szabályok értelmében beruházásfenntartási kötelezettség alá esnek, és az*

említett szabályokban meghatározott időszakon belül termelőtevékenységet szüntetnek meg vagy újracsoportosítanak.

8. *Upoštevaajo se pravila, povezana z upravičenostjo stroškov in vzdrževanjem nabavljene opreme (kot je navedeno v Priročniku za upravičence) vodilnega partnerja in vsakega posameznega projektne partnerja po zaključku projekta. / Figyelembe kell venni a Vezető Partner és az egyes Projektpartnerek költségei elszámolhatóságára és a megvásárolt berendezések karbantartására vonatkozó szabályokat (a Kedvezményezetteknek szóló kézikönyvben foglaltak szerint) a projekt lezárását követően..*
9. *Vodilni partner in drugi projektne partnerji v projektu se strinjajo, da so rezultati projekta, vključno s študijami ali analizami, pripravljenimi med izvajanjem, dostopni javnosti, da se zagotovi obsežno obveščanje javnosti o rezultatih projekta skladno z zadnjo veljavno različico prijavnice. / A Vezető Partner és a projektben részt vevő többi Projektpartner egyetértenek abban, hogy a projekt eredményeinek, beleértve a megvalósítás során készített tanulmányokat vagy elemzéseket is, a nyilvánosság számára hozzáférhetőnek kell lenniük annak érdekében, hogy biztosítsák a projekt eredményeinek széles körű nyilvánosságát a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatának megfelelően.*

12. člen / 12. cikk

Poročanje / Jelentéskészítés

1. *Vodilni partner je v celoti odgovoren za redno spremljanje dejavnosti projektne partnerjev. / A Vezető Partner átfogó felelősséggel tartozik a Projektpartnerek által tett intézkedések folyamatos nyomon követéséért.*
2. *Vodilni partner je odgovoren za predložitev projektne poročila in zaključnega projektne poročila skupnemu sekretariatu. / A Vezető Partner felelős a projektjelentések és a zárójelentés Közös Titkársághoz történő benyújtásáért.*
3. *Vsak projektne partner se zavezuje, da bo svoja partnerska poročila predložil prek elektronskega sistema za spremljanje programa (Jems) v 30 koledarskih dneh po koncu obdobja poročanja ter da bo vodilnemu partnerju zagotovil informacije, potrebne za pripravo projektne poročila ter drugih posebnih dokumentov, ki jih zahteva organ upravljanja ali skupni sekretariat. Če se rok za predložitev posameznega projektne poročila prekorači za več kot šest mesecev, se lahko organ upravljanja odloči, da ne odobri stroškov, vključenih v to poročilo. Vsaka neupravičena zamuda pri poročanju ali pojasnjevanju projektne poročila bodisi s strani vodilnega partnerja ali projektne partnerjev, lahko pomeni zmanjšanje ali prenehanje izplačil sofinanciranja. Obdobja poročanja za celoten projekt so določena v sistemu Jems po podpisu pogodbe o sofinanciranju s sredstvi ESRR. Organ upravljanja lahko zahteva ali se dogovori o dodatnem poročanju. / Valamennyi Projektpartner kötelezettséget vállal arra, hogy a jelentéstételi időszak végét követő 30 naptári napon belül benyújtja partnerjelentését a közös elektronikus monitoringrendszeren (Jems) keresztül, valamint hogy a Vezető Partner rendelkezésére bocsátja az Irányító Hatóság vagy a Közös Titkárság által megkövetelt időszakos és záró*

projektjelentések és egyéb konkrét dokumentumok elkészítéséhez szükséges információkat. Amennyiben egy egyedi projektjelentés több mint 6 hónappal késik, az Irányító Hatóság dönthet úgy, hogy nem hagyja jóvá a jelentésben szereplő költségeket. A jelentéstételben vagy a projektjelentés tisztázási folyamatában bekövetkező indokolatlan késedelem – akár a Vezető Partner, akár a Projektpartnerek részéről – a támogatások összegének csökkentését vagy megszüntetését vonhatja maga után. A teljes projektre vonatkozó jelentéstételi időszakokat az ERFA Támogatási Szerződés aláírását követően a Jems-ben határozzák meg. Az Irányító Hatóság további jelentéstételt írhat elő, illetőleg abban állapodhat meg a felekkel.

13. člen / 13. cikk

Finančno upravljanje / Pénzügyi menedzsment

Prispevek ESRR bo računovodski organ plačal na račun vodilnega partnerja (ali v izjemnih primerih projektne partnerja), ki je odgovoren za administrativno in finančno upravljanje sredstev. Vodilni partner mora sredstva razdeliti med projektne partnerje skladno z njihovimi potrjenimi izdatki, ki so nastali za dejansko izvedene projektne dejavnosti, z bančnim nakazilom v <XX> koledarskih dneh na bančni račun vsakega projektne partnerja. Vodilni partner teh sredstev ne sme nižati, zadrževati plačil ali jih bremeniti s drugimi posebnimi dajatvami. / Az ERFA-hozzájárulást az elszámolási feladatkört ellátó szerv fizeti ki a Vezető Partner (vagy kivételes esetben csak a Projektpartnerek) számlájára, aki az alapok adminisztratív és pénzügyi irányításáért felelős. A Vezető Partnernek a forrásokat a Projektpartnerek között az egyes Projektpartnerek bankszámlájára <XX> naptári napon belül történő átutalással a ténylegesen végrehajtott projekttevékenységek során felmerült, érvényesített kiadásaiknak megfelelően kell elosztania. Levonásra, visszatartásra vagy további külön díjakra nem kerülhet sor.

14. člen / 14. cikk

Spremembe, odstopi in spori / Módosítások, projektből való visszalépés és vitás kérdések

1. Ta sporazum o partnerstvu se lahko spremeni zgolj s pisno spremembo, s katero se strinjajo vsi projektne partnerji. Vsako spremembo tega sporazuma je treba priložiti k sporazumu kot dodatek, ki ga podpišejo vsi projektne partnerji. / Ez a Partnerségi Megállapodás kizárólag az összes Projektpartner által elfogadott írásbeli módosítással módosítható. A jelen megállapodás bármely módosítását kiegészítésként csatolni kell hozzá, és valamennyi Projektpartnernek alá kell írnia.
2. Vodilni partner in vsak posamezni projektne partner se strinjajo, da ne bodo odstopili od projekta, razen če za to obstajajo razlogi, ki se jim ne bi bilo mogoče izogniti. Če bi se to kljub temu zgodilo, vodilni partner in preostali projektne partnerji zagotovijo prispevek projektne partnerja, ki odstopa od projekta, tako, da prevzamejo njegove naloge in stroškovni načrt ali pa po predhodni potrditvi odbora za spremljanje zaprosijo eno ali več tretjih oseb, da se pridružijo partnerstvu. / A Vezető Partner és az egyes Projektpartnerek megállapodnak abban, hogy nem lépnek ki a projektből, kivéve, ha ennek elkerülhetetlen okai vannak. Ha ez mégis megtörténik,

a Vezető Partner és a fennmaradó Projektpartnerek kötelesek fedezni a visszalépő Projektpartner hozzájárulását, akár feladatainak és költségvetésének átvételével, akár egy vagy több harmadik fél felkérésével, hogy csatlakozzanak a partnerséghez, a Monitoring Bizottság előzetes engedélyével.

3. Vodilni partner lahko po potrebi zahteva spremembe zadnje veljavne različice prijavnice pri skupnem sekretariatu/organu upravljanja. O vseh zahtevanih spremembah, vključno s finančnimi, partnerskimi in operativnimi spremembami, se morajo projektni partnerji predhodno dogovoriti in jih odobriti skladno z vnaprej dogovorjenim poslovnikom ali drugim mehanizmom odločanja, vzpostavljenim v okviru partnerstva. / A Vezető Partner szükség esetén kérheti a pályázati formanyomtatvány legfrissebb érvényes változatának módosítását a Közös Titkárságnál/Irányító Hatóságnál. A kért módosításokat, beleértve a költségvetést, a partnerséget és az operatív változtatásokat, a Projektpartnereknek előzetesen jóvá kell hagyniuk és engedélyezniük kell az előzetesen elfogadott eljárási szabályoknak vagy a partnerségben létrehozott egyéb döntéshozatali mechanizmusnak megfelelően.
4. V primeru medsebojnih sporov si morajo projektni partnerji prizadevati za sporazumno rešitev. Če dogovora ni mogoče doseči, morajo projektni partnerji zahtevati izvensodni arbitražni postopek. V nasprotnem primeru bo o vseh pravnih sporih, ki bi lahko izhajali iz tega sporazuma o partnerstvu ali bili z njim povezani, vključno s spori glede veljavnosti tega sporazuma o partnerstvu in te arbitražne klavzule, dokončno odločeno skladno z veljavnimi predpisi države, v kateri ima vodilni partner sedež. Spore bo reševalo pristojno sodišče v **<ime in naslov>**. / Az egymás közötti vitás kérdés esetén a Projektpartnerek kötelesek minden lépést megtenni a békés rendezés érdekében. Ha nem sikerül megállapodásra jutni, a Projektpartnerek kötelesek peren kívüli választottbírósági eljárást kezdeményezni. Ennek hiányában a jelen Partnerségi Megállapodásból eredő vagy azzal kapcsolatos jogviták – beleértve a jelen Partnerségi Megállapodás és a választottbírósági döntés érvényességét is – végleges elbírálásra kerülnek annak az országnak a joghatóságával összhangban, ahol a Vezető Partner székhellyel rendelkezik. A vitás kérdéseket a **<név, cím>** illetékes bíróságon rendezik.
5. Če eden od partnerjev krši obveznosti iz tega sporazuma o partnerstvu ali če partner kljub opominu vodilnega partnerja še naprej krši svoje obveznosti, je to lahko razlog za predčasni odstop partnerja od sodelovanja pri projektu, zaradi česar lahko nastanejo finančne posledice. O tem odstopu morajo soglasno odločiti vsi drugi partnerji, vključeni v projekt, odobriti pa ga mora ustrezni programski organ. / Ha a Projektpartner nem teljesíti a Partnerségi Megállapodás szerinti kötelezettségeit, vagy a Vezető Partner figyelmeztetése ellenére sem tesz eleget szerződéses kötelezettségeinek, akkor a Projektpartnernek idő előtt ki kell lépnie a projektben való együttműködésből, ami viszont pénzügyi következményekkel járhat. A kilépésről a projektben részt vevő összes többi partner konszenzusa útján születik döntés. A kilépést a megfelelő programhatóságnak jóvá kell hagynia.

15. člen / 15. cikk

Izterjave / Visszakövetelés

1. Če projektni partner ne izpolni svojih obveznosti, ga mora vodilni partner opomniti, naj jih izpolni v razumnem roku, kar je lahko največ v roku enega meseca. / *Abban az esetben, ha a projektben részt vevő partner nem teljesíti kötelezettségeit, a Vezető Partnernek írásban emlékeztetnie kell őt arra, hogy kötelezettségeinek észszerű határidőn belül, de legfeljebb egy hónapon belül eleget kell tennie.*
2. V primeru neizpolnitve ali delne izpolnitve obveznosti katerega koli projektnega partnerja ali v primeru neupoštevanja dobrega finančnega upravljanja projektnih dejavnosti, se vsak sopolodpisnik tega sporazuma o partnerstvu zavezuje, da bo v 30 koledarskih dneh po prejemu obvestila vodilnemu partnerju povrnil vsa neupravičeno prejeta sredstva. / *A projektben részt vevő bármely Projektpartner kötelezettségeinek teljes vagy részleges elmulasztása, illetve a projekttevékenységek hatékony és eredményes pénzgazdálkodásának elmulasztása esetén a jelen Partnerségi Megállapodás minden egyes aláíró tagja vállalja, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül megtéríti a Vezető Partnernek a jogosulatlanul kapott pénzeszközöket.*
3. Vodilni partner ima pravico do odpovedi sporazuma o partnerstvu, če organ upravljanja uveljavi odpoved pogodbe o sofinanciranju s sredstvi ESRR. Projektni partnerji morajo vodilnemu partnerju neupravičeno prejeta sredstva vrniti v 45 koledarskih dneh. / *A Vezető Partner jogosult a Partnerségi Megállapodás felmondására, ha az ERFA Támogatási Szerződés felmondását az Irányító Hatóság hatályba lépteti. A Projektpartnereknek 45 naptári napon belül vissza kell fizetniük a támogatási összeget a Vezető Partnernek.*
4. V primeru nepravilnosti morajo zadevni projektni partnerji sredstva vodilnemu partnerju vrniti v 45 koledarskih dneh. / *Szabálytalanság esetén az érintett Projektpartnereknek 45 naptári napon belül vissza kell fizetniük a támogatási összeget a Vezető Partner részére.*

16. člen / 16. cikk

Prekinitev sporazuma / Megszüntetés

1. Sporazum o partnerstvu se prekine v primeru prenehanja pogodbe o sofinanciranju s sredstvi ESRR. / *A Partnerségi Megállapodást az ERFA Támogatási Szerződés megszűnése következtében meg kell szüntetni.*
2. Po prenehanju sporazuma o partnerstvu morajo vodilni partner in projektni partnerji še vedno izpolnjevati vse zahteve programa po zaključku projekta, kot so izterjave ali hramba dokumentov za namene revizije in vrednotenja. / *A Partnerségi Megállapodás megszűnését követően a Vezető Partnernek és a Projektpartnerek a lezárást követően is kötelesek teljesíteni a program valamennyi követelményét, így például a visszaköveteléseket vagy a dokumentumok ellenőrzési és értékelési célú megőrzését.*

17. člen / 17. cikk

Odgovornost in višja sila / Felelősségvállalás és vis maior

1. Ta sporazum o partnerstvu ureja zakonodaja države, v kateri je registriran vodilni partner. Vsak projektni partner, vključno z vodilnim partnerjem, je odgovoren drugim projektnim partnerjem in mora povrniti škodo ali stroške, ki nastanejo zaradi neizpolnjevanja svojih pogodbenih obveznosti, kot je določeno v tem sporazumu. / *Erre a Partnerségi Megállapodásra a Vezető Partner országának joga az irányadó. Minden partner, beleértve a Vezető Partnert is, felelősséggel tartozik más Projektpartnerekkel szemben, és kártérítést vállal minden olyan kárért vagy költségért, amely a jelen Szerződésben meghatározott szerződéses kötelezettségeinek be nem tartásából ered.*
2. Noben projektni partner ni odgovoren za neizpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz tega sporazuma o partnerstvu, v primeru nastopa višje sile. V takem primeru mora sodelujoči partner o tem nemudoma pisno obvestiti druge partnerje v projektu. / *Egyik Projektpartner sem vonható felelősségre azért, ha vis maior esetén nem tesz eleget a jelen Partnerségi Megállapodásból eredő kötelezettségeinek. Ebben az esetben az érintett partnernek ezt haladéktalanul írásban be kell jelentenie a projekt többi partnerének.*

18. člen / 18. cikk

Delovni jezik / Munkanyelv

Delovni jezik tega partnerstva je <jezik>. V primeru prevoda katerega koli dokumenta v drug jezik je zavezujoča različica v <jezik>. / *A partnerség munkanyelve a(z) <nyelv>. Bármely dokumentum más nyelvre történő fordítása esetén a(z) <nyelv> nyelvű változat lesz a kötelező erejű.*

19. člen / 19. cikk

Končne določbe / Záró rendelkezések

1. Ta sporazum o partnerstvu je sestavljen v <število> izvornikih, od katerih prejme vsaka od pogodbenih strank po <število> izvod(-a/e). / *Ez a Partnerségi Megállapodás <szám> eredeti példányban készül, amelyből az egyes szerződő felek <szám> példányt kapnak.*
2. V primeru neskladij med pogodbo o sofinanciranju s sredstvi ESRR in tem sporazumom o partnerstvu prevlada pogodba o sofinanciranju s sredstvi ESRR. / *Az ERFA Támogatási Szerződés és e Partnerségi Megállapodás közötti eltérések esetén az ERFA Támogatási Szerződés az irányadó.*

Naziv vodilnega partnerja / *A Vezető Partner neve:*

Ime in funkcija zakonitega zastopnika / *A jogi képviselő neve és beosztása:*

Kraj, datum in žig (če je na voljo) / *Hely, dátum és bélyegző (amennyiben van):*

Podpis / *Aláírás*

Naziv projektnege partnerja 2 / *A 2. Projektpartner neve:*

Ime in funkcija zakonitega zastopnika / *A jogi képviselő neve és beosztása:*

Kraj, datum in žig (če je na voljo) / *Hely, dátum és bélyegző (amennyiben van):*

Podpis / *Aláírás*

Naziv projektnege partnerja 3 / *A 3. Projektpartner neve:*

Ime in funkcija zakonitega zastopnika / *A jogi képviselő neve és beosztása:*

Kraj, datum in žig (če je na voljo) / *Hely, dátum és bélyegző (amennyiben van):*

Podpis / *Aláírás*



To: Interreg VI-A Slovenia–Hungary Programme
and the **Invest4Rural SI-HUT** Project Partnership (SIHU00248)

LETTER OF SUPPORT

Project: SIHU00248 – **Invest4Rural SI-HU** (“Preparing Rural Municipalities to Attract Private Capital for Low-Carbon Building Renewal”)

The Municipality of Sárvár (Hungary) hereby expresses its strong commitment to the objectives of the Interreg VI-A Slovenia–Hungary project **Invest4Rural SI-HU (SIHU00248)**, which aims to strengthen cross-border administrative and cooperation capacity by jointly developing investment-ready governance frameworks, tools and a shared strategy to mobilise private capital for low-carbon renovation and circular reuse of existing buildings in the programme area.

1) Delegation of the territorial partner role

The Municipality of Sárvár **explicitly delegates the role of territorial partner (“pilot area” / local territorial implementation partner)** for the Sárvár pilot territory to the **Nádasdy Cultural Centre**. In practical terms, this delegation means that the Nádasdy Cultural Centre will act as the main local implementing organisation in Sárvár for the project activities and will represent the local territorial interests and needs in the partnership.

2) Full institutional and governance support

The Municipality of Sárvár confirms that it will provide the Nádasdy Cultural Centre with **full institutional and governance support** for the implementation of all relevant project activities throughout the entire project duration (24 months). This support will include, where applicable:

- enabling access to relevant municipal information, data and local documentation required for the implementation of project activities and deliverables;
- supporting stakeholder engagement, including the involvement of local public institutions, citizens, civil society actors and other relevant stakeholders;
- facilitating coordination with municipal departments and decision-makers where needed for project-related procedures and consultations;
- endorsing the Sárvár pilot area’s participation in cross-border workshops, consultations and dissemination activities;
- supporting the long-term uptake of the jointly developed outputs (e.g., governance frameworks, tools, coordination models, and the joint cross-border investment strategy and action plan) in the Sárvár pilot area after project completion.

3) Commitment to the pilot area and project objectives

The Municipality of Sárvár confirms its readiness to serve as a **pilot territory** for **Invest4Rural SI-HU** and supports the project's overall objective of improving investment readiness and governance capacity to attract private capital for low-carbon renovation and adaptive reuse of existing buildings, in line with circular economy principles.

This letter is issued to confirm the Municipality's commitment and support to the project partnership and may be used for the project application and related administrative procedures under the Interreg VI-A Slovenia–Hungary Programme.

Sárvár, [Date]

On behalf of the Municipality of Sárvár,

Name: Kondora István

Title: Mayor

Municipality of Sárvár

Stamp/Seal

Contact person (optional):

Name: Dr. Máhr Tivadar

Email: mahr.tivadar@sarvar.hu

Phone: +36 95 523-105

TÁMOGATÓ LEVÉL

Projekt: SIHU00248 – **Invest4Rural SI-HU** ("A vidéki önkormányzatok felkészítése magántőke vonzására alacsony szén-dioxid-kibocsátású épületfelújításhoz")

A Sárvári Önkormányzat (Magyarország) ezennel határozott elkötelezettségét fejezi ki az Interreg VI-A Szlovénia–Magyarország projekt **Invest4Rural SI-HU (SIHU00248)** céljai iránt, amelynek célja a határokon átnyúló adminisztratív és együttműködési kapacitás erősítése befektetésre alkalmas irányítási keretrendszerek, eszközök és közös stratégia közös fejlesztésével, amely a magántőke mozgósítására alacsony szén-dioxid-kibocsátású felújítás és körkörös újrahasznosítás céljából a programterületen.

1) A területi partner szerepének delegálása

A Sárvári Önkormányzat kifejezetten a Nadasdy Kulturális Központot bízza meg a Sárvári kísérleti terület területi partneri ("pilot területe" / helyi területi megvalósítási partner) szerepével. Gyakorlatilag ez a delegáció azt jelenti, hogy a Nadasdy Kulturális Központ lesz a projekttevékenységek fő helyi végrehajtó szervezete Sárváron, és képviseli a helyi területi érdekeket és szükségleteket a partnerségben.

2) Teljes intézményi és kormányzati támogatás

A Sárvár önkormányzat megerősíti, hogy teljes intézményi és irányítási támogatást nyújt a Nadasdy Kulturális Központnak az összes releváns projekttevékenység végrehajtásához a teljes projekt időtartama (24 hónap) alatt. Ez a támogatás magában foglalja (amennyiben alkalmazható):

- lehetővé teszi a releváns önkormányzati információkhoz, adatokhoz és helyi dokumentációhoz való hozzáférést, amelyek szükségesek a projekttevékenységek és eredmények végrehajtásához;
- az érintettek bevonásának támogatása, beleértve a helyi közigazgatás, állampolgárok, civil társadalmi szereplők és más releváns szereplők bevonását;
- elősegíti az együttműködést az önkormányzati osztályokkal és döntéshozókkal, ahol szükséges, a projekthez kapcsolódó eljárások és konzultációk során;
- a Sárvári pilot terület részvételének támogatása határokon átnyúló műhelymunkákban, konzultációkban és terjesztési tevékenységekben;
- a közös fejlesztésű eredmények (pl. irányítási keretek, eszközök, koordinációs modellek, valamint a közös határokon átnyúló beruházási stratégia és cselekvési terv) hosszú távú elnyerésének támogatása a Sárvári kísérleti területen a projekt befejezése után.

3) Elkötelezettség a pilot terület és a projekt céljai iránt

A Sárvári Önkormányzat megerősíti, hogy készen áll az Invest4Rural SI-HU pilot területeként, és támogatja a projekt átfogó célját, hogy javítsa a beruházási készenlétet és az irányítási kapacitást, hogy magántőkét vonzzon alacsony szén-dioxid-kibocsátású felújításra és meglévő épületek adaptív újrahasznosítására, összhangban a körforgásos gazdaság elveivel.

Ez a levél a település elkötelezettségének és támogatásának megerősítésére szolgál a projektpartnerség iránt, és felhasználható a projektkérelem benyújtásához, valamint a kapcsolódó adminisztratív eljárásokhoz az Interreg VI-A Szlovénia–Magyarország program keretében.

K I V O N A T

a képviselő-testület 2026. január 21-i nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből

14/2026. (I. 21.) számú képviselő-testületi határozat

1. Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete - Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének az önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 3/2013. (II.18.) önkormányzati rendelete 16. § n) pontjában foglalt feladat-és hatáskörében eljárva elhatározza, hogy a Sárvár, Csónakázó-tó mellett levő 1243/20 hrsz-ú ingatlanon található önkormányzati tulajdonú teniszpálya használati, hasznosítási, üzemeltetési jogát Takács Norbert egyéni vállalkozó (székhely: 9600 Sárvár Vágóhíd utca 5/A/2, adószám: 67040072-1-38; nyilvántartási szám 42779310 - a továbbiakban: Vállalkozó) részére átengedi, a teniszpálya üzemeltetési kötelezettsége és a pálya környezete rendben tartása, nyitvatartási idő alatti folyamatos felügyelete (közlekedési területekről a levelek eltakarítása, a területen esetlegesen elhagyott hulladék összeszedése és hulladékgyűjtőbe történő elhelyezése) fejében (a felügyelet nem terjed ki a közbiztonsági feladatok ellátására).

2. A szerződés határozott időre, 2026. március 15. napjától 2028. november 15. napjáig tartó időszakra kerül megkötésre (azzal, hogy az üzemelési időszak az adott naptári év március 15. napjától november 15. napjáig tart).

A Vállalkozó által ellátandó szolgáltatások Sárvár Város Önkormányzata által megfizetendő – ellenértéke 512.328.- Ft/hó (ÁFA mentes), a naptári éven belüli 8 hónapos üzemelési időszakra mindösszesen 4.098.624.- Ft (ÁFA mentes).

A Vállalkozó részére rendelkezésére bocsátott teniszpálya Vállalkozó által megfizetendő - használati díja nettó 225.724.- Ft + ÁFA/hó, a naptári éven belüli üzemelési időszakra (8 hó) vonatkozóan mindösszesen nettó 1.805.792.- Ft + ÁFA.

3. Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete a vállalkozó kérelmének helyt ad és engedélyezi számára, hogy a 1243/20 hrsz-ú ingatlanon található önkormányzati tulajdonú teniszpálya használatára kötött szerződés időtartama alatt a teniszpálya használatával, hasznosításával összefüggésben „Sárvári Tenisz Klub” üzleti / marketing célú megnevezésben Sárvár nevet használja.

A képviselő-testület a kiadott engedélyt visszavonja, ha

- a használat vagy annak célja, módja és körülményei az önkormányzat vagy a település lakossága jogát, jogos érdekét sérti, vagy veszélyezteti,
- az engedélyes a Sárvár nevet nem az engedélyben meghatározott módon, formában, illetve célra használja,
- ha a kérelmezőnek az önkormányzattal szemben helyi adó tartozása van.

A kiadott engedélyt vissza lehet vonni, ha a felhasználó az engedélyben meghatározott feltételeket, előírásokat megsérti.

4. Sárvár Város Önkormányzata Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert a határozatban foglaltak szerint a szerződéssel kapcsolatos minden további szóbeli és írásbeli

jognyilatkozat, intézkedés megtételére, a szerződés részletes feltételeinek meghatározására, valamint a határozat szerinti szerződés aláírására.

Határidő: közlésre azonnal
Felelős: Kondora István polgármester

Sárvár, 2026. január 22.

Dr. Szijártó Valéria
címetes főjegyző

A tenispályát is magába foglaló 1243/20 hrsz-ú ingatlan







Sárvár, Belterület, 1243/20

I. RÉSZ

1.	Bejegyző határozat, érkezési idő: 33353/2015.06.12				
AZ INGATLAN ADATAI, ALRÉSZLET ADATOK					
	Alrészlet jele	Művelési ág / Kivett Megnevezés	Minőségi osztályok	Terület (ha nm)	Kataszteri jövedelem (AK)
		Kivett / közpark	0	1 4329	0

II. RÉSZ

1.	Bejegyző határozat, érkezési idő: 33353/2015.06.12				
Tulajdonjog					
Jogállás: TULAJDONOS Tulajdoni hányad: 1/1 Jogcím: átszállás Eredeti határozat: 33567/1991.07.25 Név: SÁRVÁR VÁROS ÖNKORMÁNYZATA Jogosult címe: 9600 SÁRVÁR, Várkerület utca 2.					

III. RÉSZ

1.	Bejegyző határozat, érkezési idő: 33353/2015.06.12				
Vezetékjog					
a vázrajz szerint meghatározott részre, 229 m ² területre; Eredeti határozat: 33777/2013.05.23 Név: E.ON ÉSZAK-DUNÁNTÚLI ÁRAMHÁLÓZATI ZRT. Jogosult címe: 9027 GYÖR, Kandó Kálmán utca 11-13.					
2.	Bejegyző határozat, érkezési idő: 33353/2015.06.12				
Vezetékjog					
A természetben meghatározott és területnagyságban kifejezett ingatlanrész, a változási vázrajz és a terület kimutatás tartalmazza 240 m ² Eredeti határozat: 34364/2/2014.07.28 Név: E.ON ÉSZAK-DUNÁNTÚLI ÁRAMHÁLÓZATI ZRT. Jogosult címe: 9027 GYÖR, Kandó Kálmán utca 11-13.					
3.	Bejegyző határozat, érkezési idő: 33353/2015.06.12				
Önálló szöveges bejegyzés					
A hrsz. a sárvári 1243/6 hrsz.-ú ingatlan megosztásából keletkezett.					

Az E-hiteles tulajdonlap-másolat tartalma a kiadást megelőző napig megegyezik az ingatlan-nyilvántartásban szereplő adatokkal. A szemle másolat a fennálló bejegyzéseket, a teljes másolat valamennyi bejegyzést tartalmazza. Ez az elektronikus dokumentum kinyomtatva nem minősül hiteles bizonyító erejű dokumentumnak.

TULAJDONI LAP VÉGE

